A LITTLE LESS SPEED OPENS UP ROADS OF DAILY SCENERY!

コトノバドライブ

episode 「 THE MISTY NIGHT 」

ALTHOUGH I HAVEN'T SEEN IT BEFORE, SOMEHOW I REMEMBER. THINGS THAT SWITCH ON THE HEART ARE SOMETIMES THE SAME.

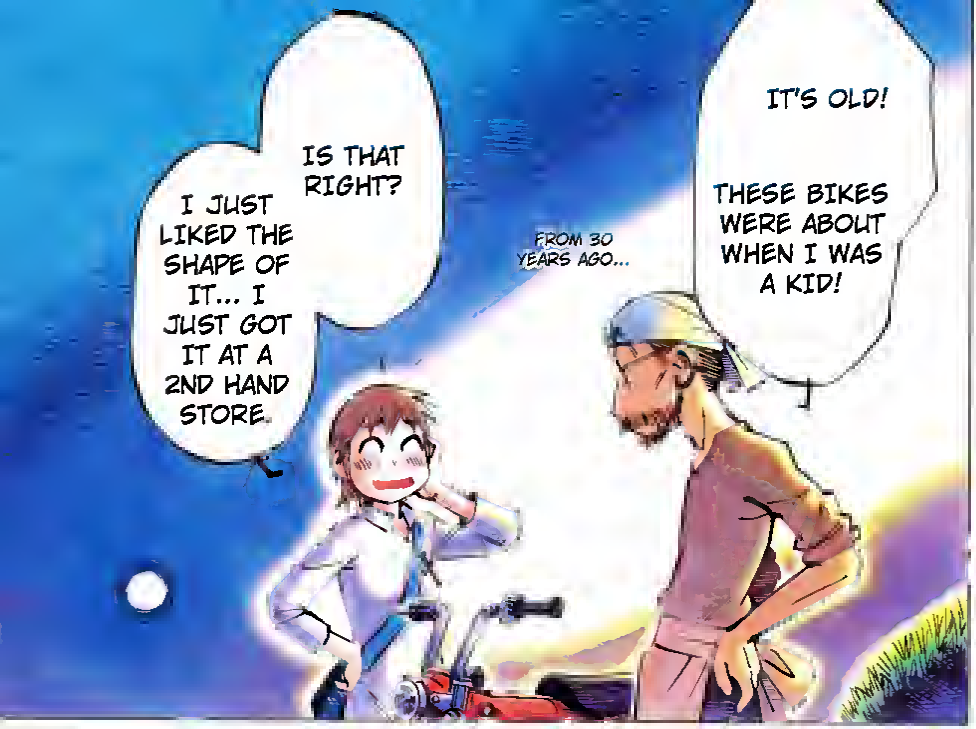
SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING, IT'S THE LAID BACK RETURN!

WELCOME BACK! IT'S THE NEW SERIES!

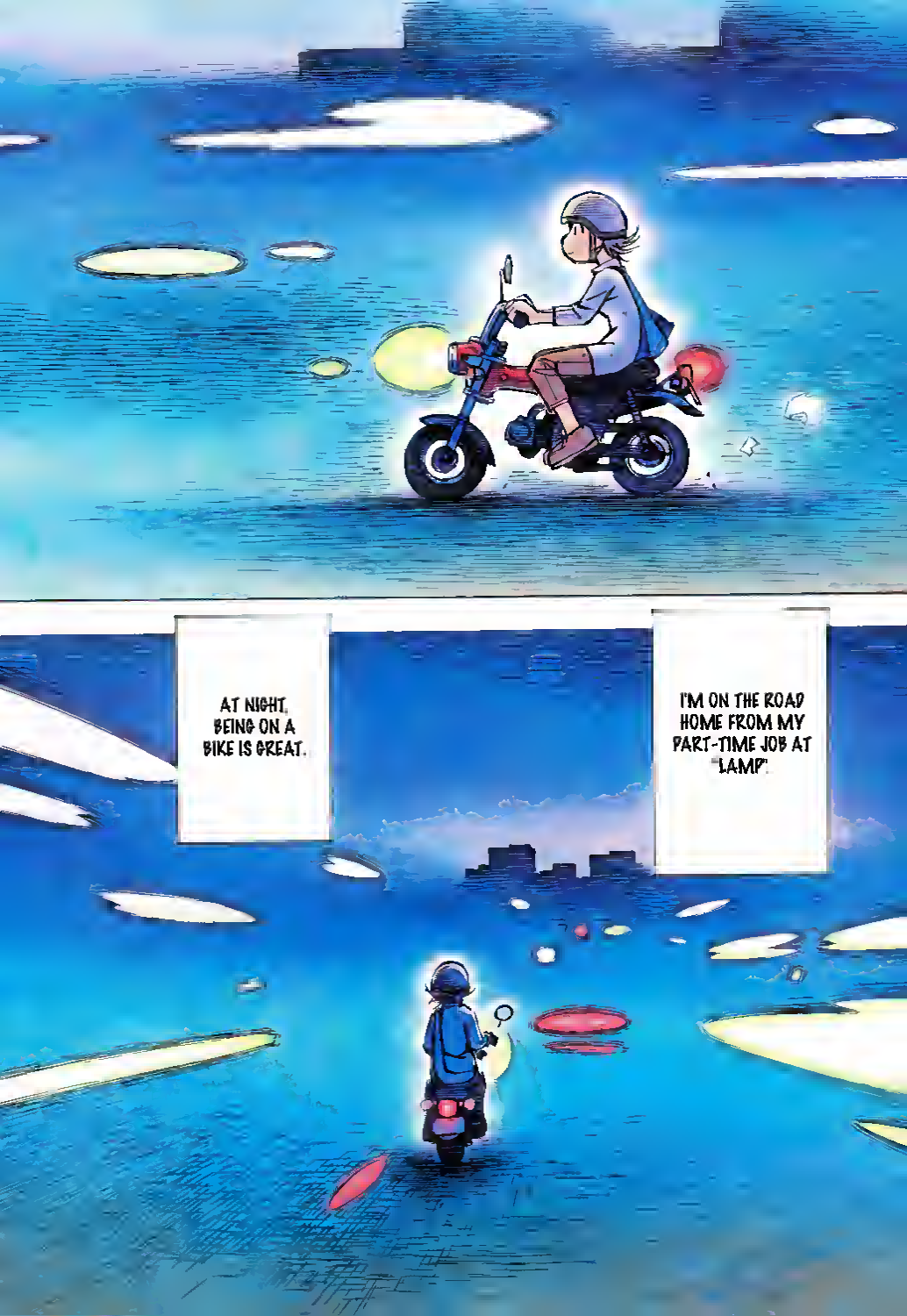
芦奈野ひとし

"Kotonoha drive presents "Kosenbo-drive"
アフタヌーンKC「新装版 ヨコハマ買い出し紀行」全6巻「カブのイサ[illegible]好評発売中!!

I'M HEADING OFF NOW!
HEY BOSS, THIS IT! MY NEW MOTORBIKE.
FINE.
YOU WORKED WELL TODAY.

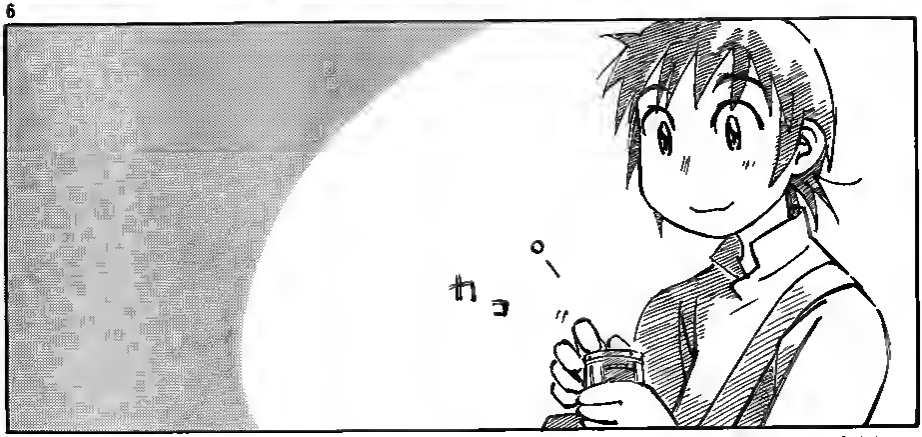

IT'S OLD!
THESE BIKES WERE ABOUT WHEN I WAS A KID!
FROM 30 YEARS AGO...
IS THAT RIGHT?
I JUST LIKED THE SHAPE OF IT... I JUST GOT IT AT A 2ND HAND STORE.

AH WELL, IT'S FINE I GUESS.
WELL, I'LL SEE YOU IN A COUPLE DAYS THEN SUU-CHAN.
SURE THING!
フィルン


AT NIGHT, BEING ON A BIKE IS GREAT.
I'M ON THE ROAD HOME FROM MY PART-TIME JOB AT "LAMP".

この作品はフィクションです。

6



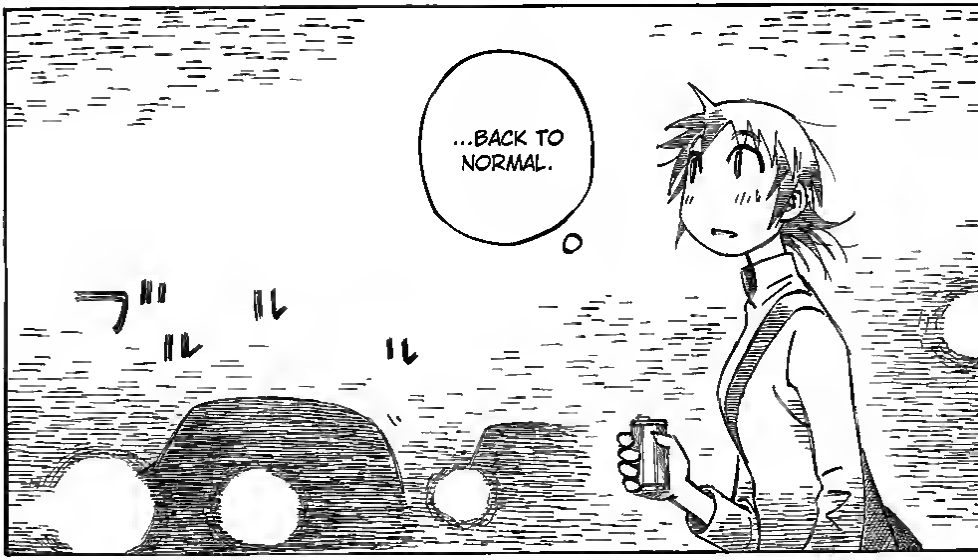
THE AIR FEELS
DIFFERENT.

A LOW MIST
FLOWS IN FROM
THE NEARBY FIELDS

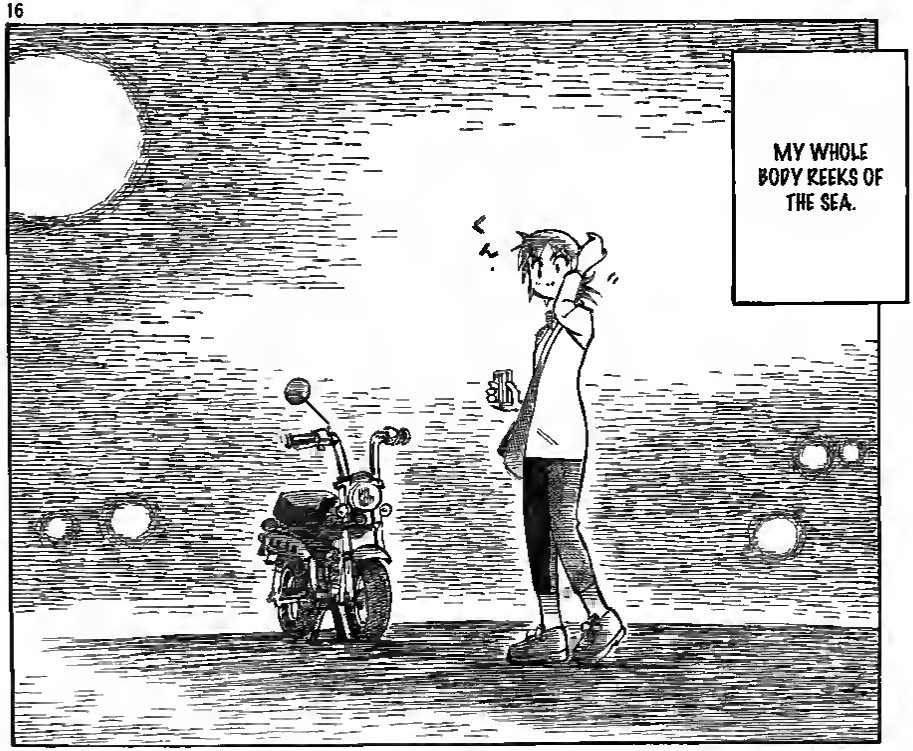
BEFORE LONG IT
BECOMES AN
UNDULATING SEA.

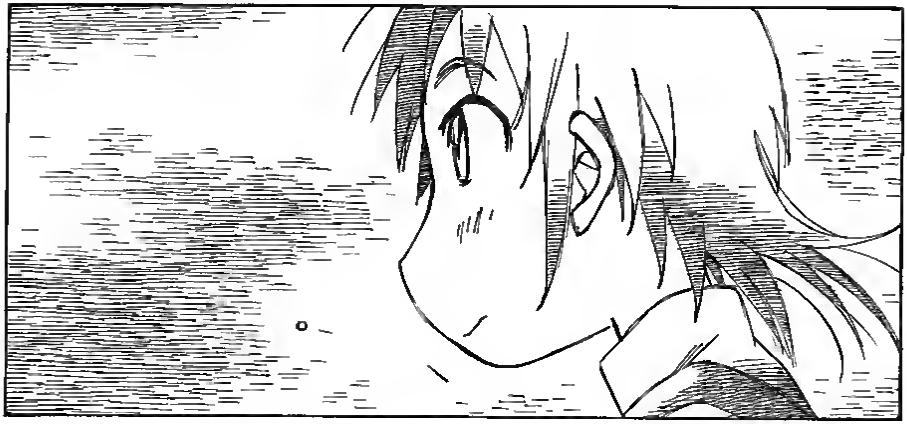
OH...
WHOAH...

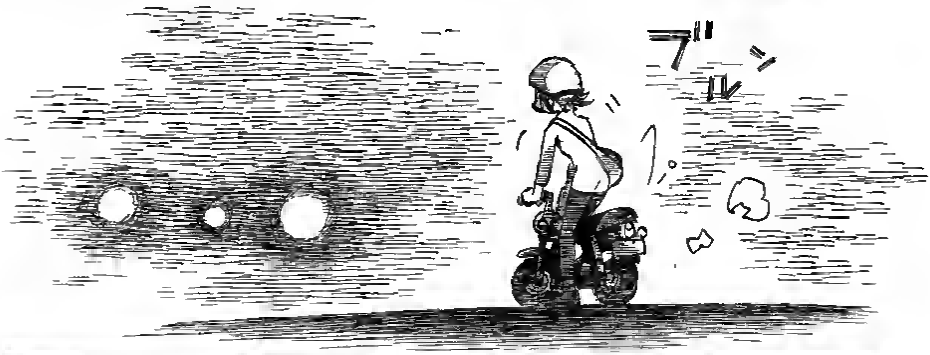
THE "SEA" THINS DOWN TO JUST A THICK FOG.
THE AIR SUDDENLY RETURNS BACK TO NORMAL.

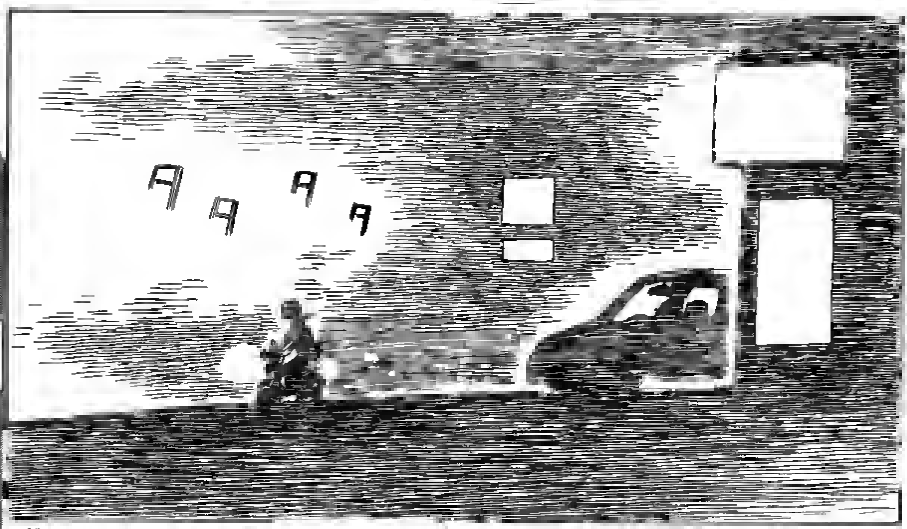


16



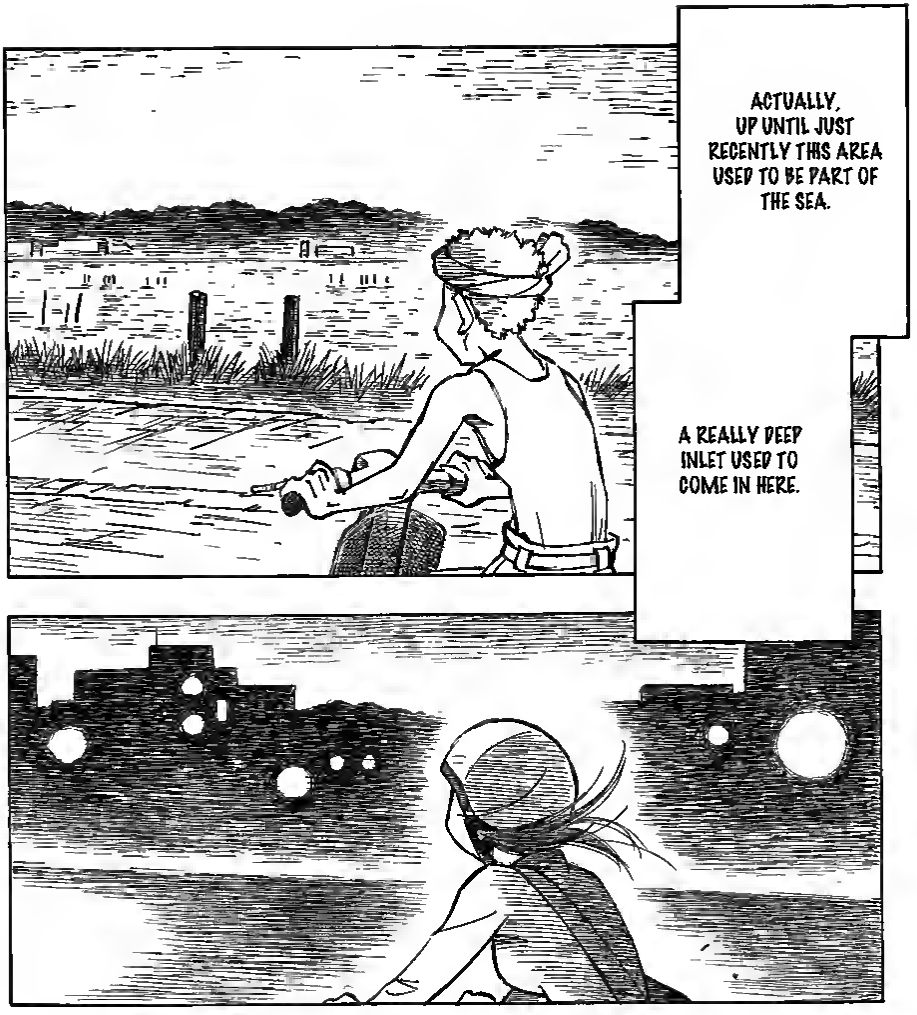






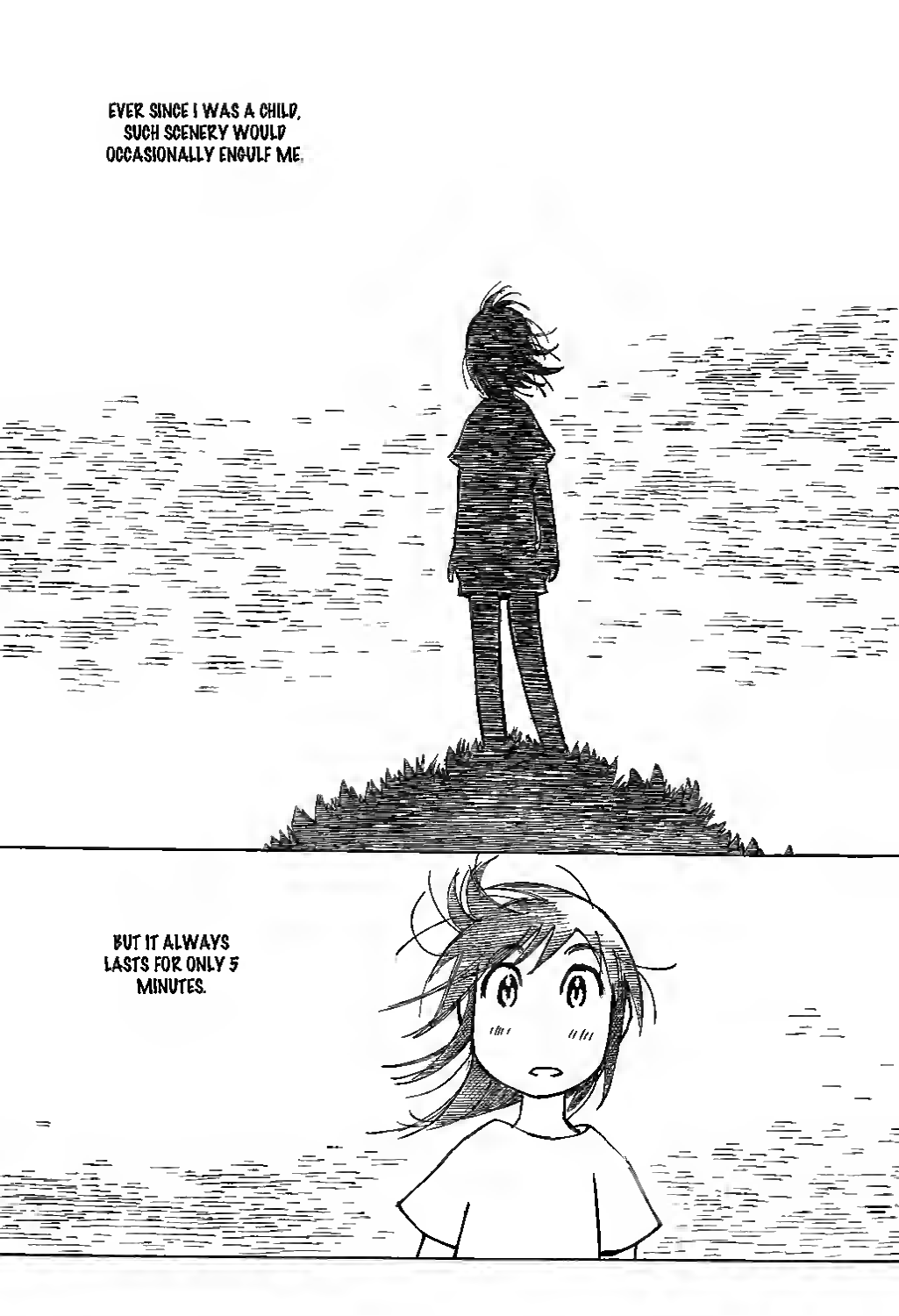
作者近況
芦奈野ひとし

ごぶさたです! 今年の正月は熱海に行きました。実家から近いのに、泊まったのは初めてです。まさに「温泉もあるモナコ」な地形風景ですね。


ACTUALLY, UP UNTIL JUST RECENTLY THIS AREA USED TO BE PART OF THE SEA.
A REALLY DEEP INLET USED TO COME IN HERE.

18

MUST HAVE BEEN FROM THAT INLET.
THAT SEA I SAW BEFORE


EVER SINCE I WAS A CHILD, SUCH SCENERY WOULD OCCASIONALLY ENGULF ME.
BUT IT ALWAYS LASTS FOR ONLY 5 MINUTES.

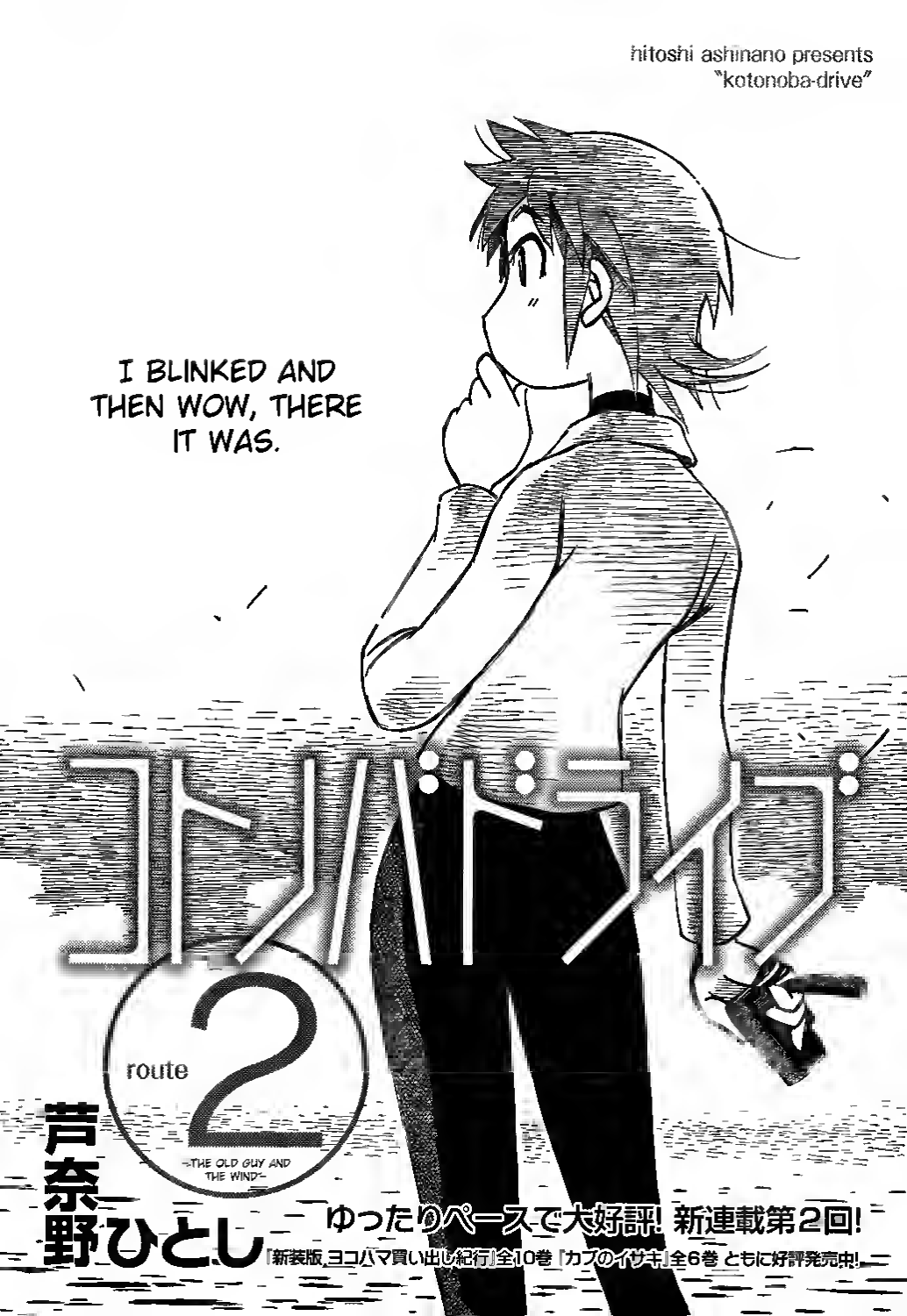
KOTONOBA DRIVE - ROUTE 1: END -
NEXT TIME, SUU-CHAN'S HEART SOARS THROUGH THE SKY!

Roselia Scanlations

Raws TRISTANTHORN
Translator TRISTANTHORN
Proofreader TRISTANTHORN
Cleaner DMACJASON
Typesetter DMACJASON
QC TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

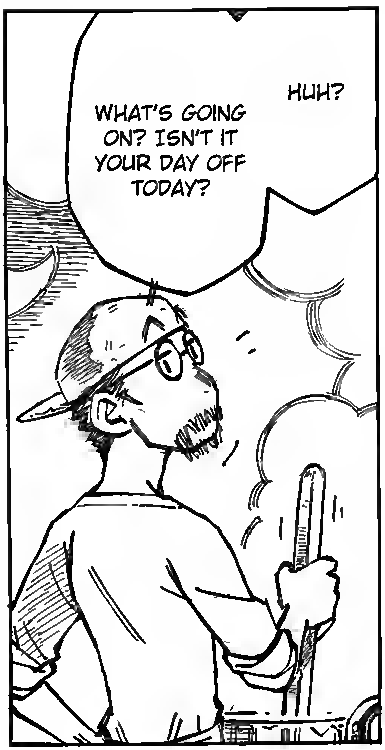
hitoshi ashinano presents
"kotonoba-drive"



芦奈野ひとし

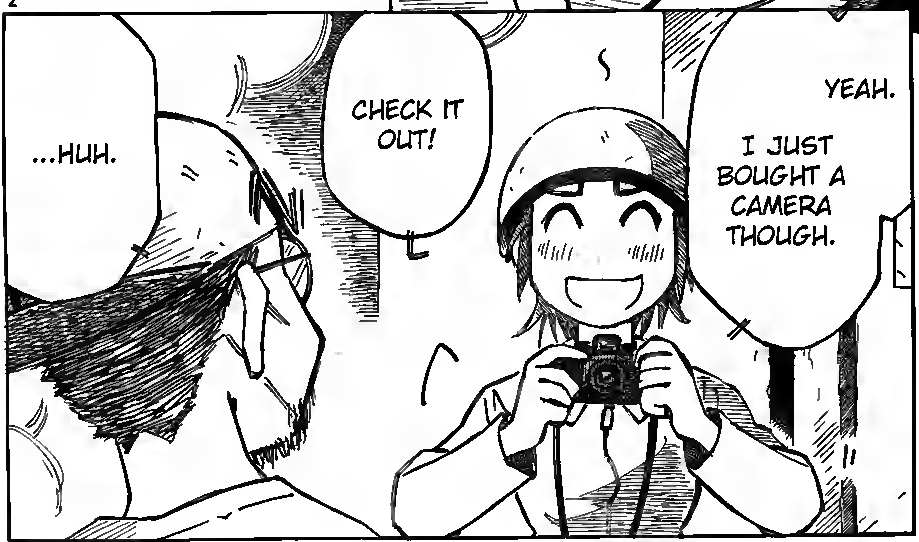
ゆったりペースで大好評! 新連載第2回!

『新装版 ヨコハマ買い出し紀行』全10巻『カブのイサキ』全6巻 ともに好評発売中!


HUH?
WHAT'S GOING ON? ISN'T IT YOUR DAY OFF TODAY?

HEY BOSS~!

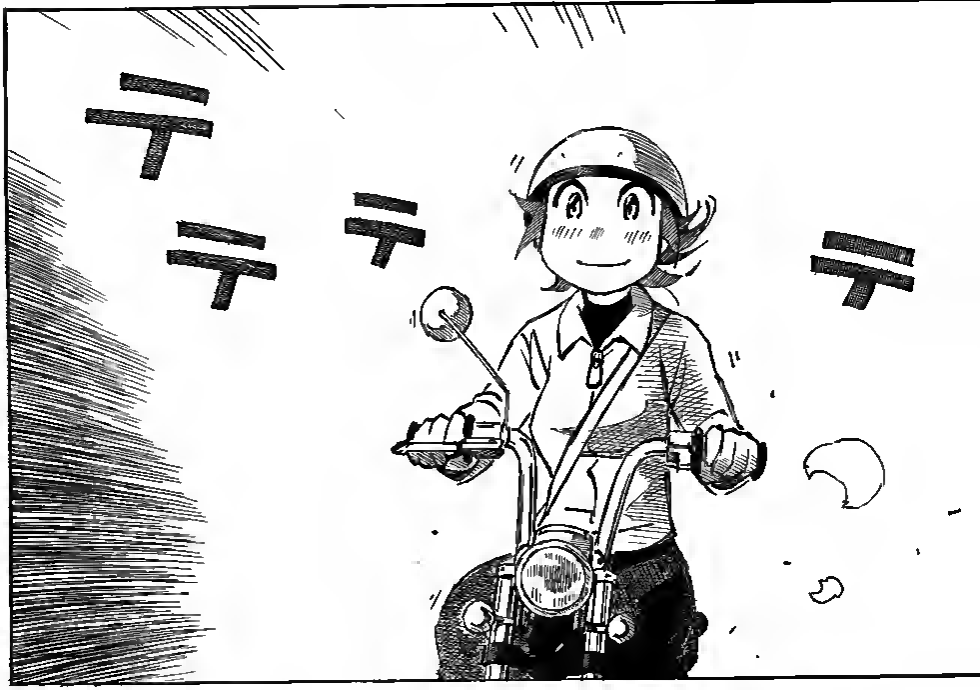
2


...HUH.
CHECK IT OUT!
YEAH. I JUST BOUGHT A CAMERA THOUGH.

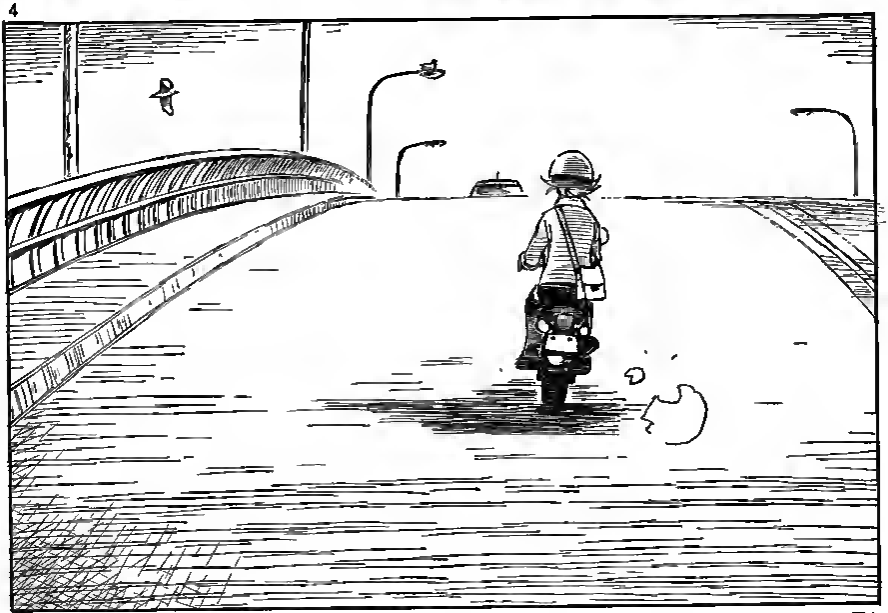
作者近況

芹奈野ひとし

真夜中に腹が減ったとき、車で街のはずれの牛丼屋に行きます。他にお客はいないかいても一人、一組。妙に静かでほったらかしの、その時間と場が良いです。

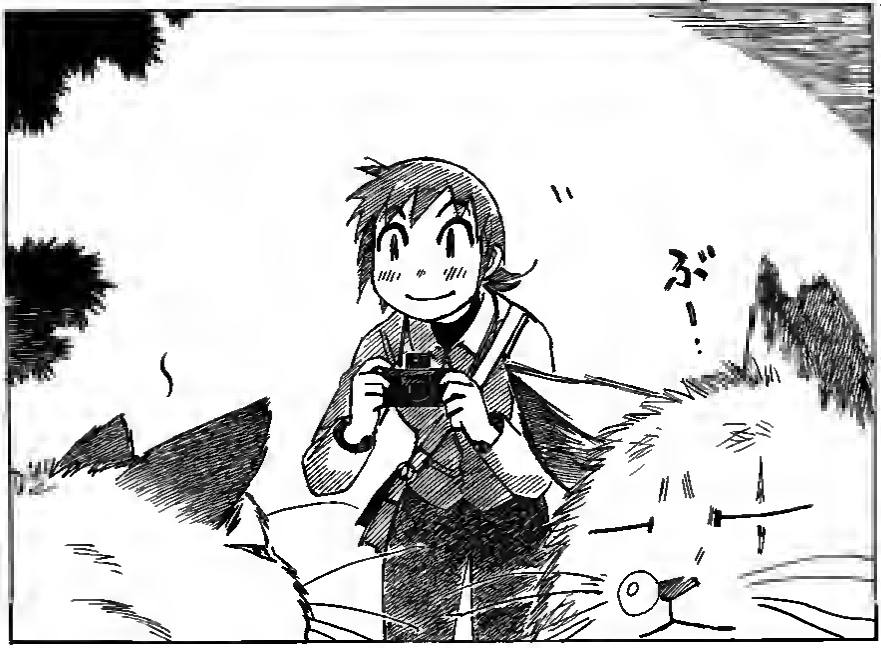


4

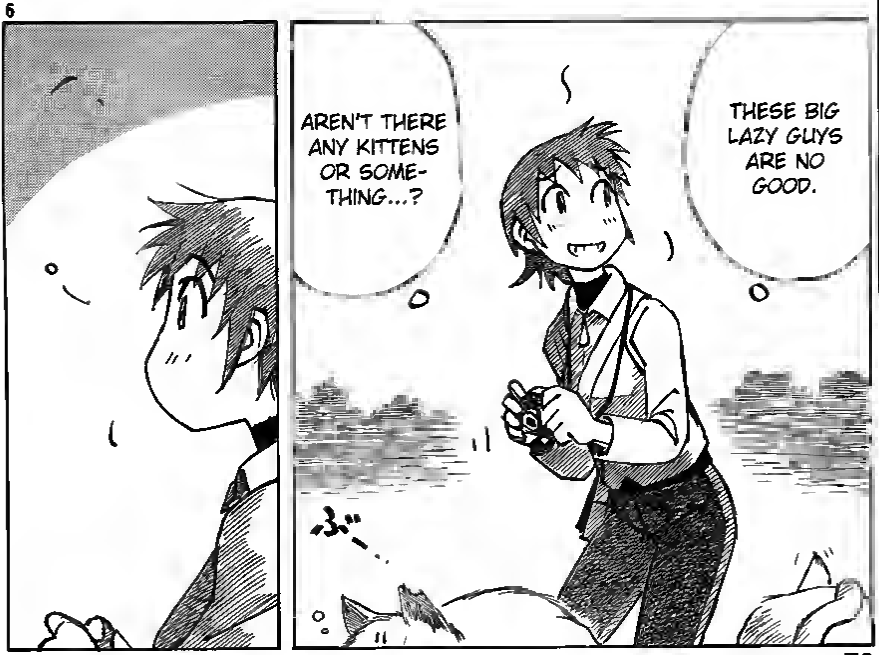


5

月刊アフタヌーン 電子版配信やってます!! 本誌とほぼ同じ内容が電子版で読める!! Amazon Kindleなど各電子書店にてご購入できます! 電子版



6



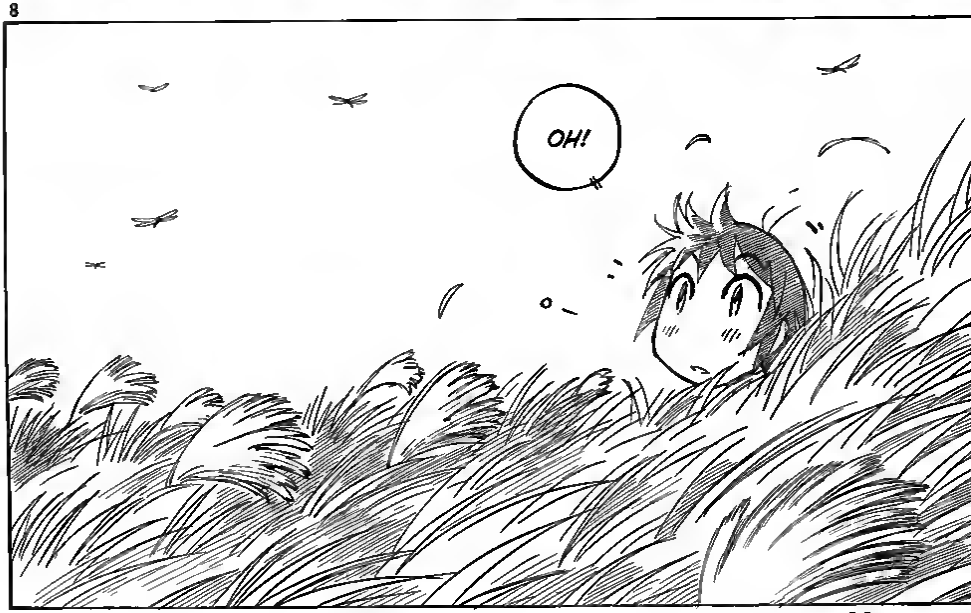
アフタヌーンKC
カブのイサキ(全6巻)
芦奈野ひとし
地面が10倍になった広大な世界。
少年イサキは今日もカブでお出かけ!
絶賛発売中!!
定価 本体533円~562円(税別)

……

7

灯台

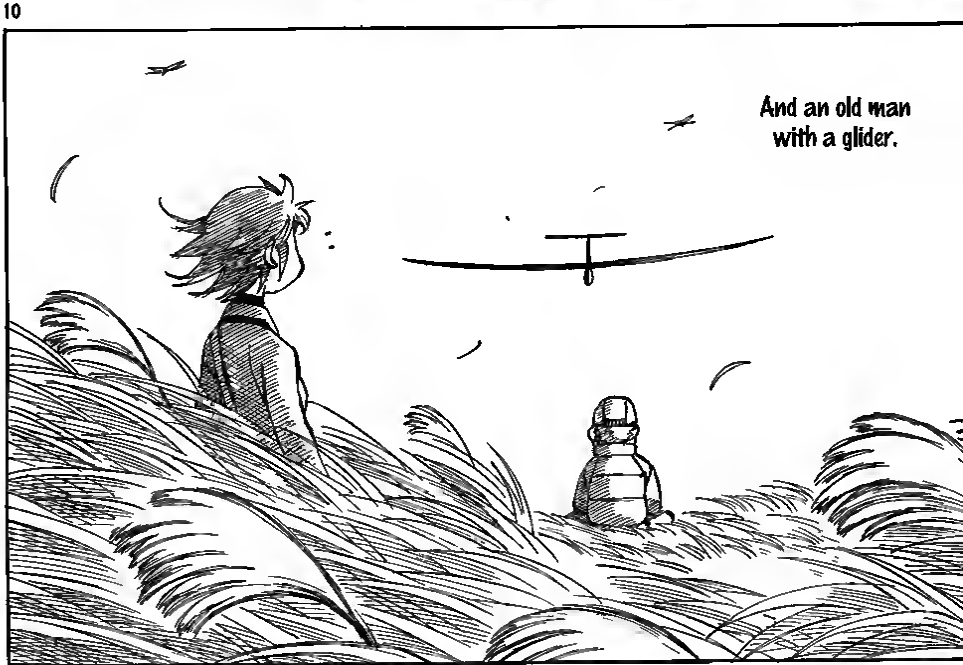
8



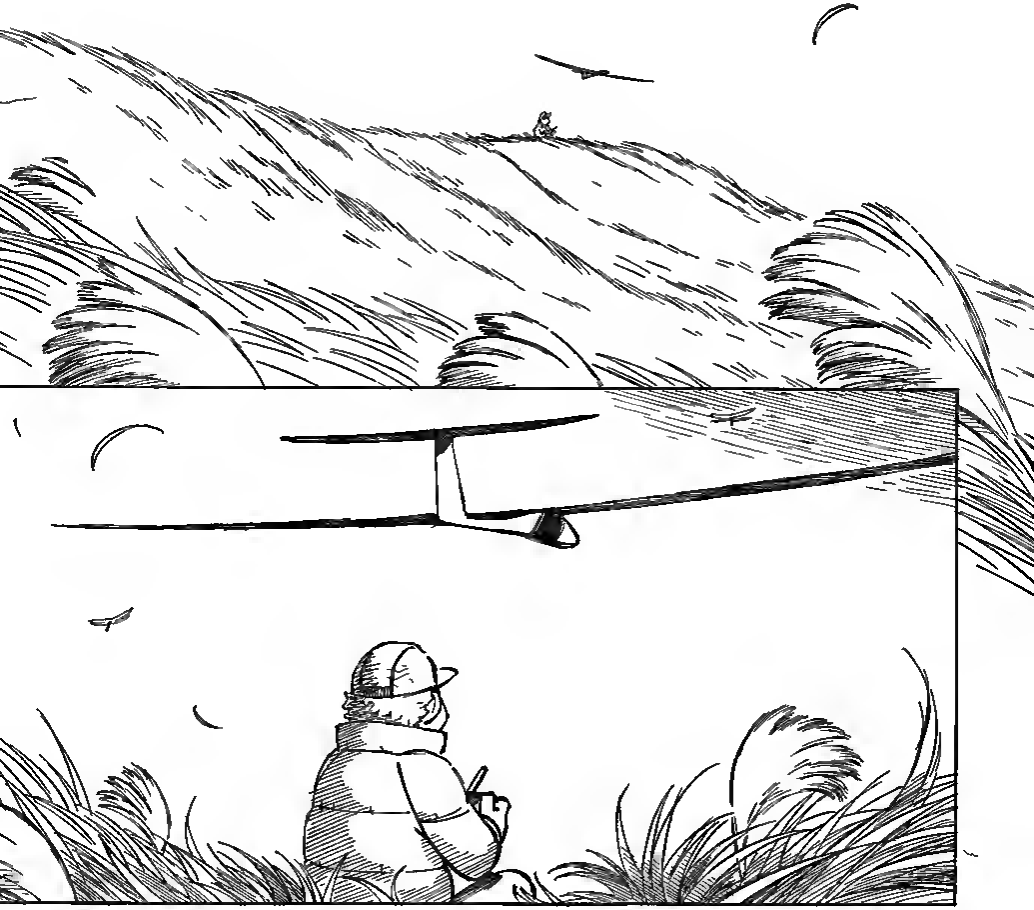
I left the long bamboo tunnel

to find a sea of susuki grass, red dragonflies,

10



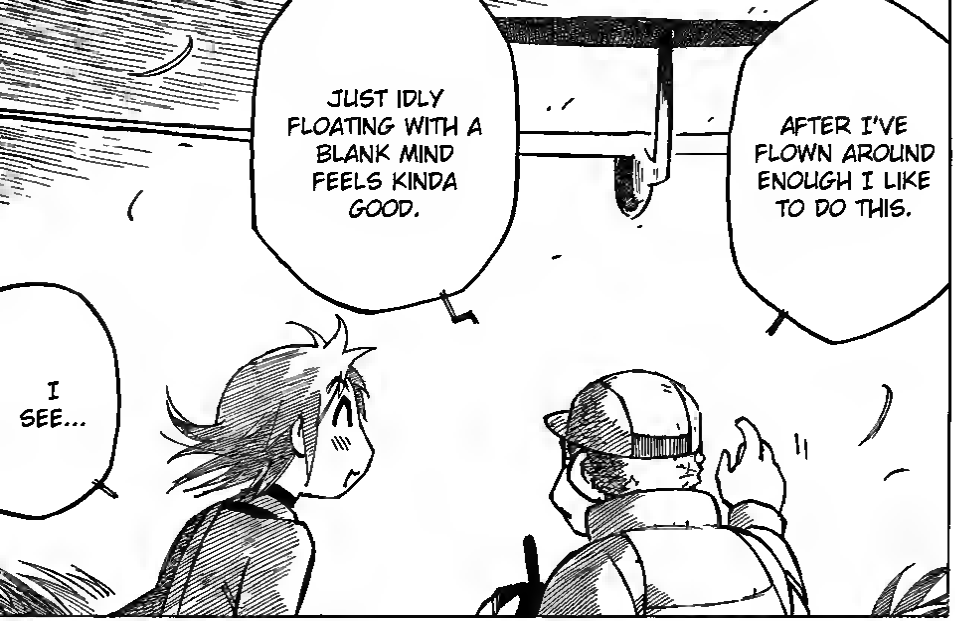
A strong breeze was blowing from the sea,

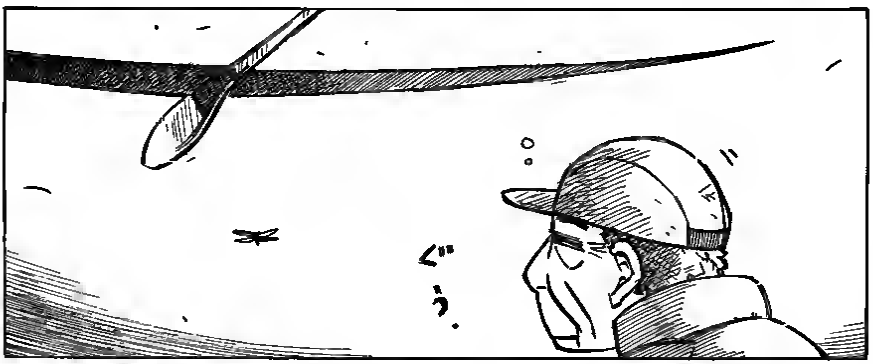


and in the center of this was the old man's glider.
It didn't move an inch.

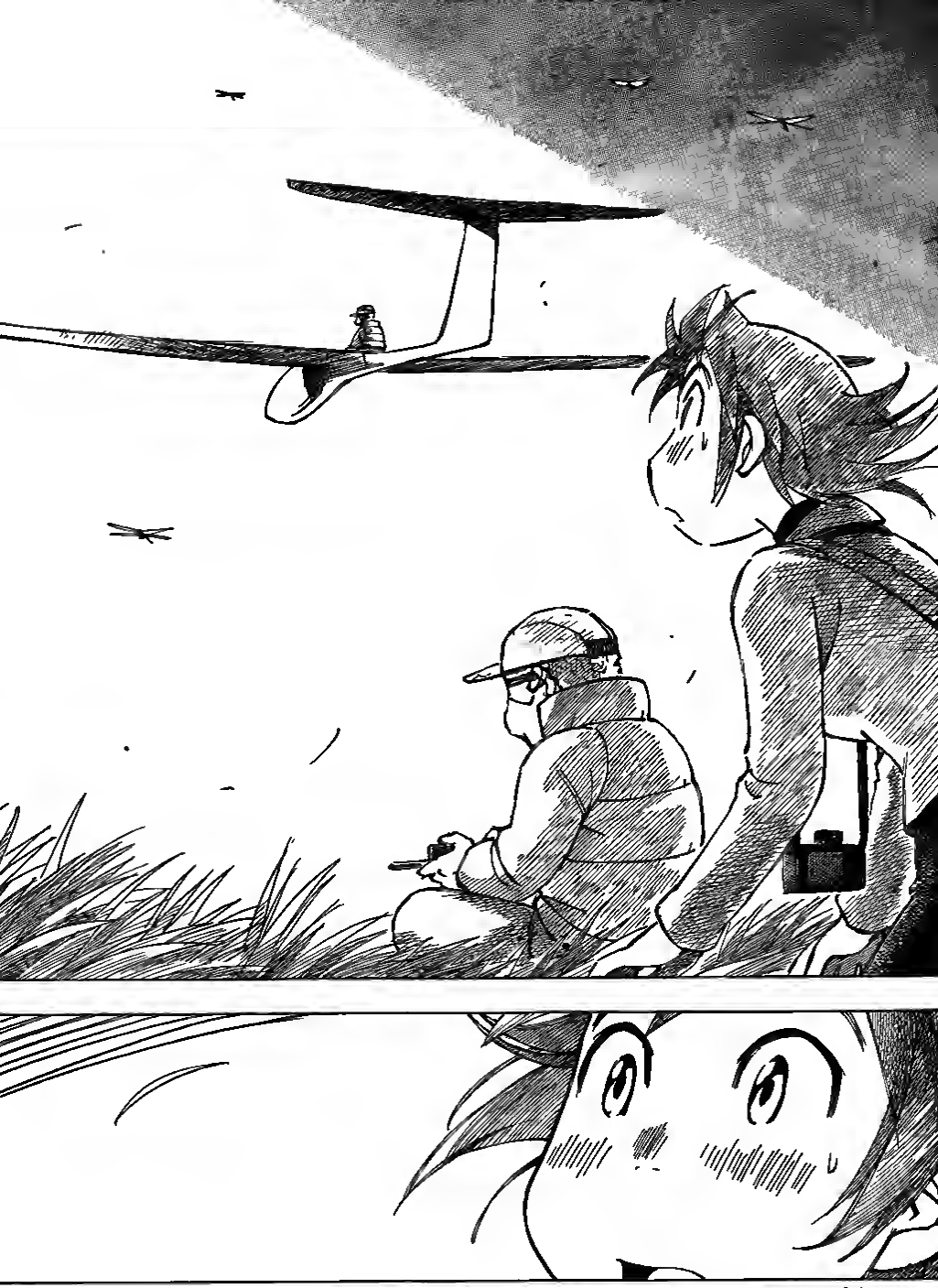
12

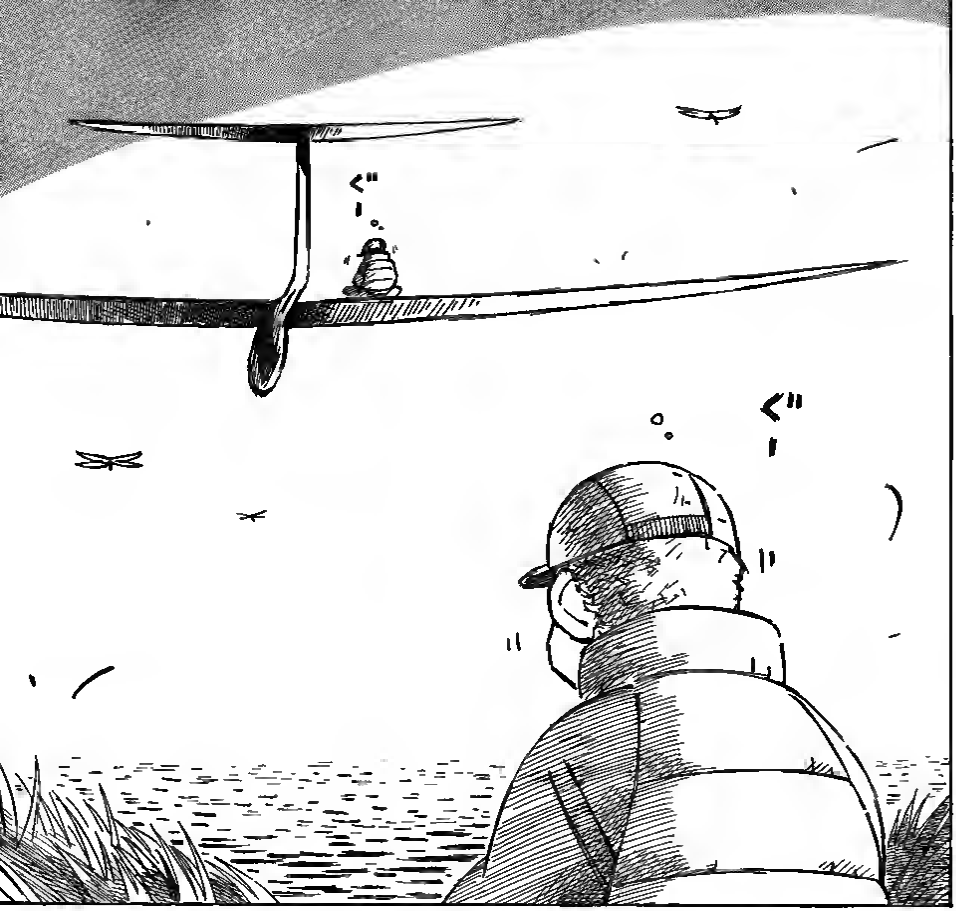
HMM, I WONDER. I WOULDN'T SAY I'M THAT GOOD...
W-WH-HUH?
WOW, YOU'RE AMAZING!
THAT'S LIKE A PRO TECHNIQUE, RIGHT?


JUST IDLY FLOATING WITH A BLANK MIND FEELS KINDA GOOD.
AFTER I'VE FLOWN AROUND ENOUGH I LIKE TO DO THIS.
I SEE...

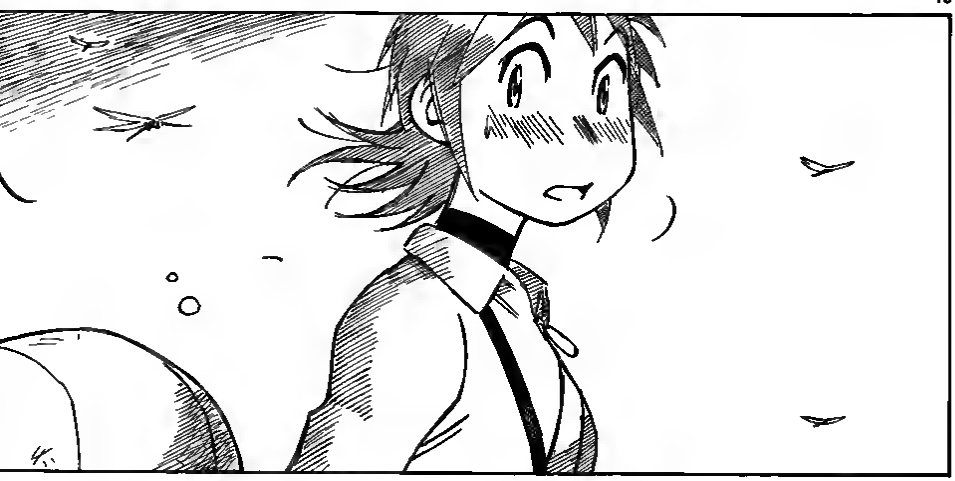

ぐぅ

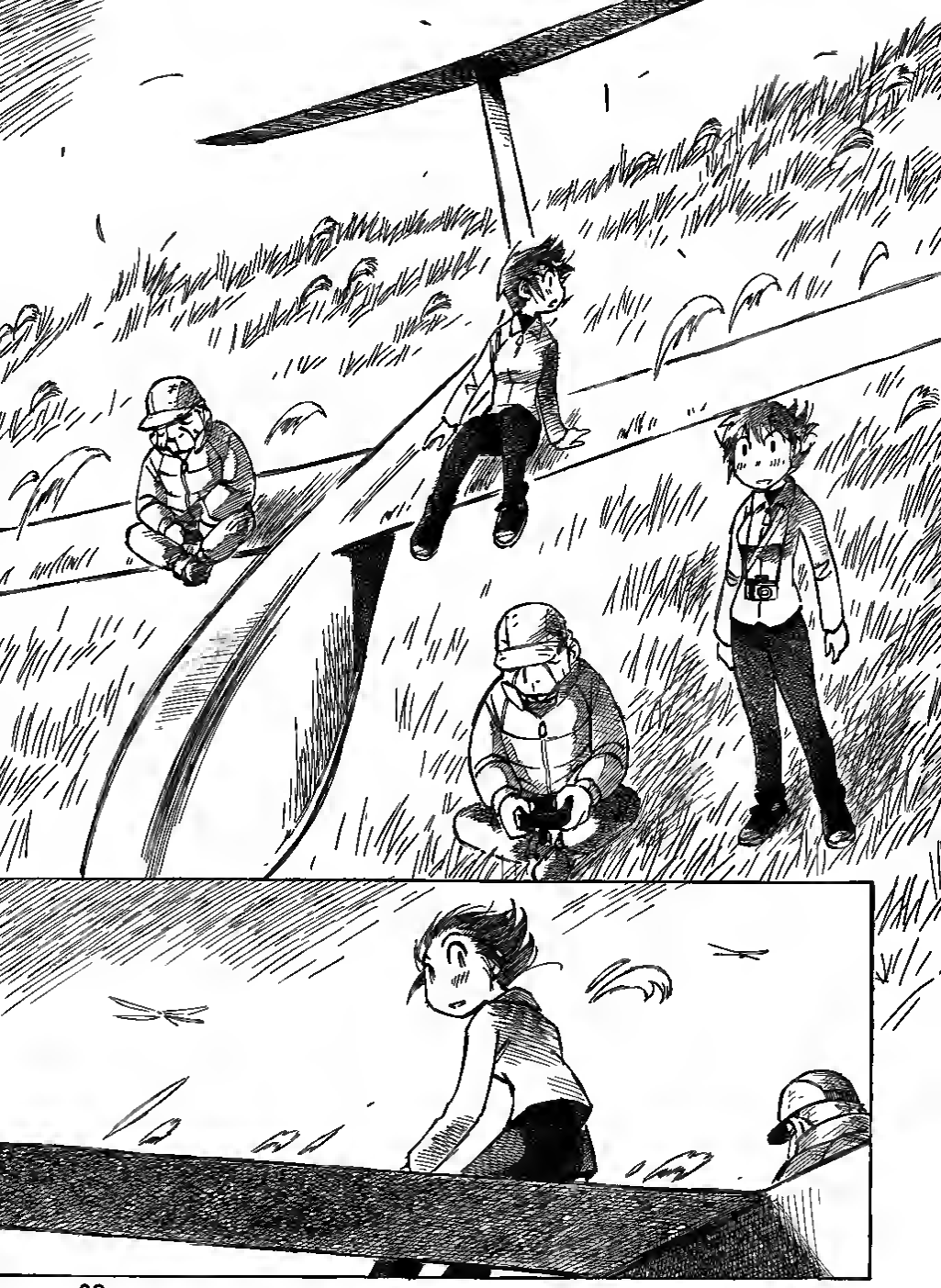
13

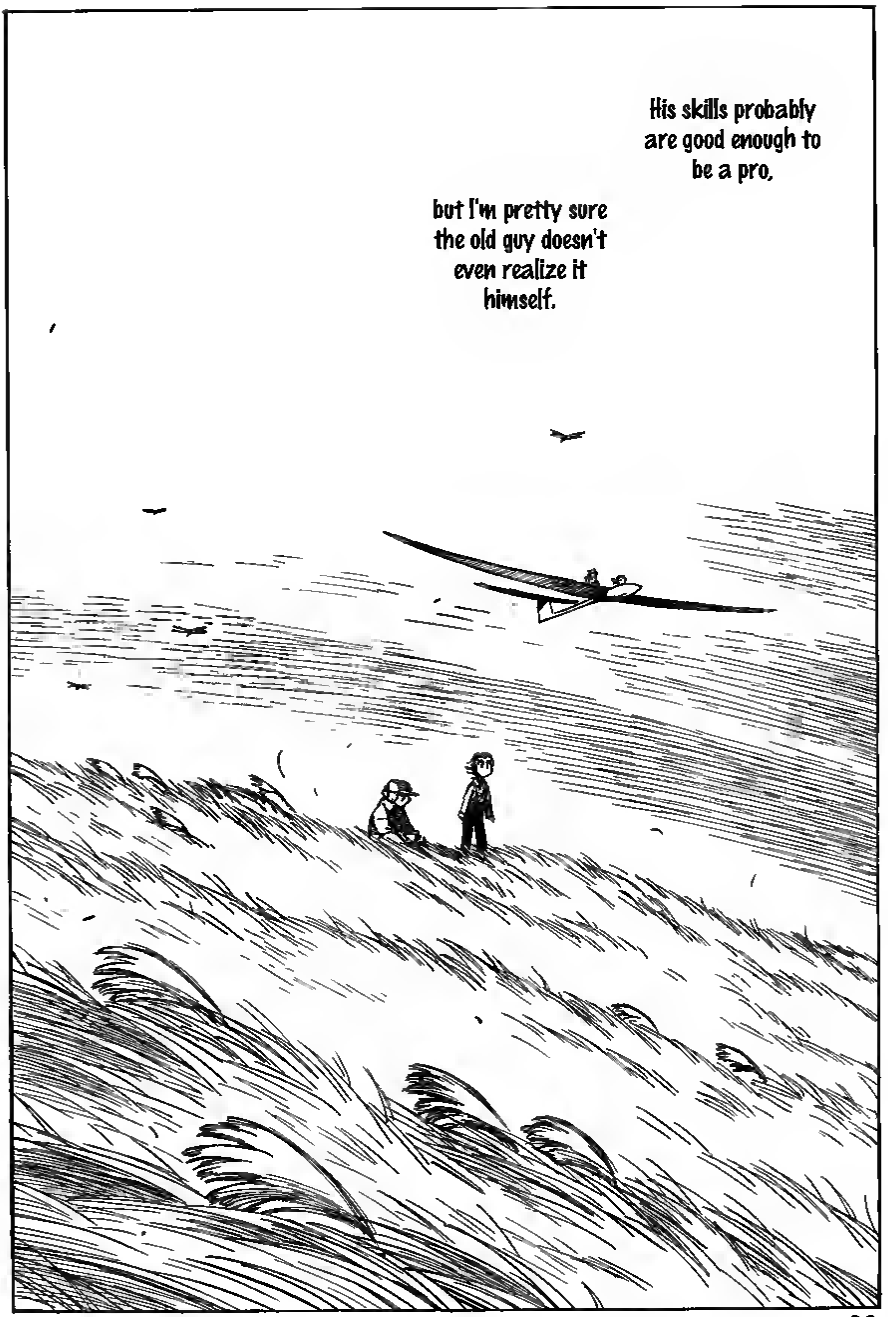


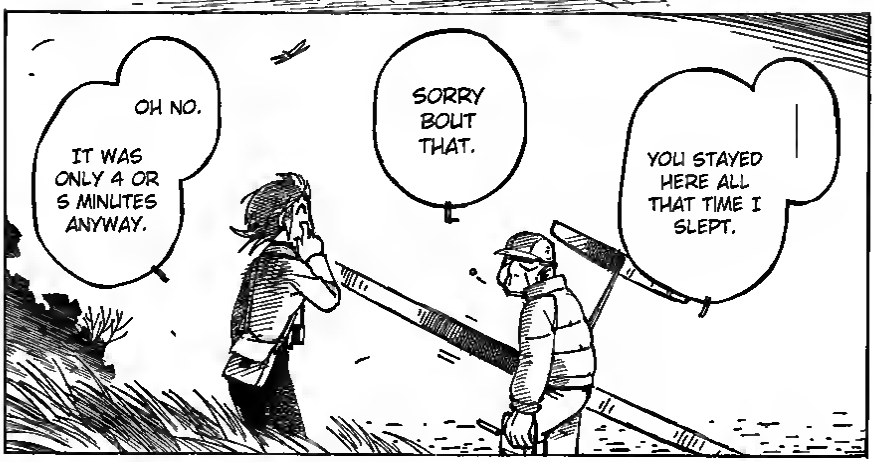


15

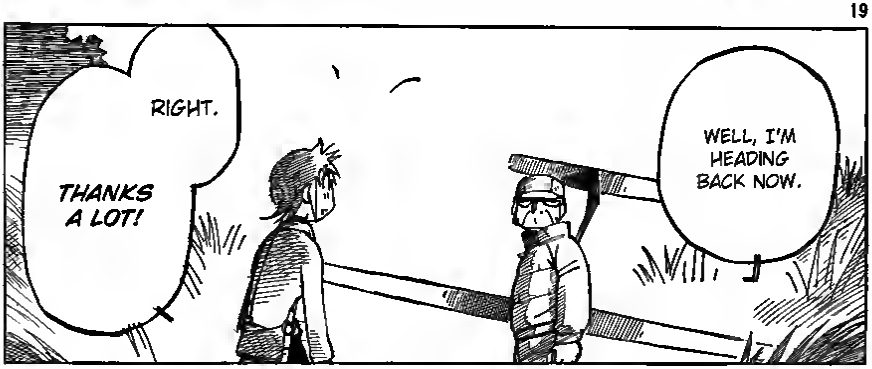


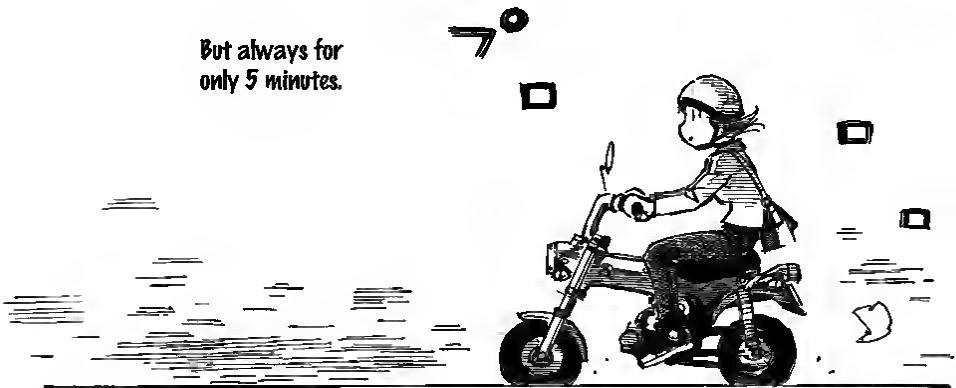


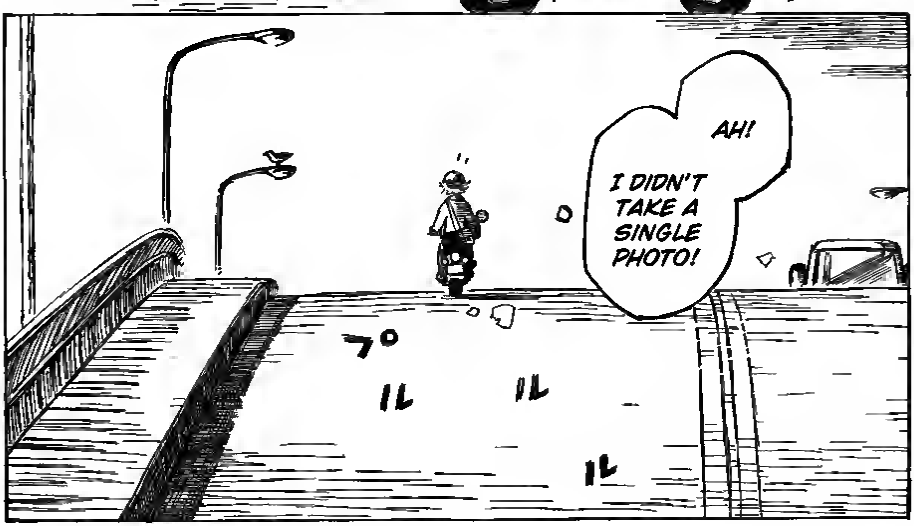

His skills probably are good enough to be a pro,
but I'm pretty sure the old guy doesn't even realize it himself.


OH NO.
IT WAS ONLY 4 OR 5 MINUTES ANYWAY.
SORRY BOUT THAT.
YOU STAYED HERE ALL THAT TIME I SLEPT.

19


RIGHT.
THANKS A LOT!
WELL, I'M HEADING BACK NOW.





A day off spent at this kind of speed.

Roselia Scanlations

Raws TRISTANTHORN
Translator TRISTANTHORN
Proofreader TRISTANTHORN
Cleaner DMACJASON
Typesetter DMACJASON
QC TRISTANTHORN

www.RoseliaScans.com

hitoshi ashinano presents
"kotonoba drive"

Suu-chan's laid back
life takes a sharp turn
in a strange place.

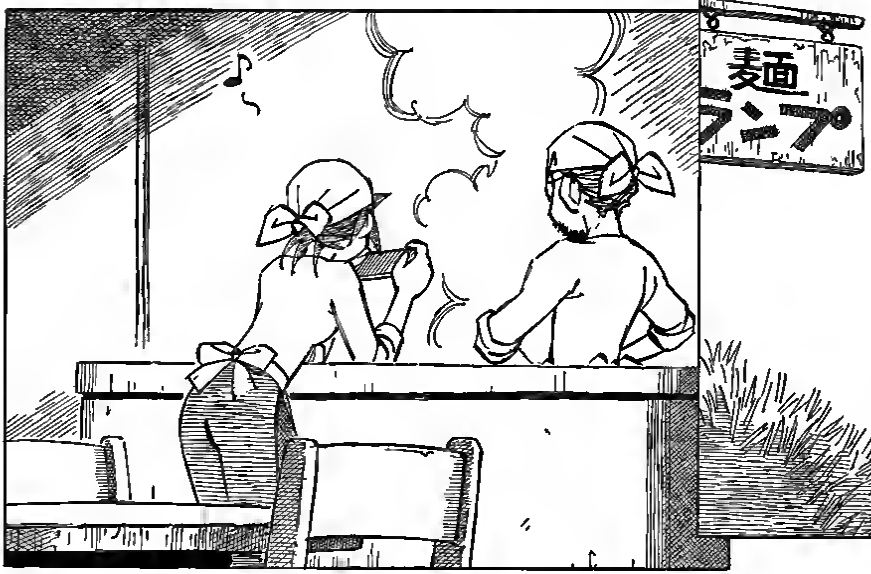
route 3
The Night-time Farm Road

コトノバドライブ

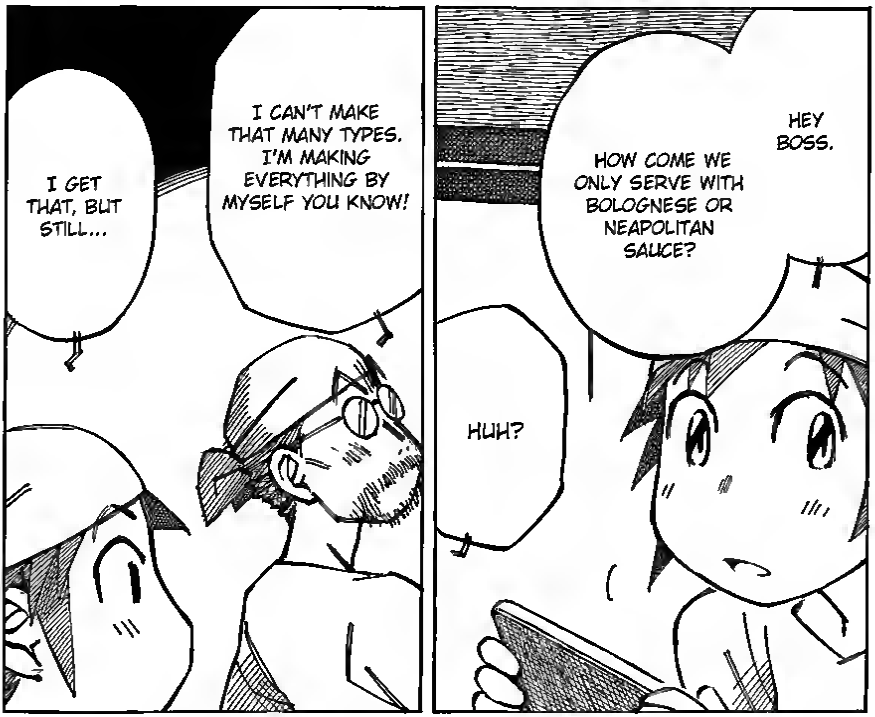
芦奈野ひとし

ゆったりペースで大好評！連載第3回です！

「新装版 ヨコハマ買い出し紀行」全10巻 「カフのイサキ」全6巻 ともに好評発売中！



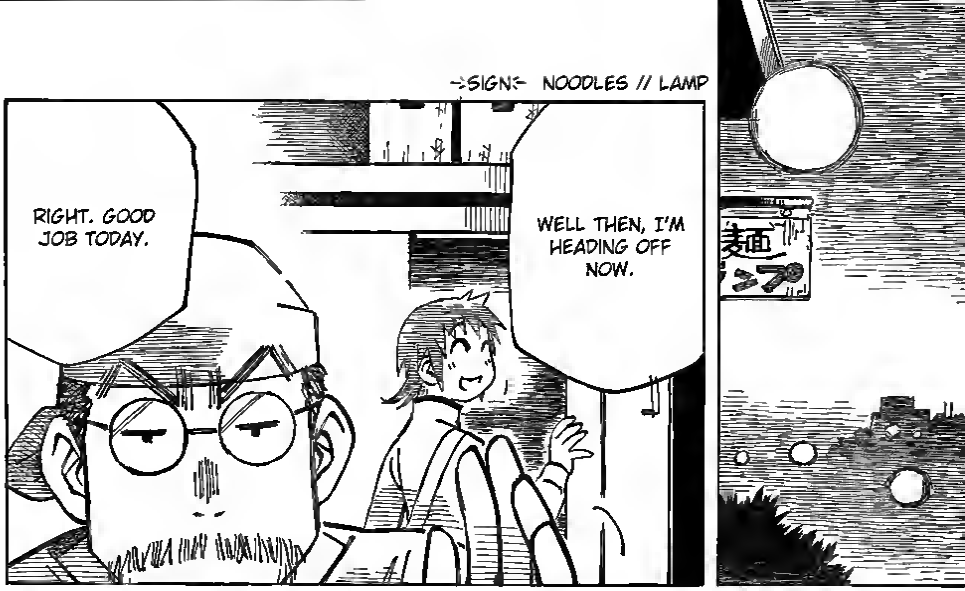
2



©JS作品集フィクションだぞ。

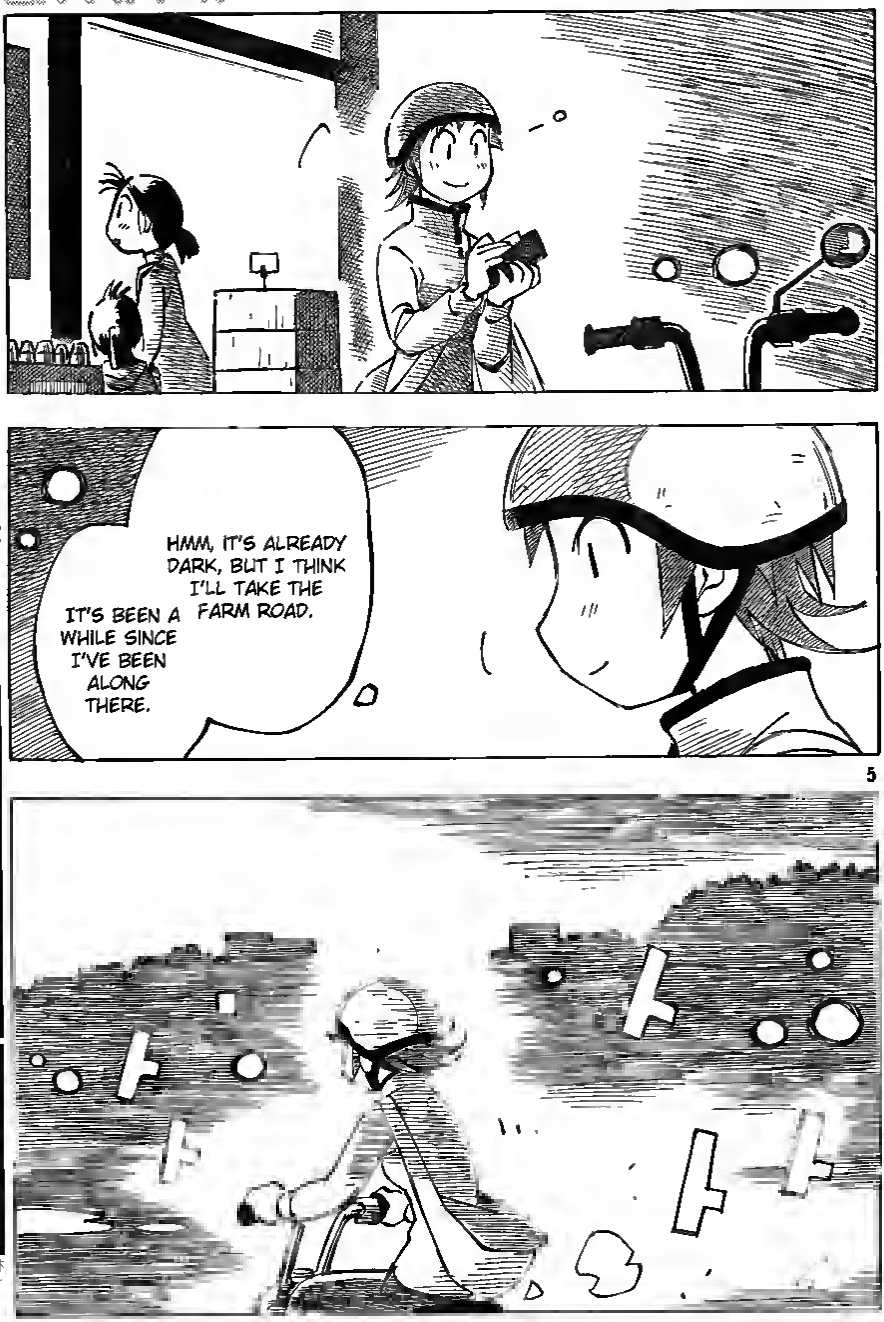
作者近況
芦奈野ひとし

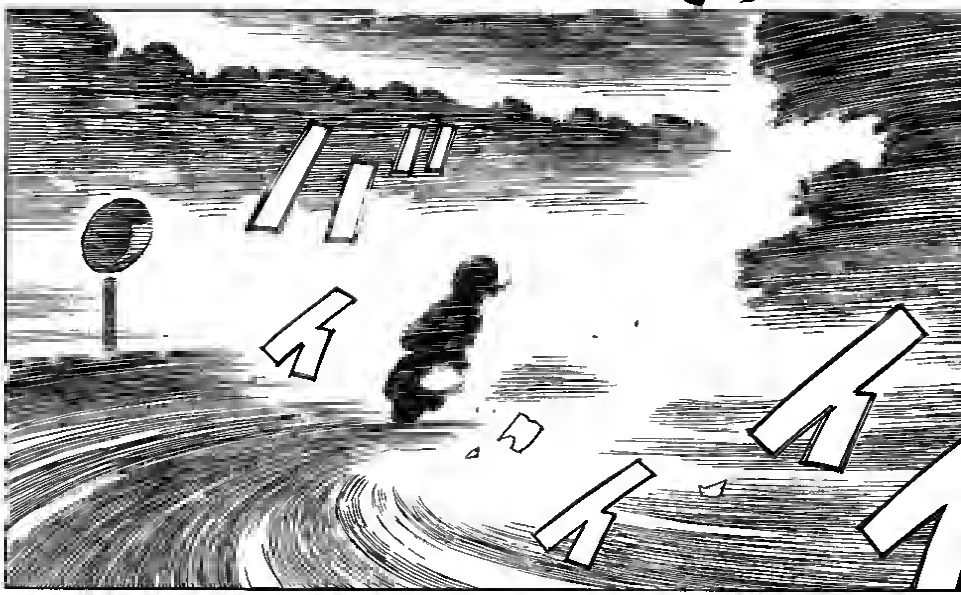
夜中、なぞのエンジン音と光が町なかをゆっくり移動しています。新幹線のメンテ車なんですが、人のいない暗い町をあやしく照らすうなる物体は、あやしい儀式の舞台のようで、少し不気味です。

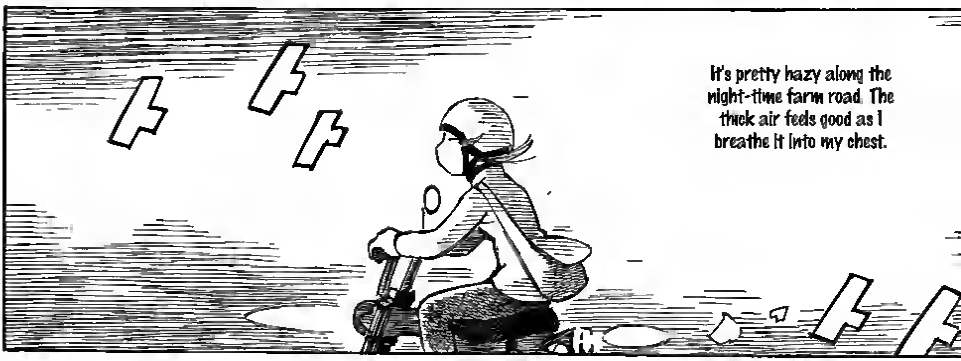

-:SIGN:- NOODLES // LAMP
RIGHT. GOOD JOB TODAY.
WELL THEN, I'M HEADING OFF NOW.
麺

4

アフタヌーンKC
カブのイサキ(全6巻)
青森野ひとし
地面が10倍になった広大な世界。
少年・イサキは今日もカブでお出かけ!
絶賛発売中!!!
定価 本体533円～562円(税別)

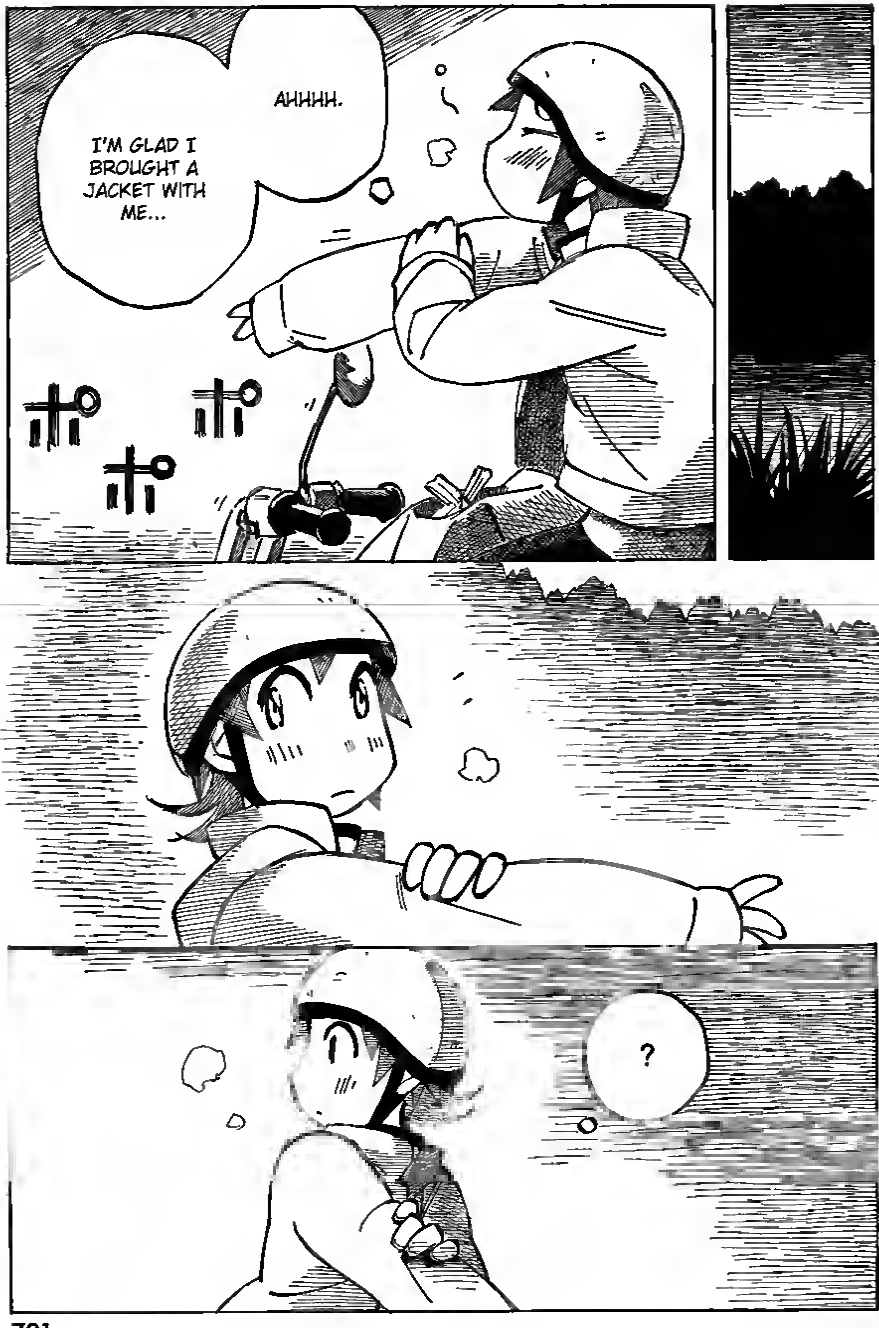




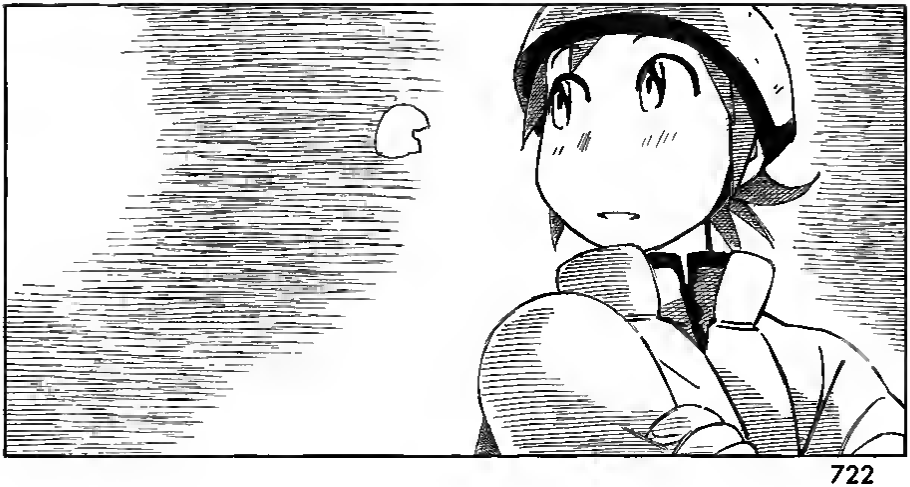

It's pretty hazy along the night-time farm road. The thick air feels good as I breathe it into my chest.

6

IT'S FREEZING!
...BUT!

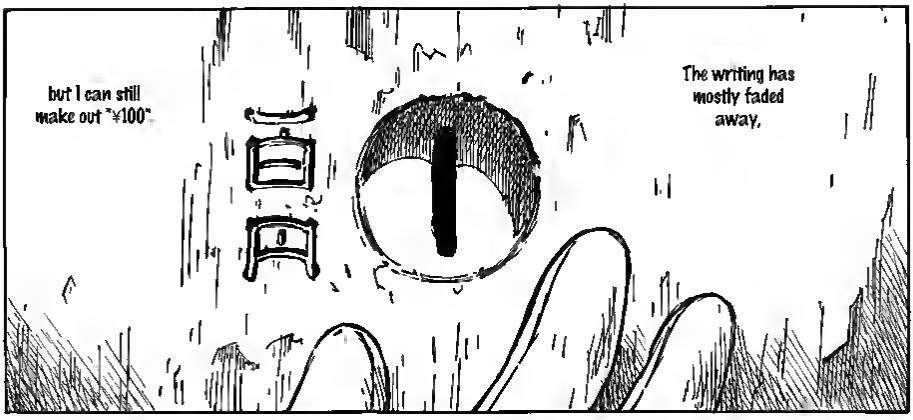

I'M GLAD I BROUGHT A JACKET WITH ME...
AHHHH.
?

8



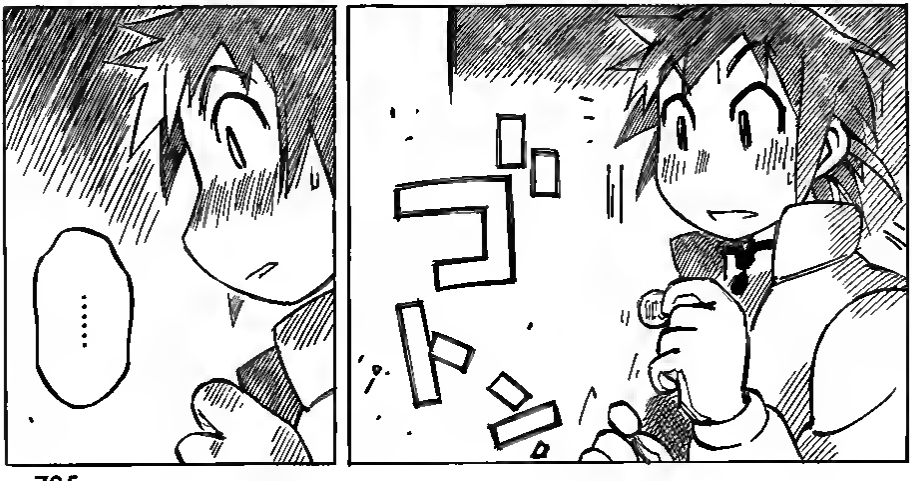
THAT ROAD OVER THERE IS DEFINITELY ABANDONED NOW.
...SO WONDER WHAT THAT IS?
はぁ
はぁ
I WONDER...
はっ
はっ
ガヤガヤ

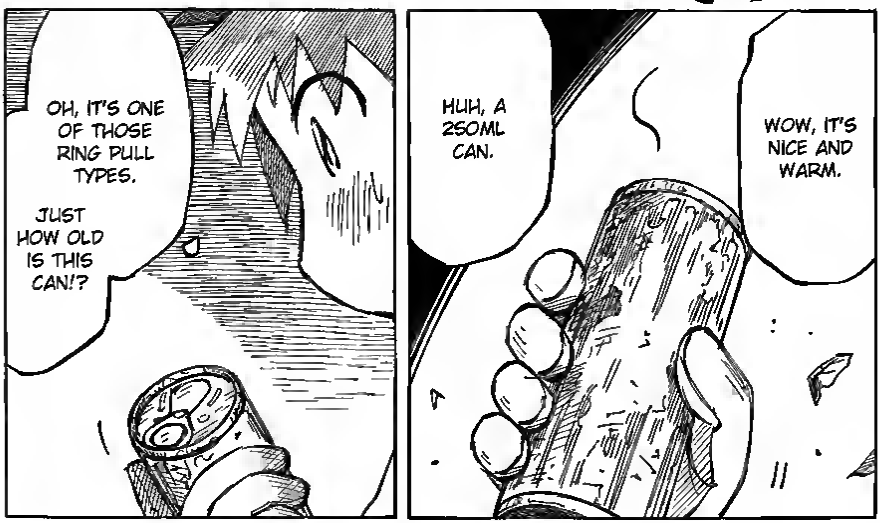
OUT ON THE MIDDLE OF A MOUNTAIN...?
A VENDING MACHINE!

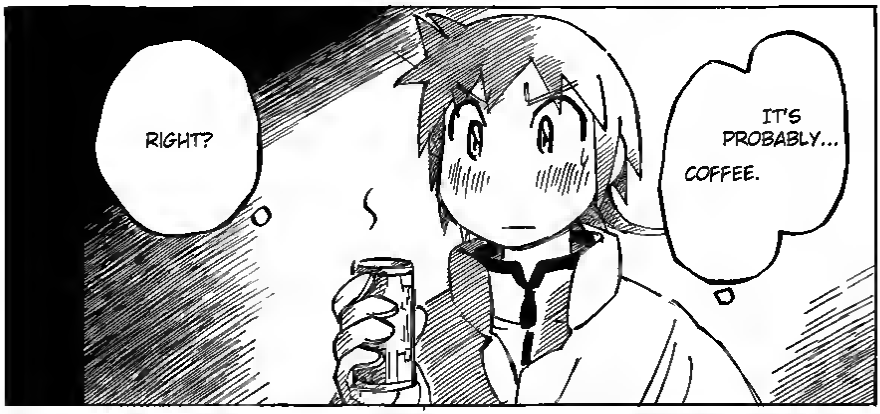

but I can still make out "¥100".
The writing has mostly faded away.

I WONDER IF IT STILL WORKS.
SHALL I GIVE IT A TRY?
IT'S A BIT OF A WASTE OF ¥100, BUT STILL...

11


……
コトン

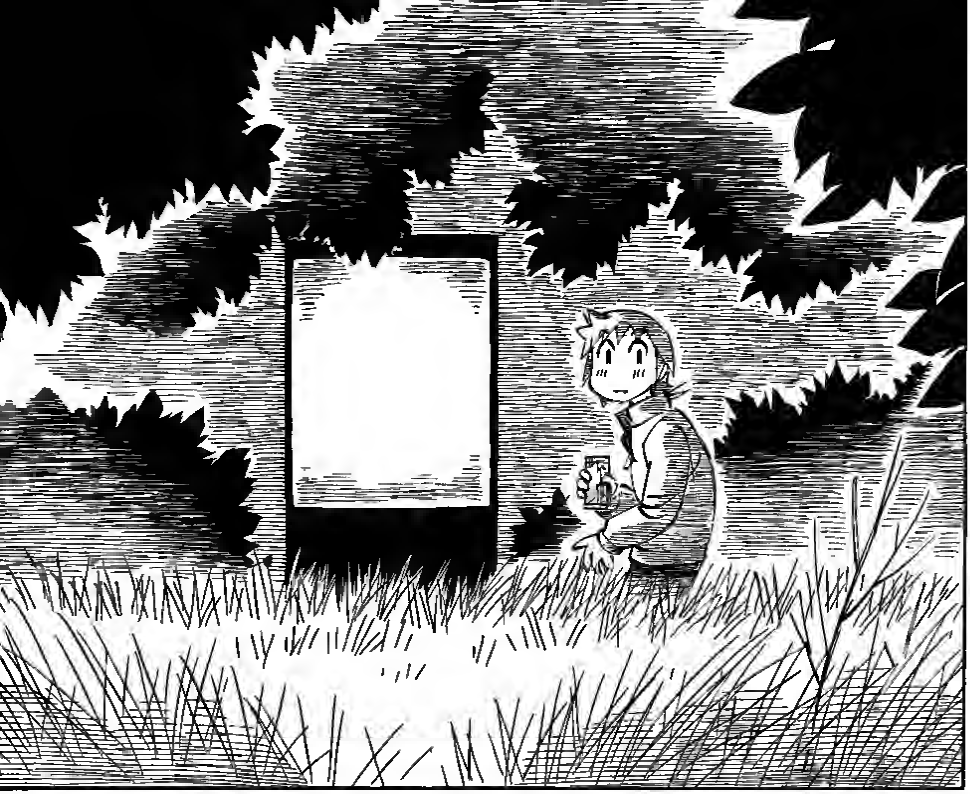




月刊アフタヌーン AFTERNOON 毎月25日発売!!

アフタヌーンKC
新装版ヨコハマ買い出し紀行(全10巻)
芦奈野ひとし
ロボットのアルファさんは、オーナーの帰りを待っています。ゆったり流れる時間を、隣人たちと一緒に――永遠の名作、描き下ろしカバーで登場!
絶賛発売中!!
定価 本体各638円(税別)

SHOCK!
HURRY UP, HURRY UP!

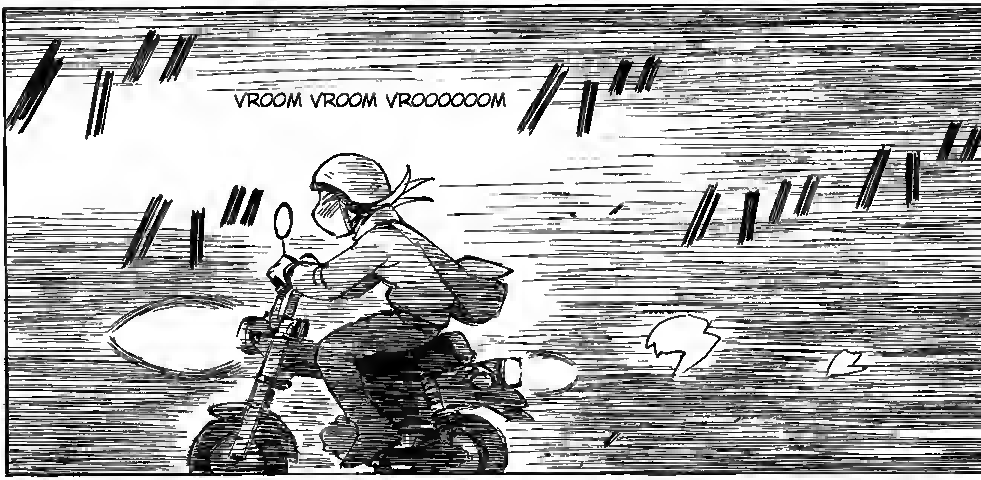


15

I get the feeling that something all around me is waiting, holding it's breath.

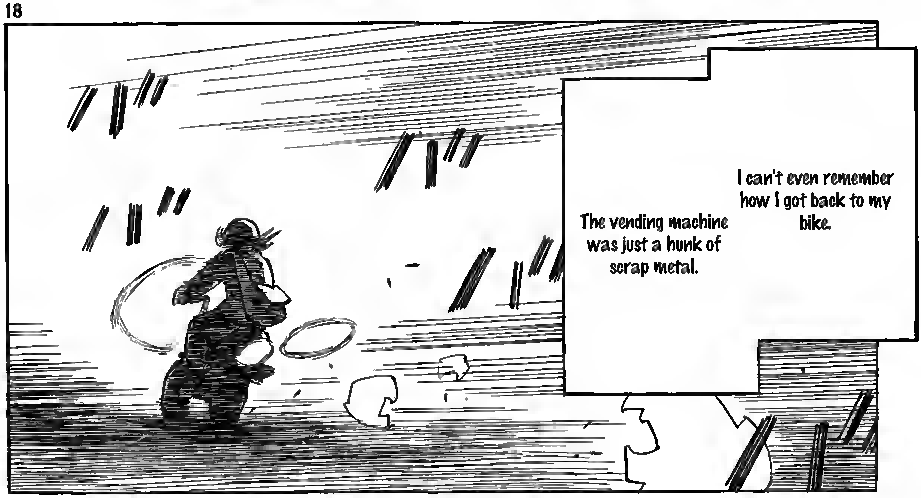
バシャ
AAAAAAH!!!
あ
あ

17


VROOM VROOM VROOOOOOM

TOO SCARY~!!
SCARY!!

18


The vending machine was just a hunk of scrap metal.
I can't even remember how I got back to my bike.

連載休載から5年、待望の新作特別篇が登場！前・後編で綴る正太な妖世譚！
AFTER NOON KC DX
4月23日(水)発売！
蟲師 特別篇 日蝕む翳(ひはかげ) 漆原友紀
定価 本体800円(税別)

Long ago, that abandoned road used to lead up to a new residential area up on the mountain.

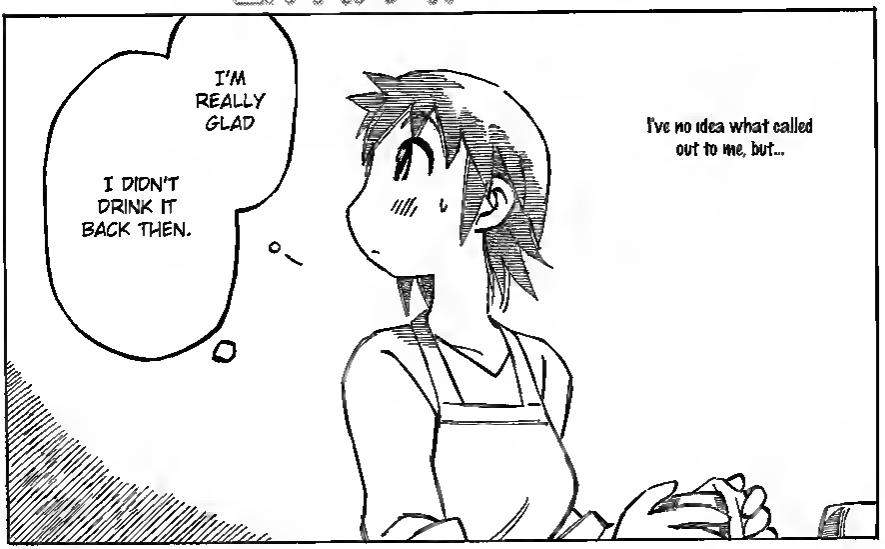
But these days the houses are all gone and all that's left is a village of various trees.

19

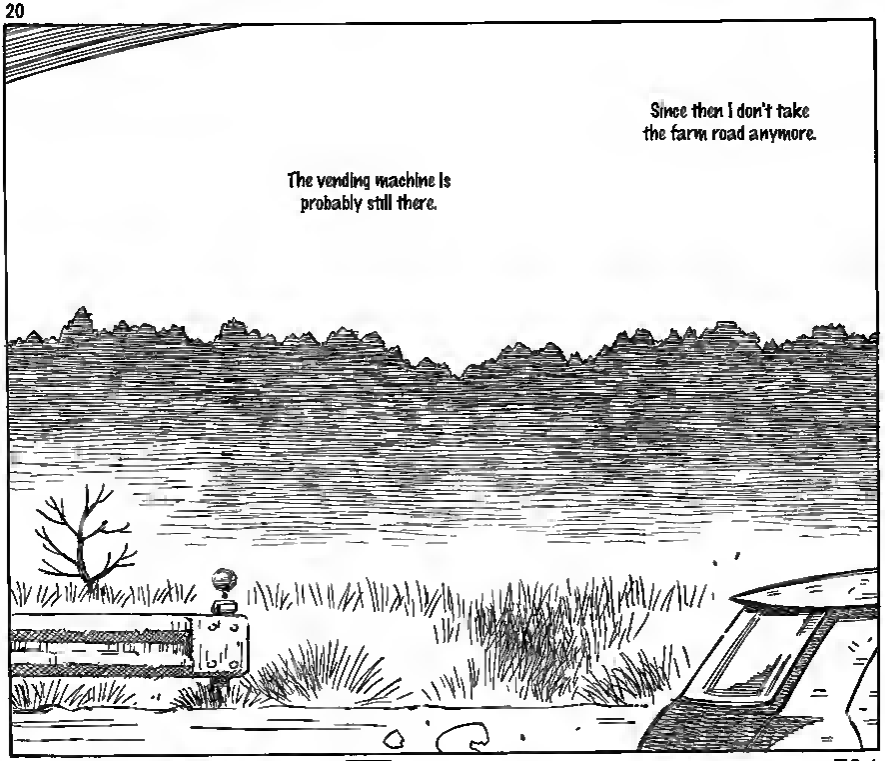
THERE ARE RUINS OF AN OLD BUILDING THERE.

DON'T BREAK ANYTHING OR TAKE ANYTHING AWAY WITH YOU.

I heard from my boss later that it was some kind of battlefield in feudal times.



20



Sometimes, scenery like this engulfs her. But it always only lasts for just 5 minutes.

Roselia Scanlations

Raws	TRISTANTHORN
Translator	TRISTANTHORN
Proofreader	TRISTANTHORN
Cleaner	DMACJASON
Typesetter	DMACJASON
Qc	TRISTANTHORN

hitoshi ashinano presents
"kotonoba-drive"

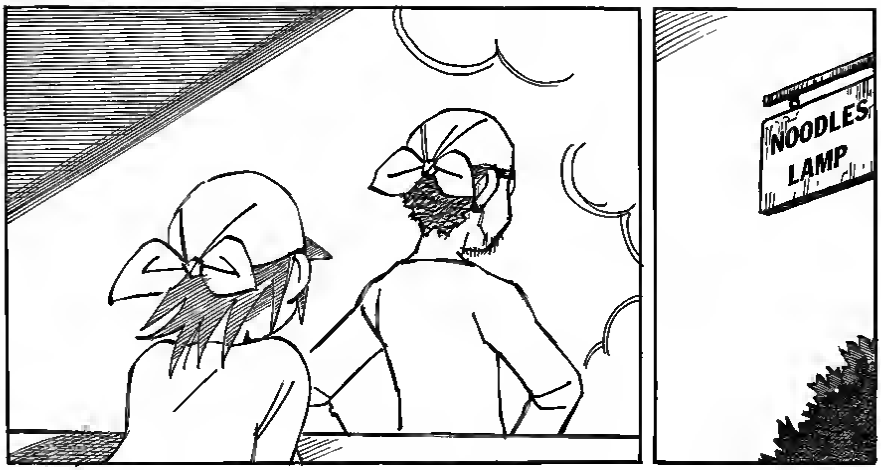
route 4
Beyond the Old Road

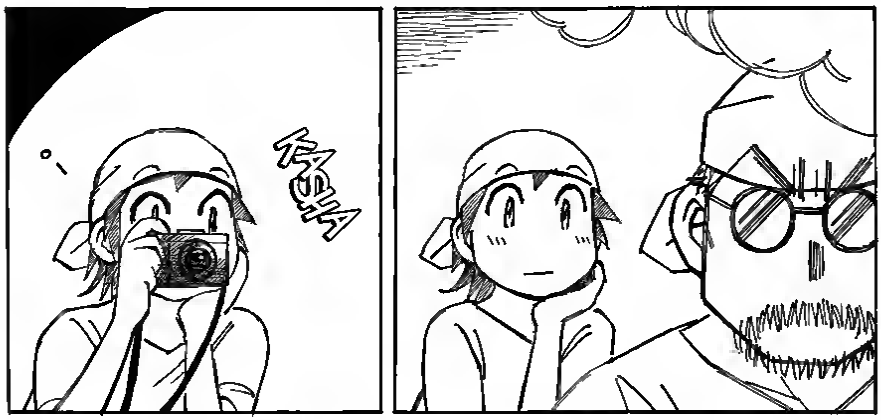
KOTONOBA DRIVE

コトノバドライブ

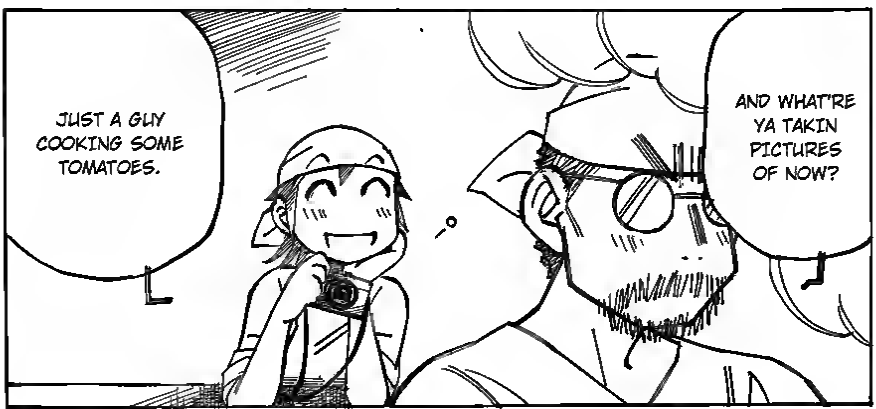
Lowering your speed can open up mysterious gaps, even in familiar places. For Suu-chan this happens regularly!

SUU-CHAN HAS A PART TIME JOB IN A SPAGHETTI SHACK (NOT A PASTA RESTAURANT).



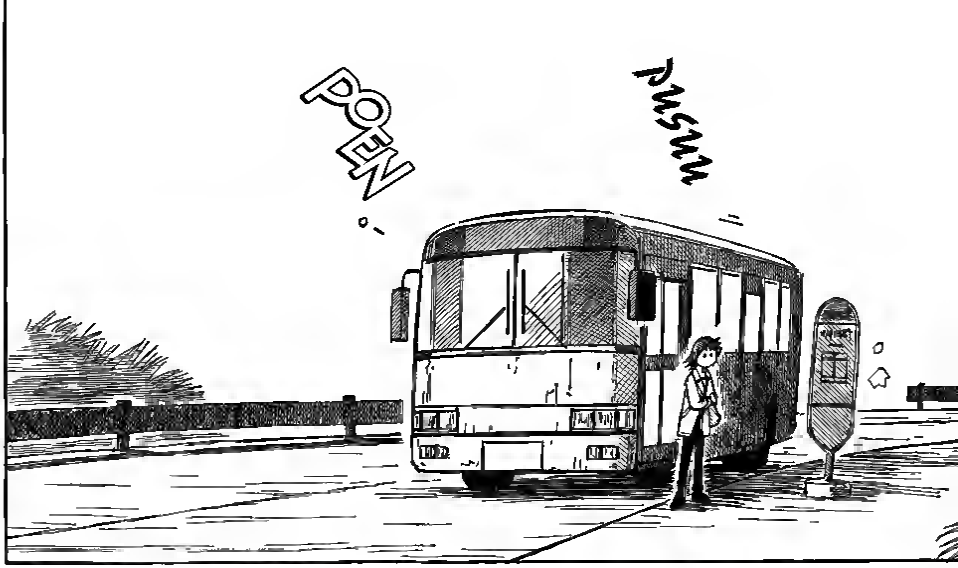


2

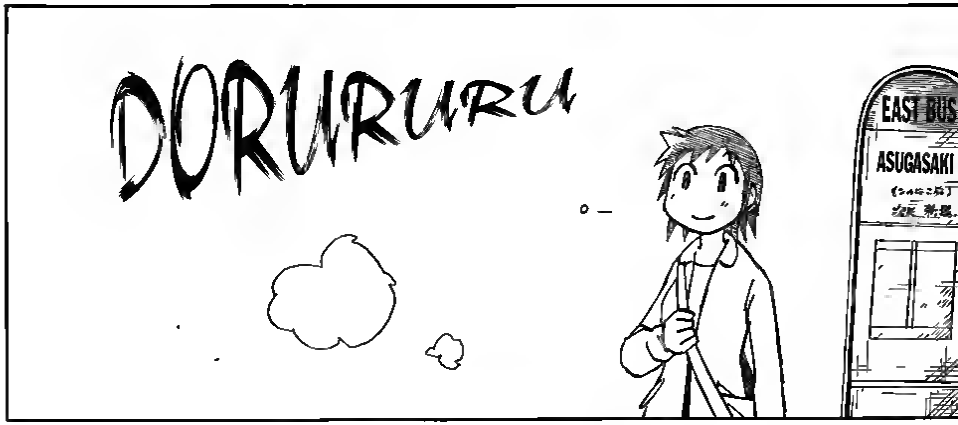


ALL YOU SEEM TO TAKE PHOTOS OF ARE YOUR BIKE AND THIS SHOP.
HMPTH …
YES SIR!
AREN'T YOU ON THE CLOCK NOW?
YOU COULD BE RIGHT THERE.
YEAH …
AREN'T THERE LIKE SOME KINDA SPECIAL PHOTOS YOU WANNA TAKE?
DIDN'T YOU SAY THAT?
SO THE STORE IS CLOSED.
OH, DID I TELL YA?
I'M GETTING SOME STOCK TOMORROW.

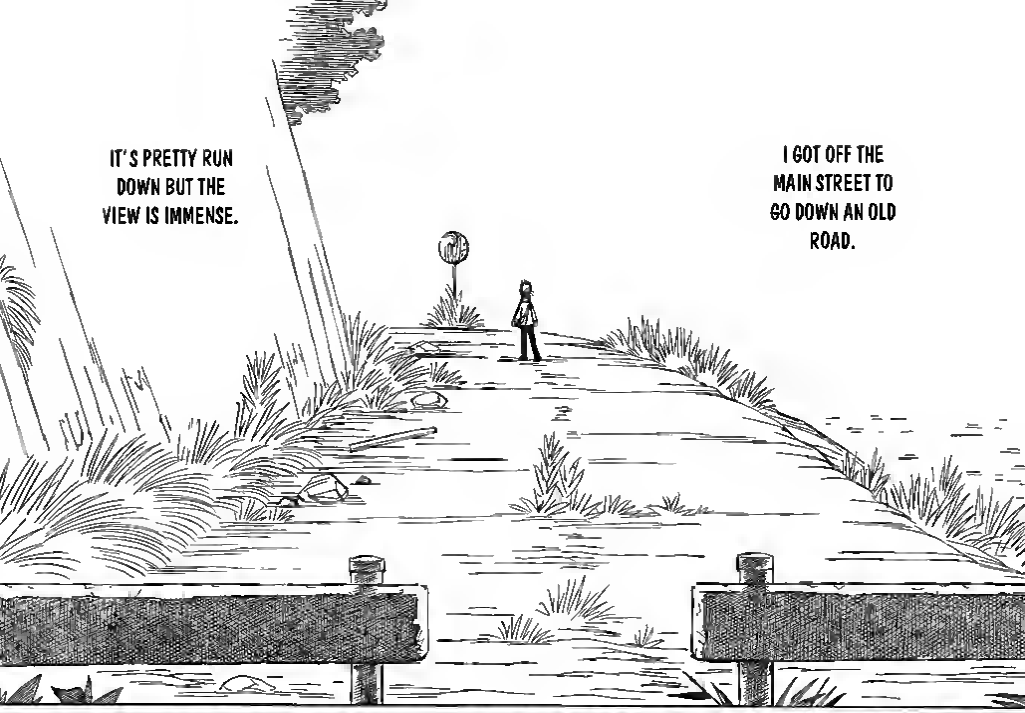
3



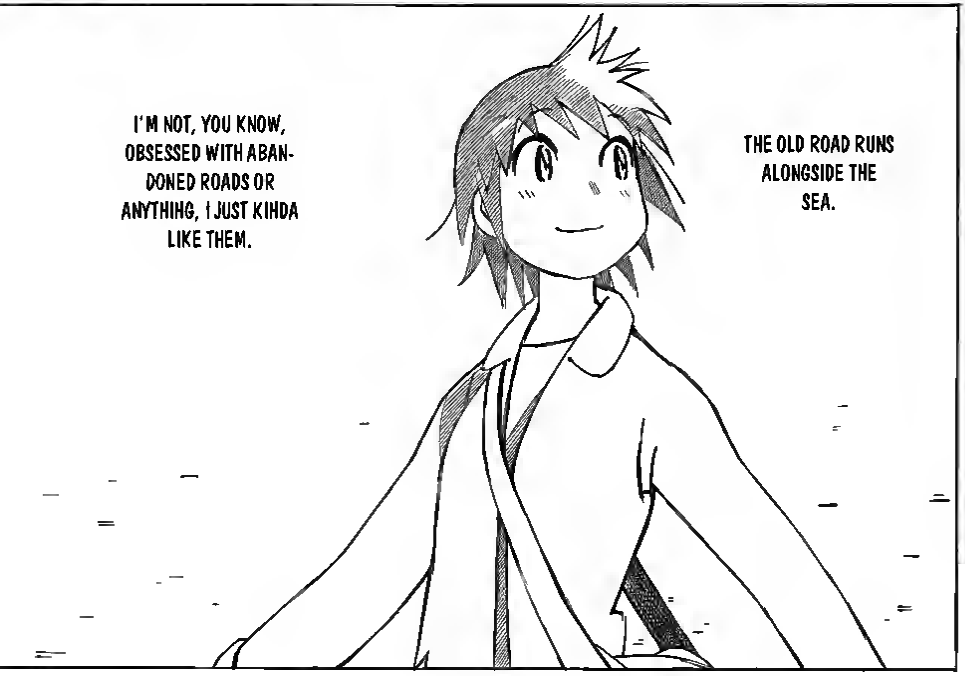
4

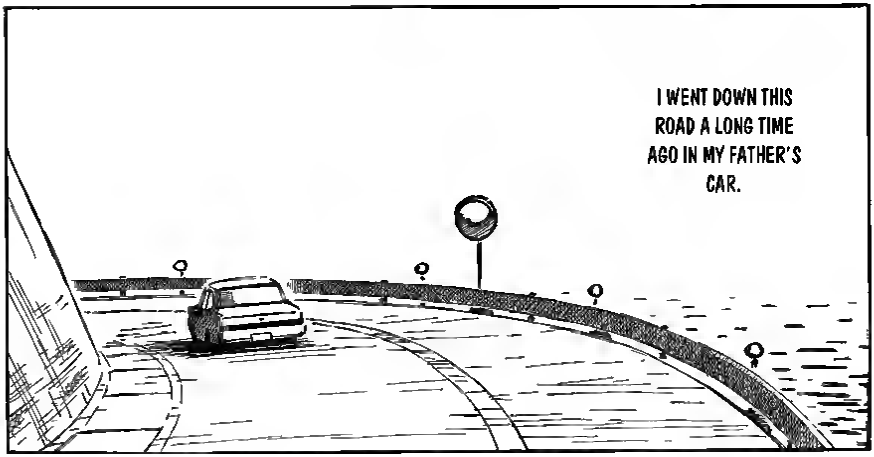


<sfx> nnnnnnnnn (Ahhhhhhh)

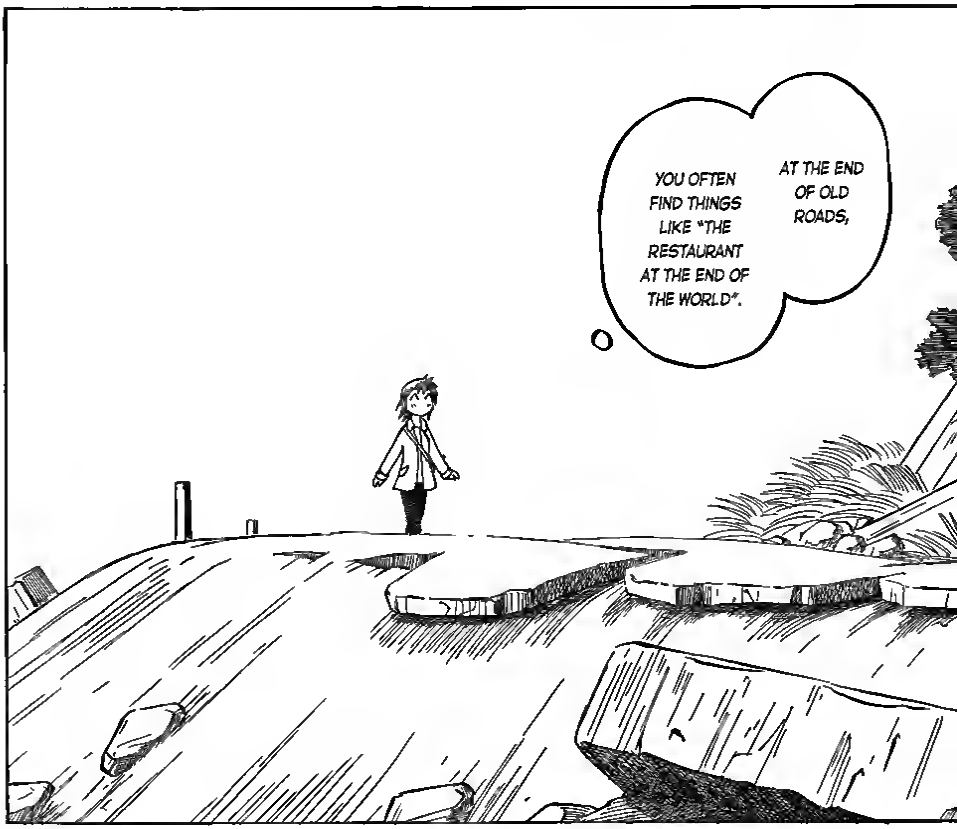

IT'S PRETTY RUN DOWN BUT THE VIEW IS IMMENSE.
I GOT OFF THE MAIN STREET TO GO DOWN AN OLD ROAD.

5


I'M NOT, YOU KNOW, OBSESSED WITH ABANDONED ROADS OR ANYTHING, I JUST KINDA LIKE THEM.
THE OLD ROAD RUNS ALONGSIDE THE SEA.

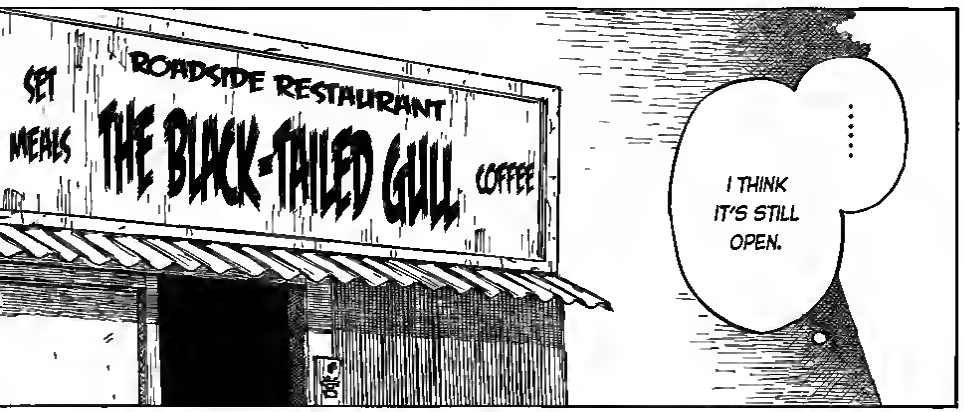

I WENT DOWN THIS ROAD A LONG TIME AGO IN MY FATHER'S CAR.

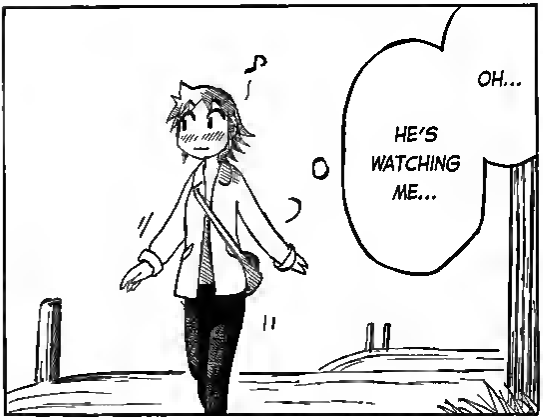
6

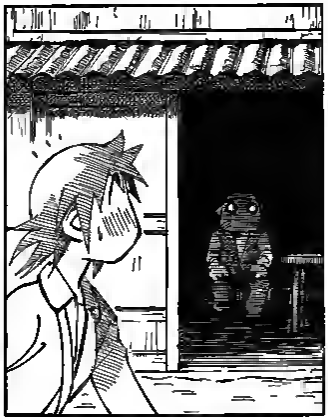

AT THE END OF OLD ROADS,
YOU OFTEN FIND THINGS LIKE "THE RESTAURANT AT THE END OF THE WORLD".

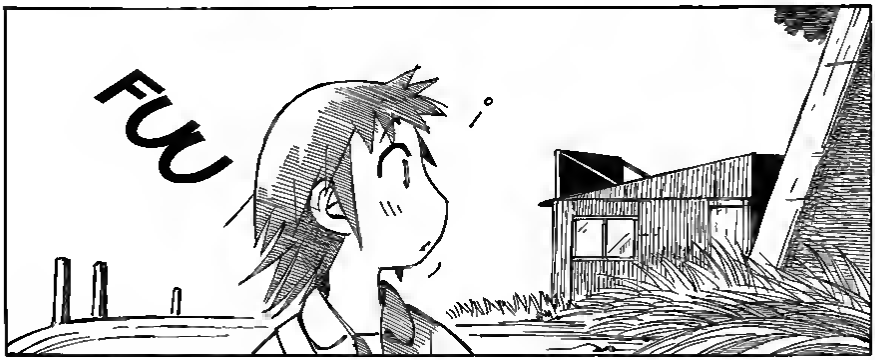
THERE WAS ONE.

7

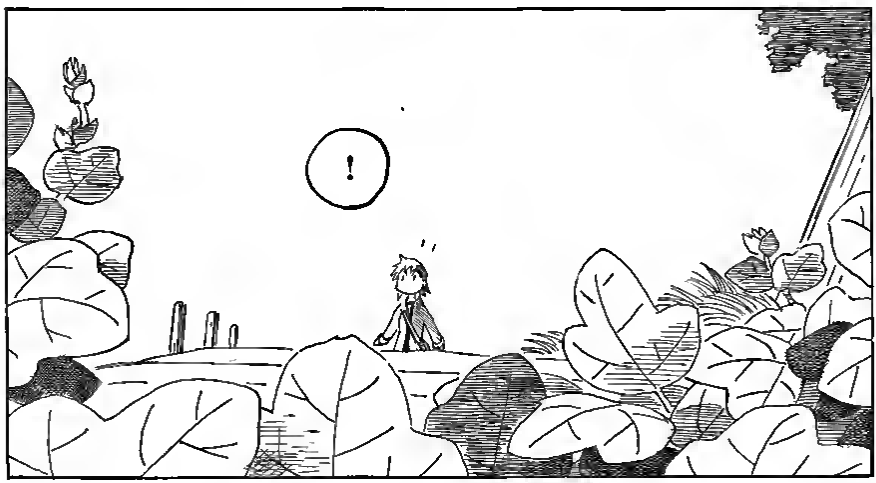

SET MEALS
ROADSIDE RESTAURANT
THE BLACK-TAILED GULL
COFFEE
I THINK IT'S STILL OPEN.





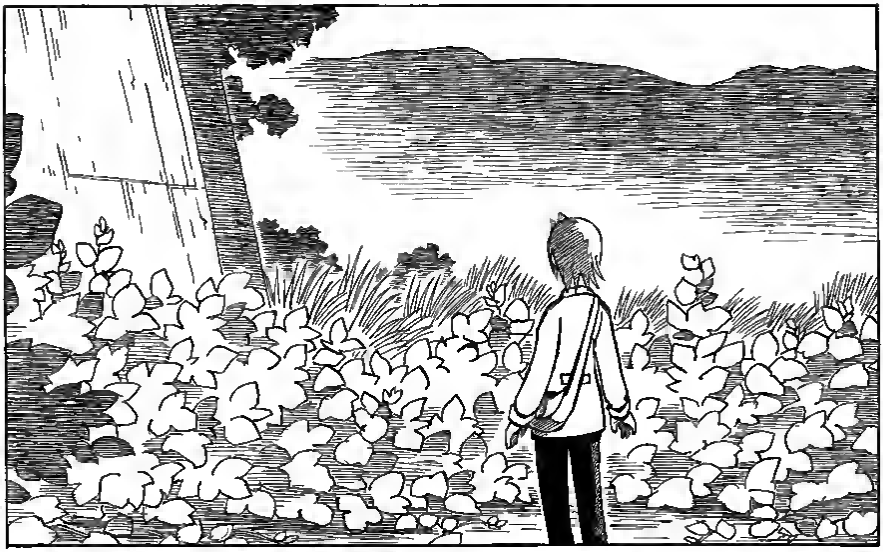


8

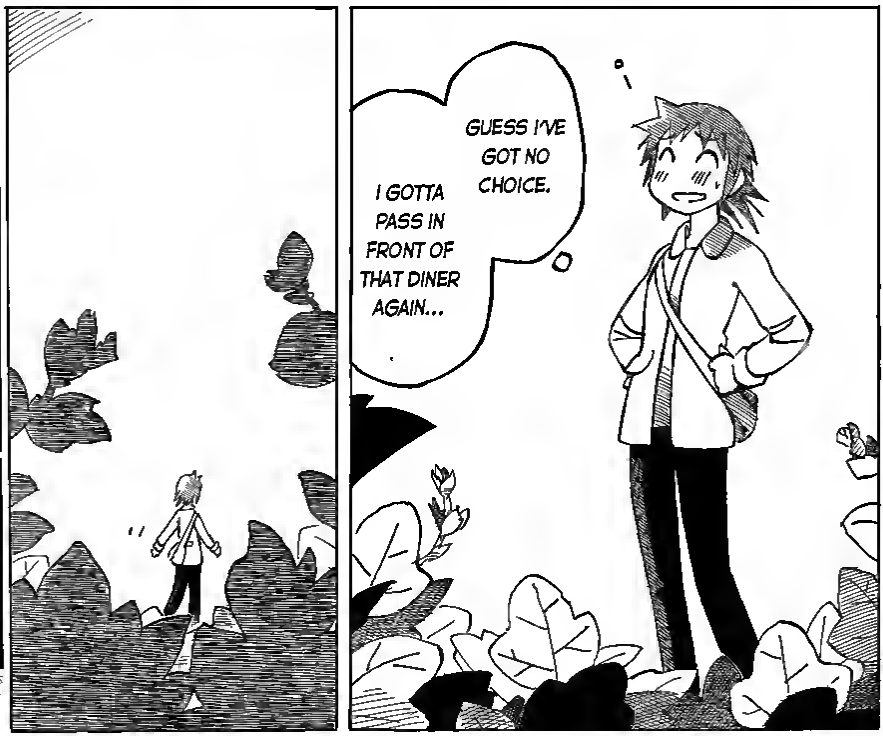


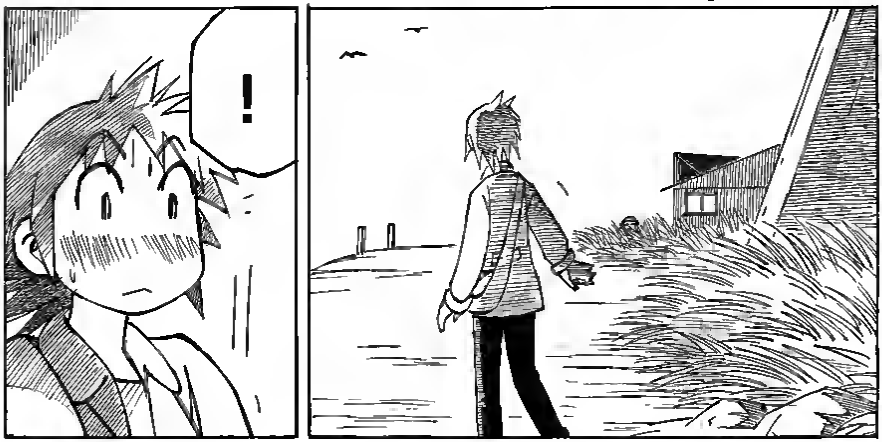
アフタヌーンKC
新装版ヨコハマ買い出し紀行（全10巻）
芦奈野ひとし
ロボットのアルファさんは、オーナーの帰りを待っています。ゆったり流れる時間を、隣人たちと一緒に――永遠の名作、描き下ろしカバーで登場！
絶賛発売中!!!
定価 本体各638円（税別）

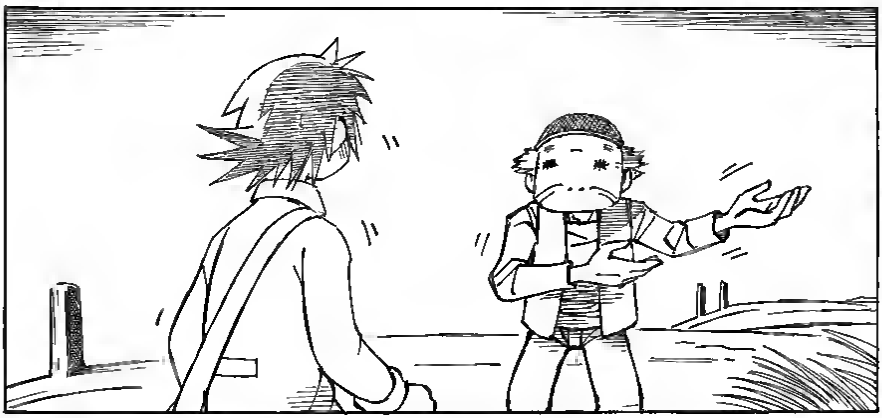
アフタヌーンKC
カブのイサキ(全6巻)
芦奈野ひとし
地面が10倍になった広大な世界。少年・イサキは今日もカブでお出かけ！
絶賛発売中!!!
定価 本体533円～562円(税別)



9







10

アニメ化を控えた五編を収録、大判サイズの愛蔵版、最新刊登場!!

AFTER NOON KC DX

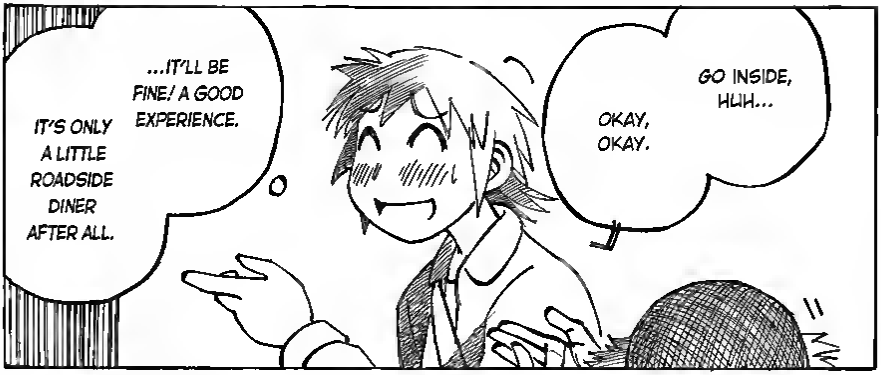
5月23日(金)発売!

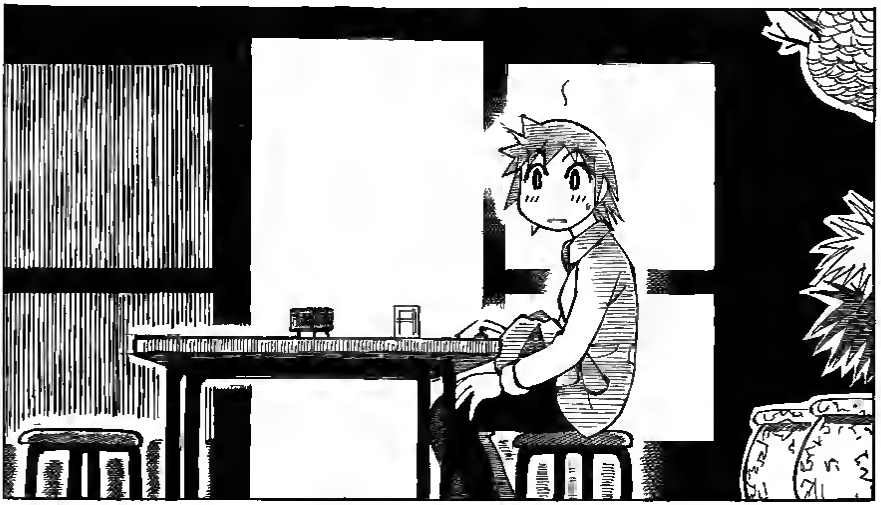
蟲師 愛蔵版 8

漆原友紀

定価 本体1143円(税別)

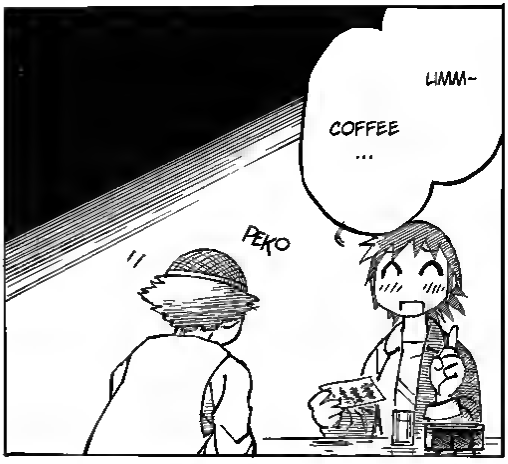
コトハドライブ
『新装版 ヨコハマ買い出し紀行』全⑩巻
『カブのイサキ』全⑥巻 そろって発売中!

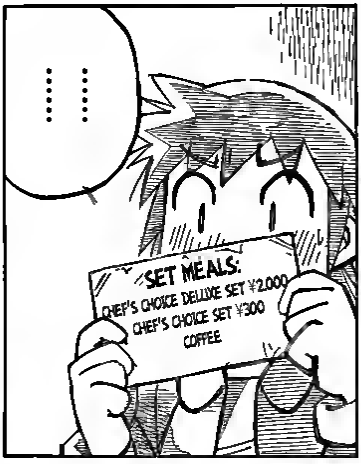


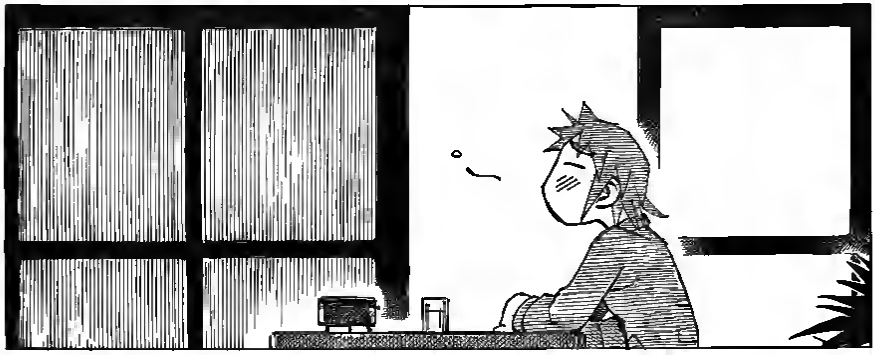


11

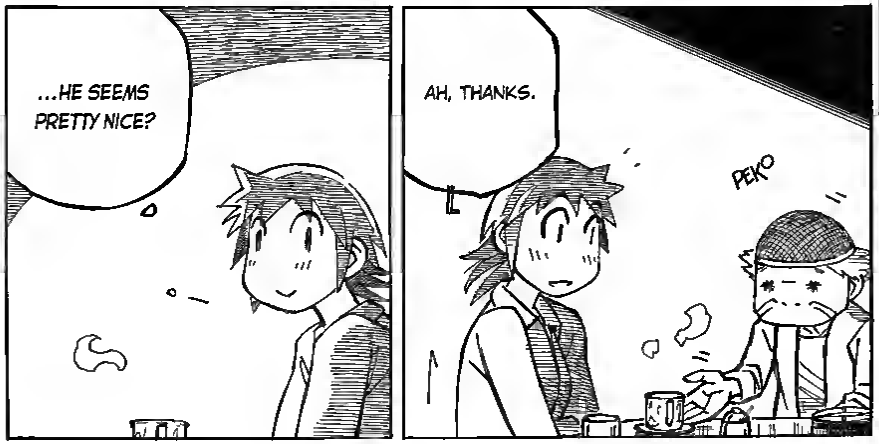
アフタヌーンKC
こたつやみかん1〜3
秋山はる
私達の"面白い"を伝えたい!
落語にかける高校ライフ、開幕っ!
絶賛発売中!!
定価 本体571円〜600円(税別)





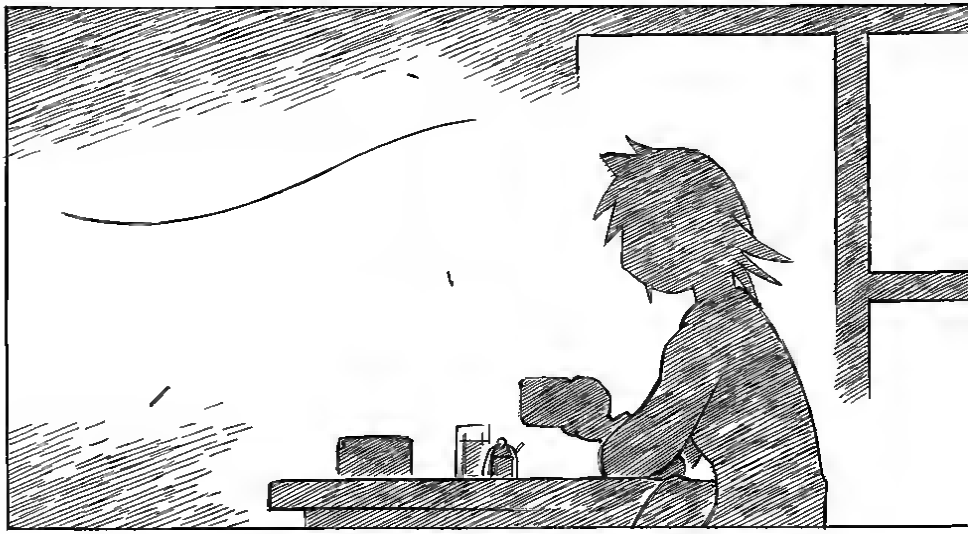


12

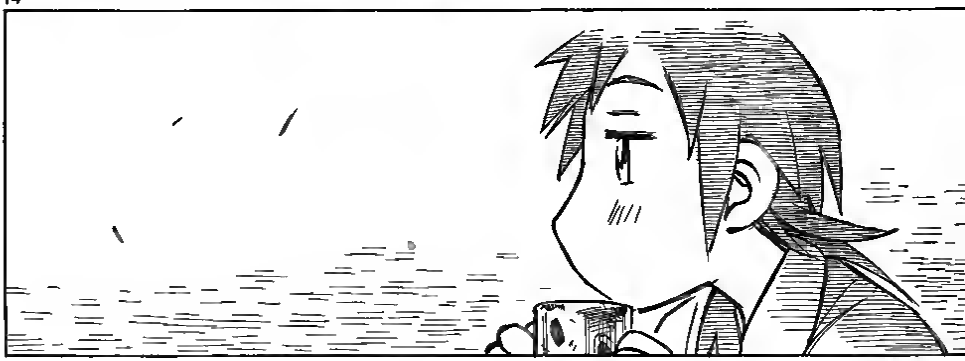


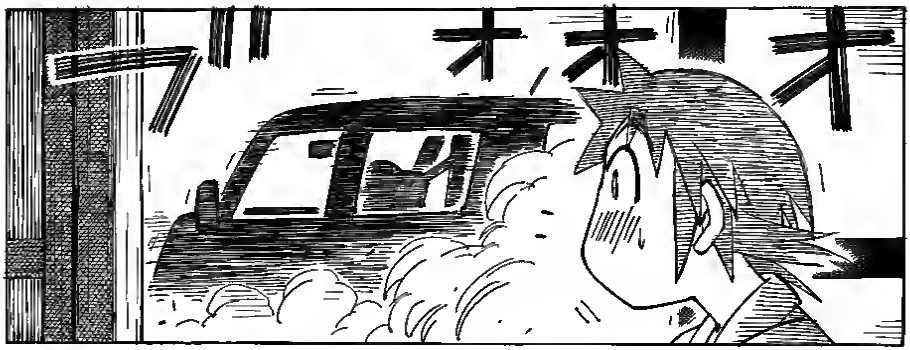
建設降暮から5年、待望の新作特別篇が登場！前・後編で贈る広大な妖世譚！
AFTERNOON KC DX
最新刊
蟲師 特別篇 日蝕む翳
漆原友紀
絶賛発売中!!
定価 本体800円(税別)

アフタヌーンKC
プ～ねこ1～5
北道正幸
ねこ界の第一人者・北道正幸のオール・ねこ・ワークスから厳選したリミックスベスト！
絶賛発売中!!
定価 本体524円～552円（税別）



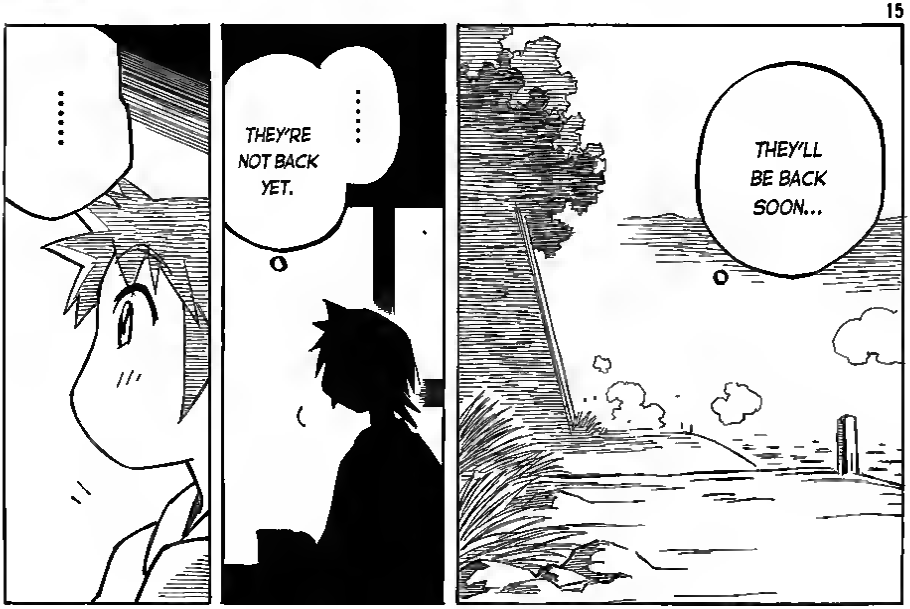
14

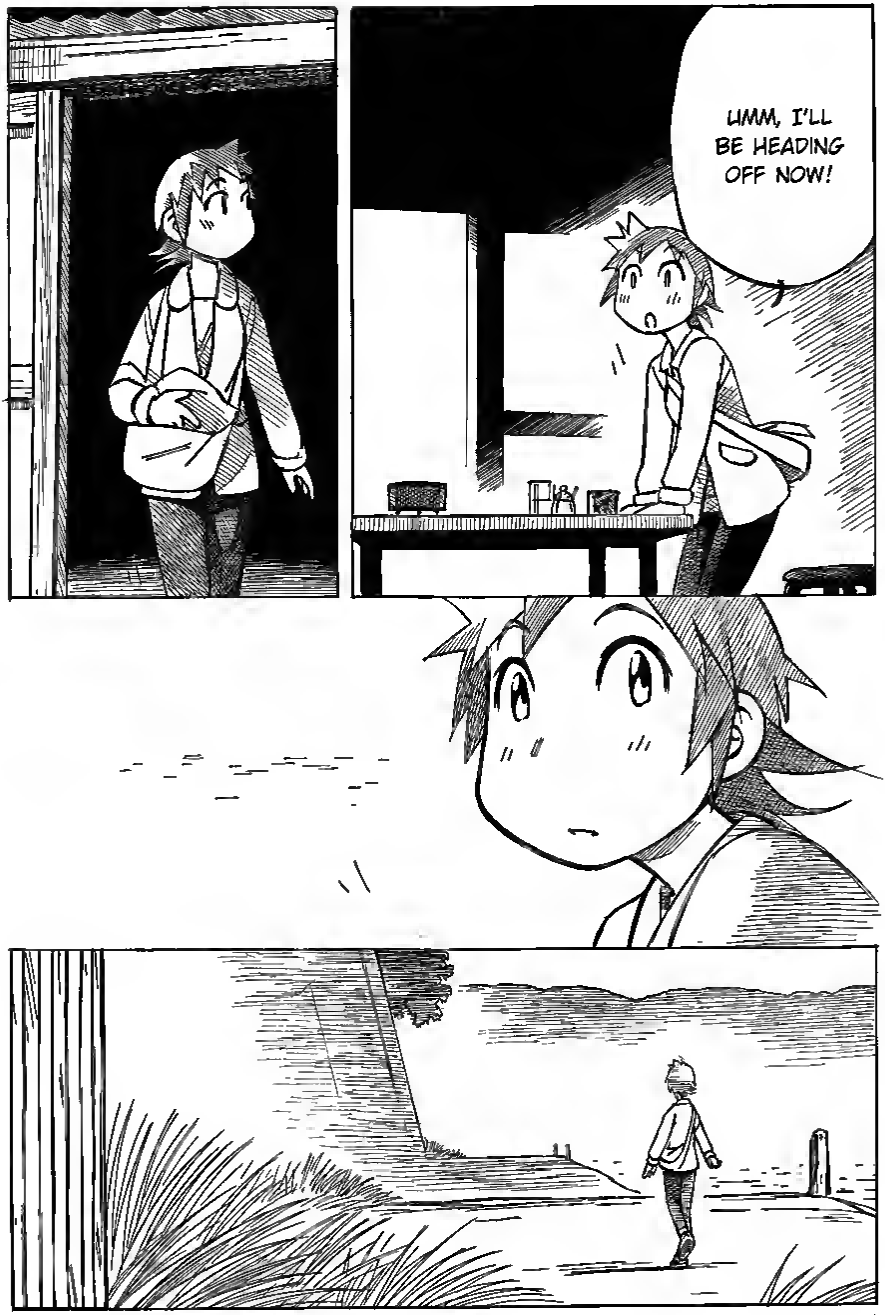



<sfx> bu o o o

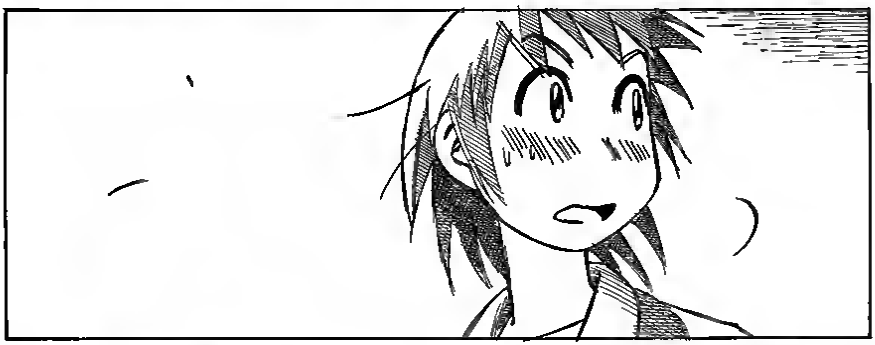
THAT'S A DEAD END, THOUGH!
BOY, THEY FLEW BY!

15

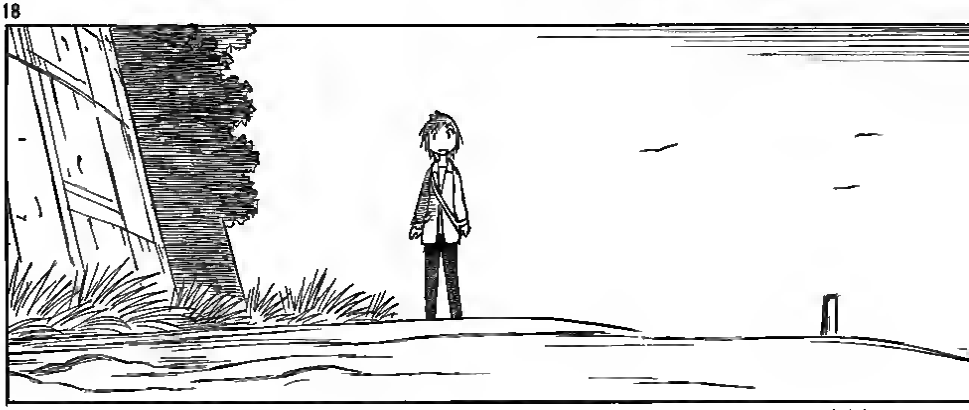

.....
THEY'RE NOT BACK YET.
.....
THEY'LL BE BACK SOON...


UMM, I'LL BE HEADING OFF NOW!

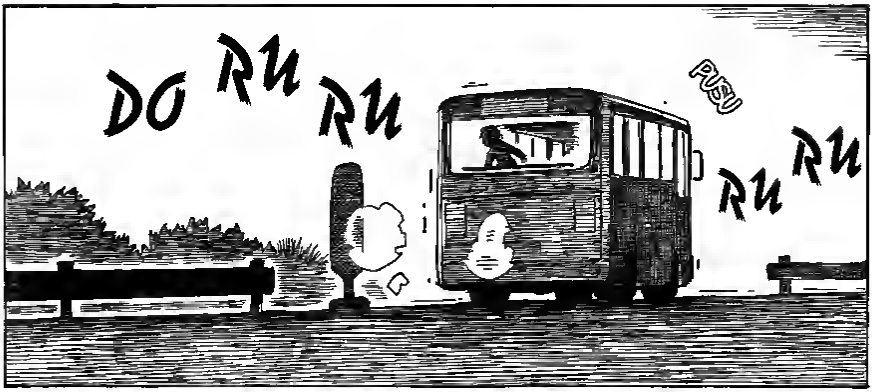
HA
KURU
……

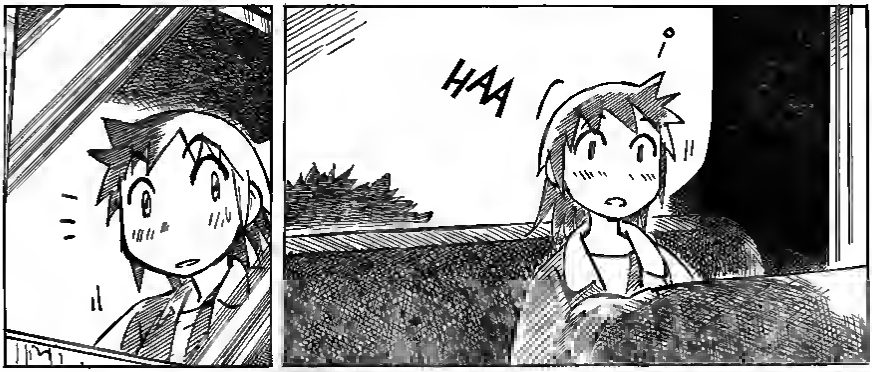


18

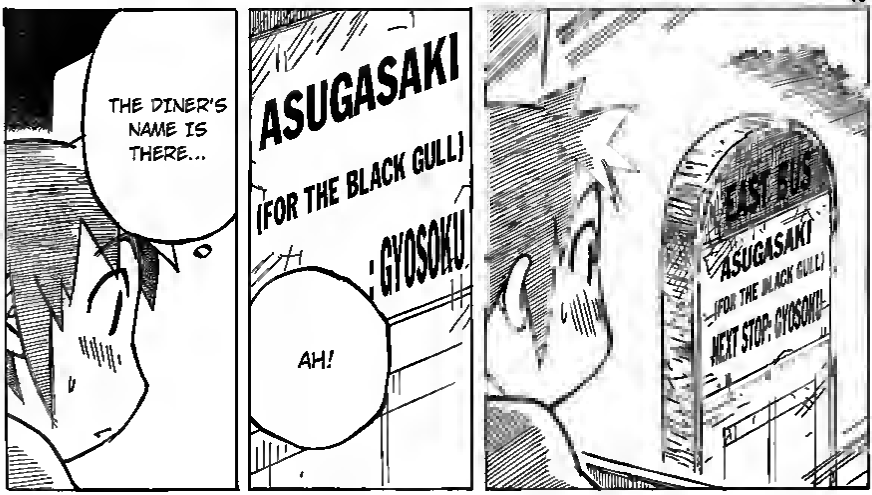


地上最強の新人賞。それが四季賞。
月刊アフタヌーン 毎月25日発売!!!

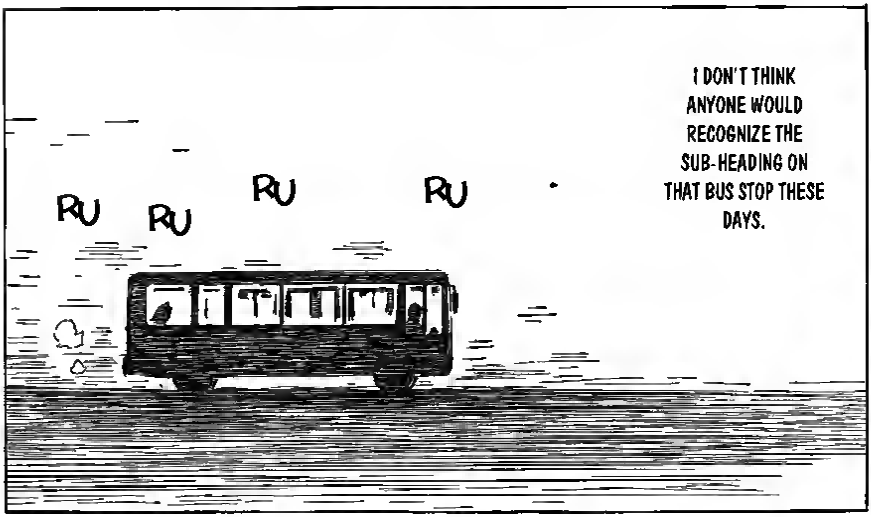


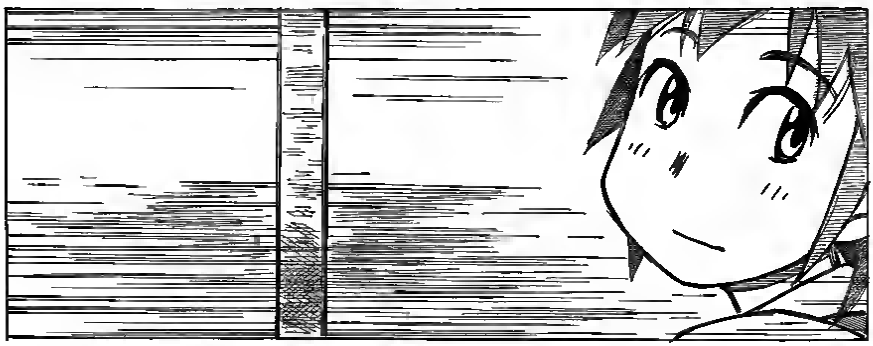


19

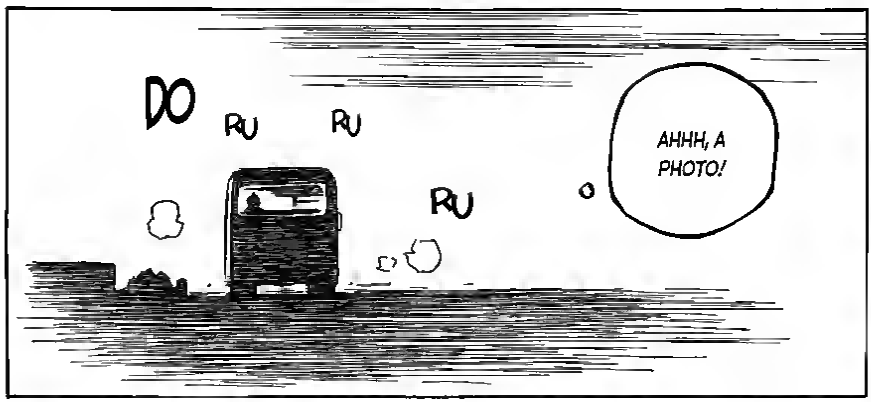


EVEN IF NO-ONE IS THERE, AND NO-ONE KNOWS ABOUT IT, THAT PLACE HAS ALWAYS BEEN THERE, SINCE LONG AGO.





20



芦奈野ひとし

「コトノバドライブ」

Roselia Scanlations

Raws	TRISTANTHORN
Translator	TRISTANTHORN
Proofreader	TRISTANTHORN
Cleaner	DMACJASON
Typesetter	H_NPANDA
Qc	TRISTANTHORN

hitoshi ashinano presents
"kotonoba-drive"

芦奈野ひとし

THE SKY CAN BE SURPRISINGLY CLOSE.

route 5
THE BIRDS ON THE POWER CABLE

コトノバドライブ

RELAXING YOUR SPEED CAN OPEN UP MYSTERIOUS GAPS, EVEN IN FAMILIAR PLACES. FOR SHII-CHAN, THIS IS PRETTY COMMONPLACE.

THE WEATHER PUTS SUE-CHAN IN HIGH SPIRITS.
OH!

この作品はフィクションです。

HUH?
LOOK WHO'S COME!
BOSS!

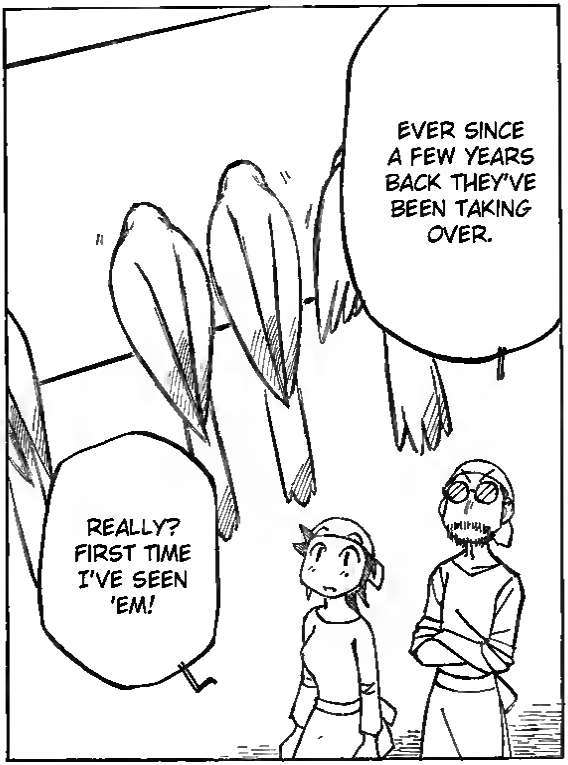
3

SOME WEIRD BIRDS !!
WHAT?
WHAT IS IT !?
COME CHECK IT OUT!
HURRY!

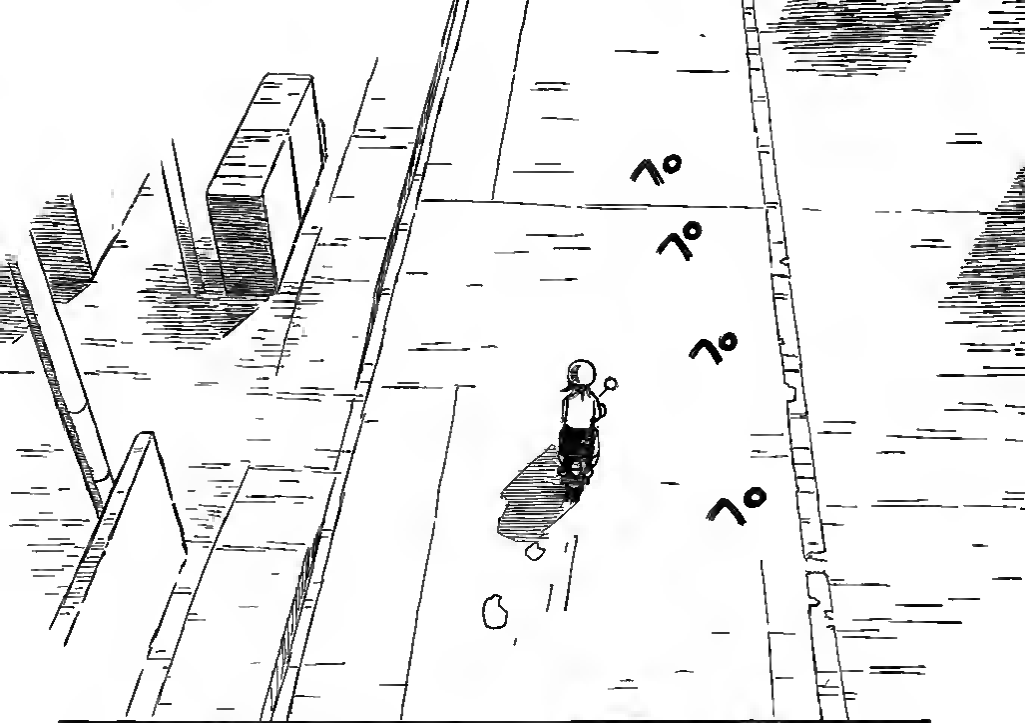
OH YEAH.
THOSE ARE PARROTS.
THEY MUST'VE ESCAPED.
ESCAPED !?

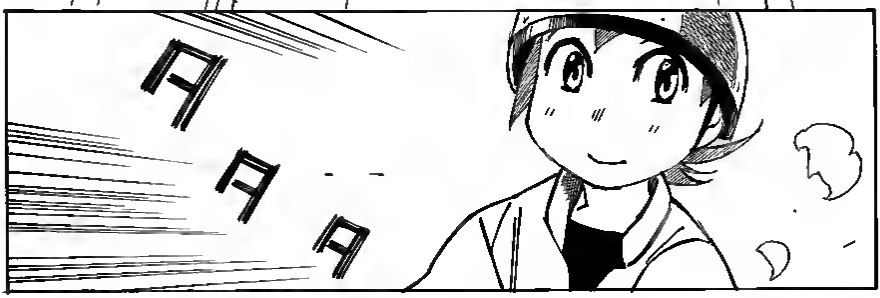
4

OH, THERE'S EVEN A RED ONE!
THAT'S A DIFFERENT KIND. IT'S LIKE A REGULAR JUNGLE HERE.

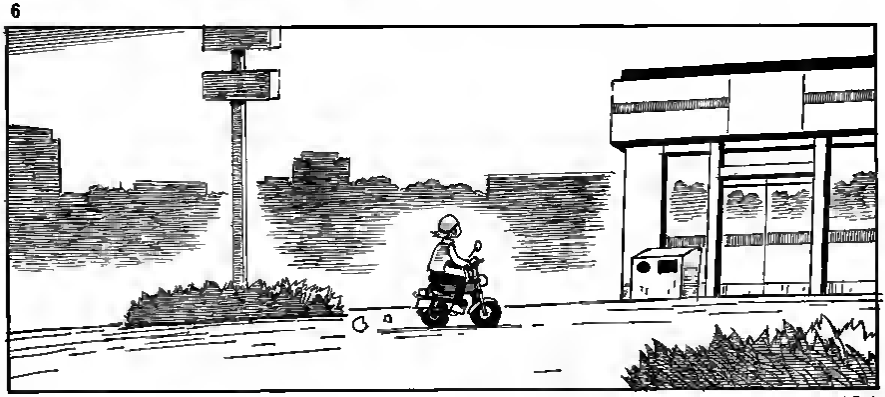

EVER SINCE A FEW YEARS BACK THEY'VE BEEN TAKING OVER.
REALLY? FIRST TIME I'VE SEEN 'EM!

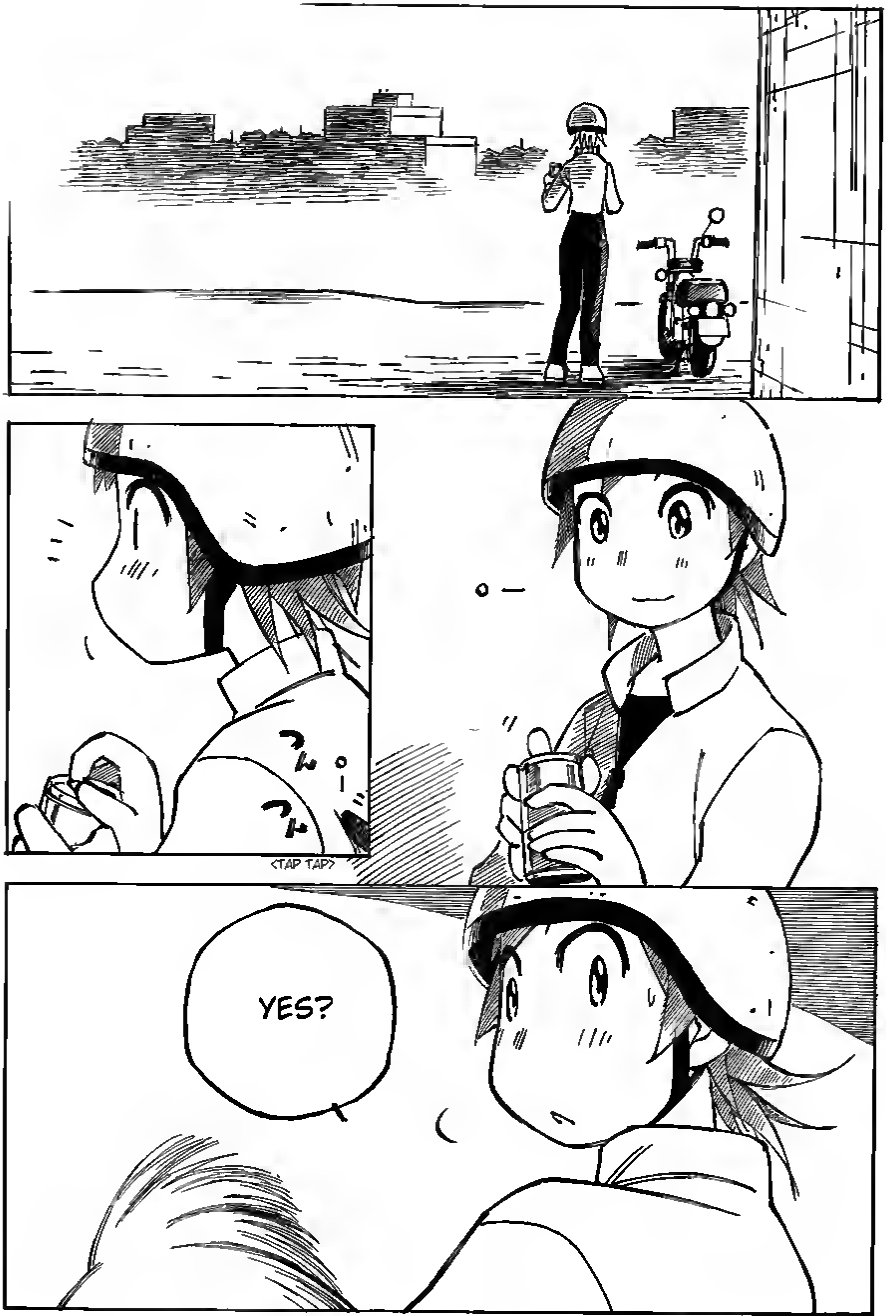
アフタヌーンKC カブのイサキ(全6巻)
芦奈野ひとし
地面が10倍になった広大な世界。少年・イサキは今日もカブでお出かけ！
絶賛発売中!!
定価：本体533円～582円(税別)

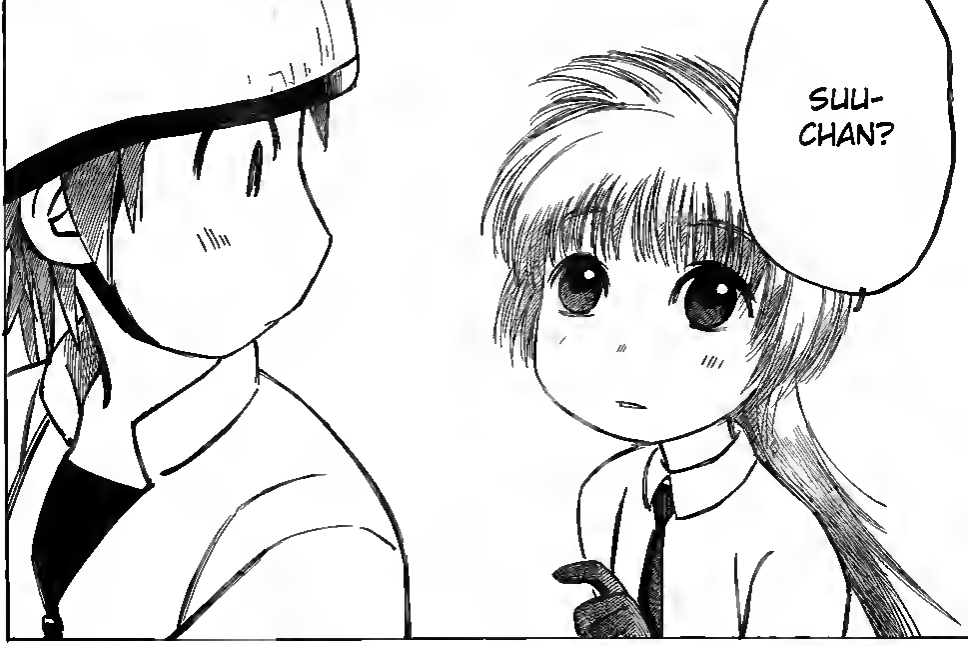




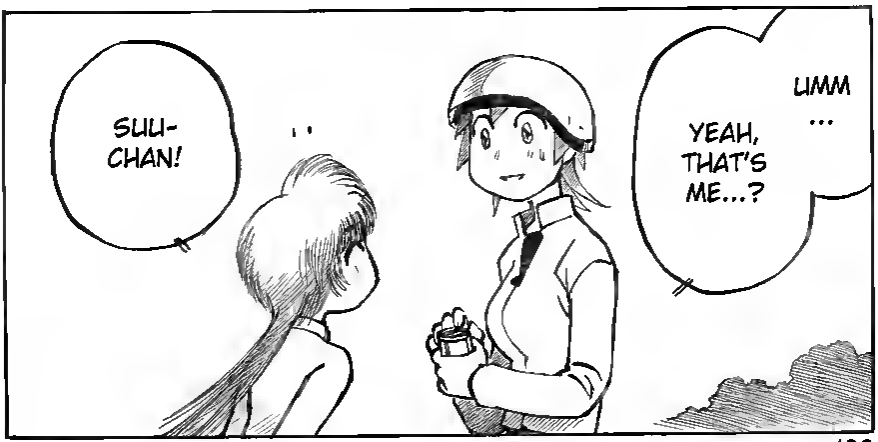
6



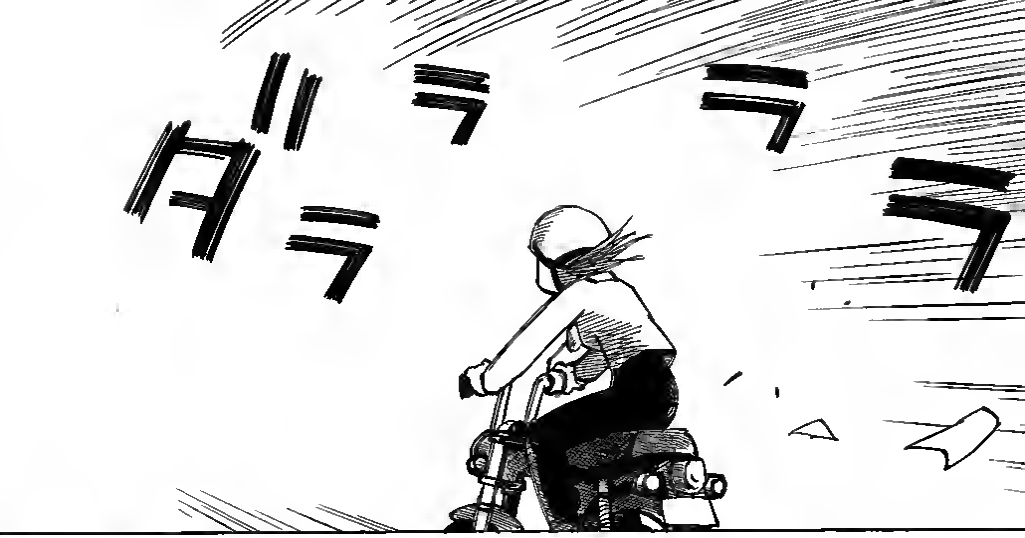

フム
フム
<TAP TAP>
YES?

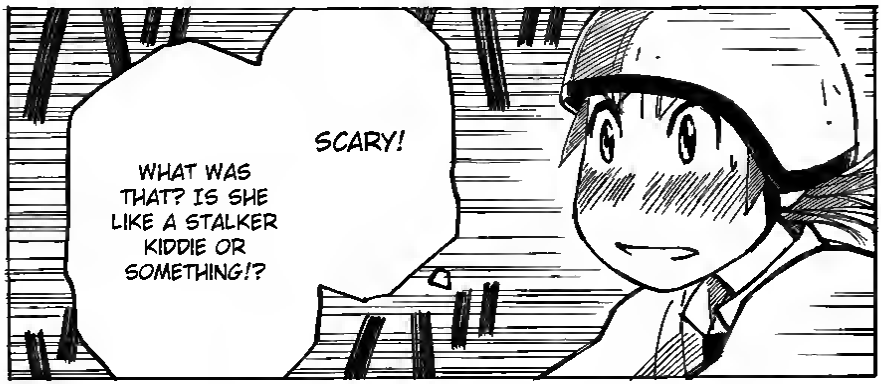


8

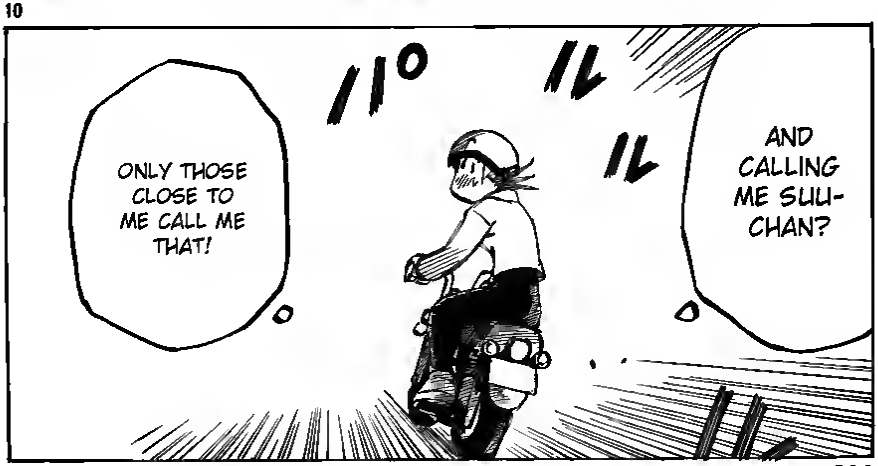


LIKE THAT NAME.
...U-HUH!
そ!
...RIGHT!
... THANKS!
ブロロロ

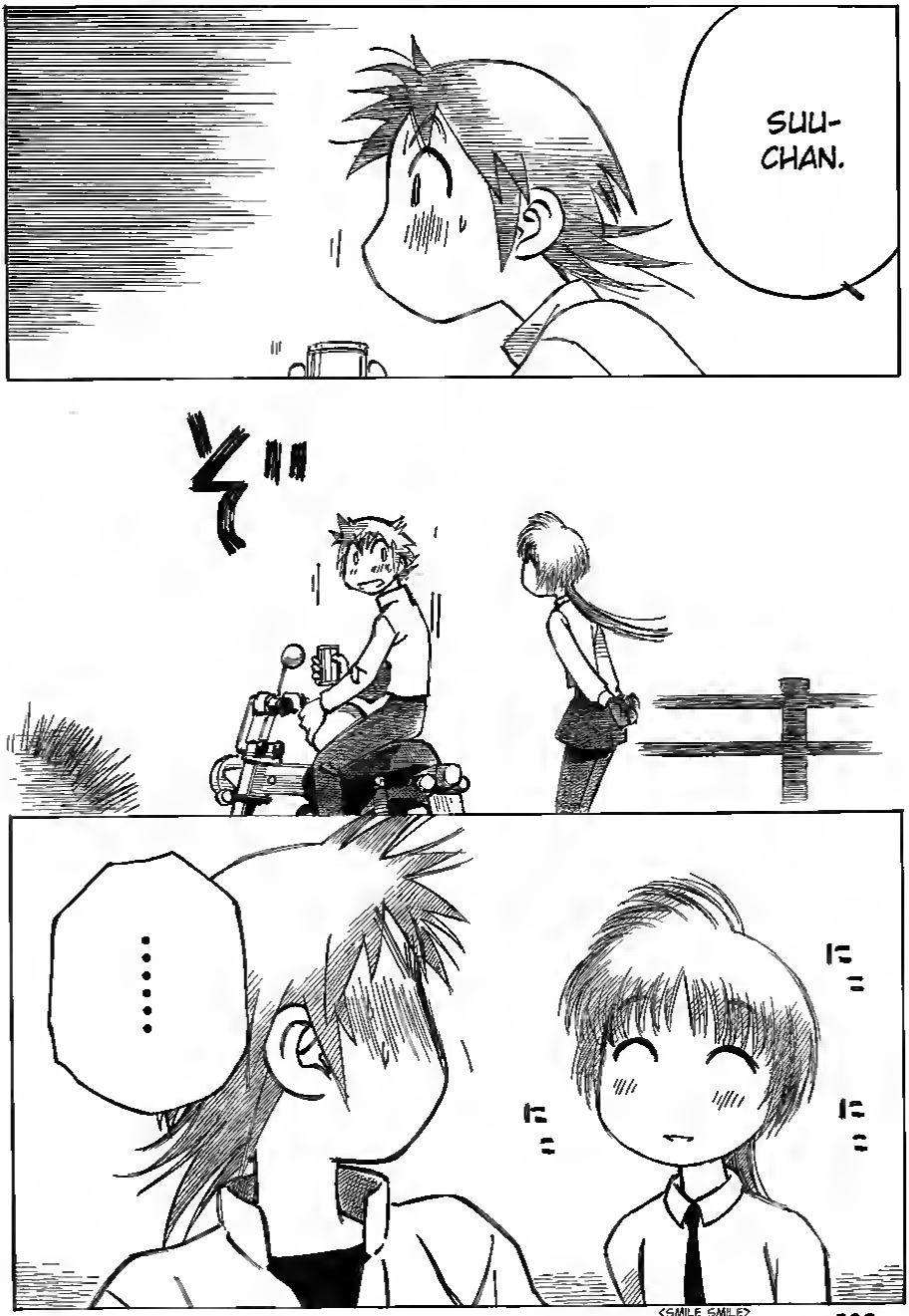



SCARY!
WHAT WAS THAT? IS SHE LIKE A STALKER KIDDIE OR SOMETHING!?

10

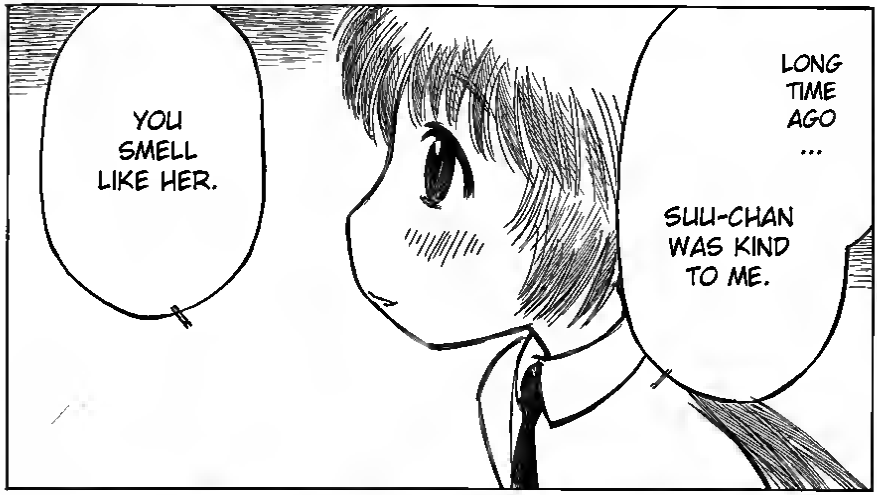

ONLY THOSE CLOSE TO ME CALL ME THAT!
AND CALLING ME SUU-CHAN?

SCARY!
AND I DIDN'T EVEN GET TO DRINK MY COFFEE!
THIS PLACE, HUH.
AHHH,


SUU-
CHAN.
そ
……
に
に
に

コトバトライブ
『新装版 ヨコハマ買い出し紀行』全⑩巻
『カブのイサキ』全⑥巻 そろって発売中!

高校生落語選手権では完全燃焼!落語にかけた青春、いざ完結!
AFTER NOON アフタヌーンKC
6月23日(月)発売!
こたつやみかん④(完) 秋山はる
定価 本体600円(税別)

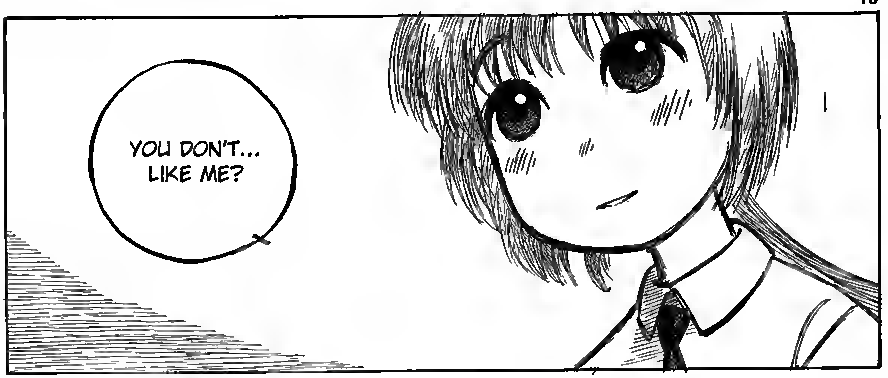


14

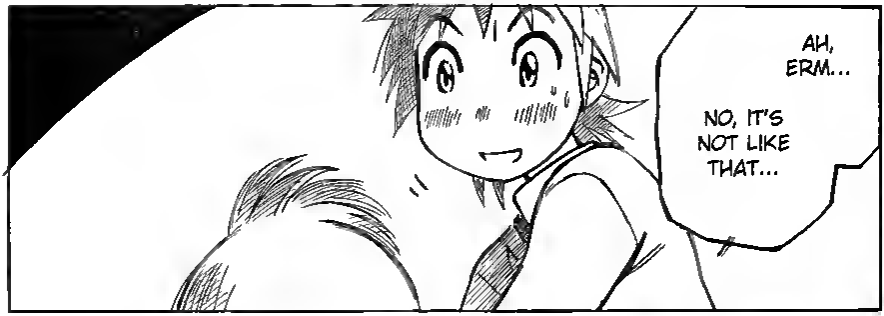
アニメ化を控えた珠玉のエピソード5編を大判サイズで収録した愛蔵版！
AFTERNOON KC DX
6月23日(月)発売!
蟲師 愛蔵版⑨
漆原友紀
定価 本体1143円(税別)

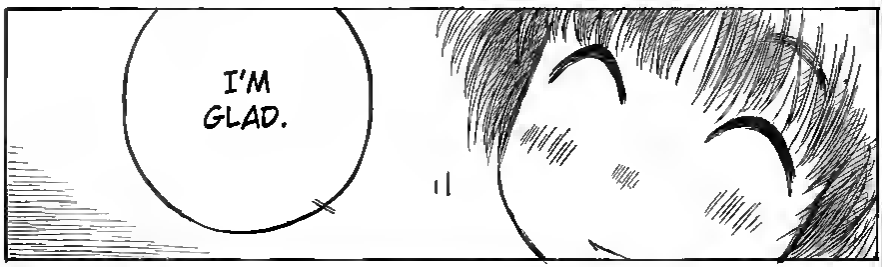
WITH HER UNUSUALLY DAINTY BODY
I THOUGHT SHE WASN'T HUMAN.
FLUFFY RED HAIR.
...I CAN'T REALLY DO ANYTHING THOUGH.
AND BIG DARK EYES.

15

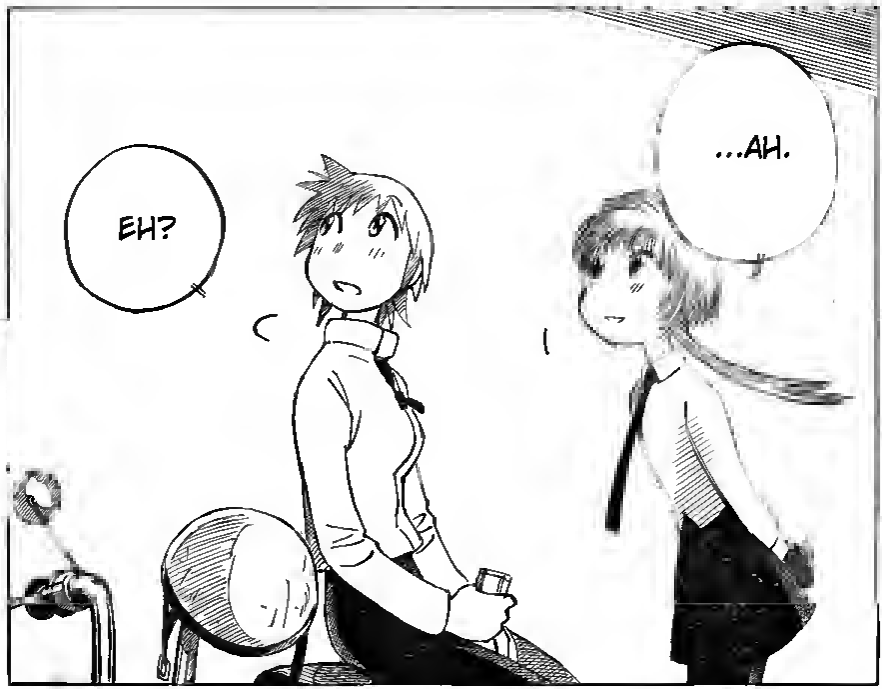

YOU DON'T... LIKE ME?

毎月25日頃発売 アフタヌーン

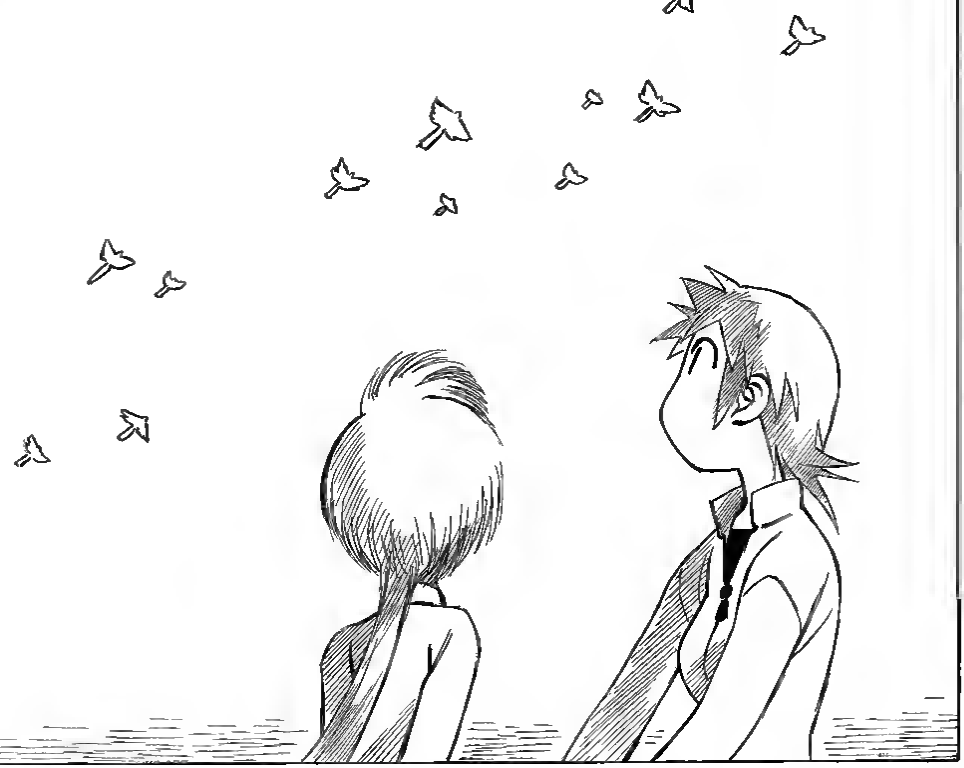




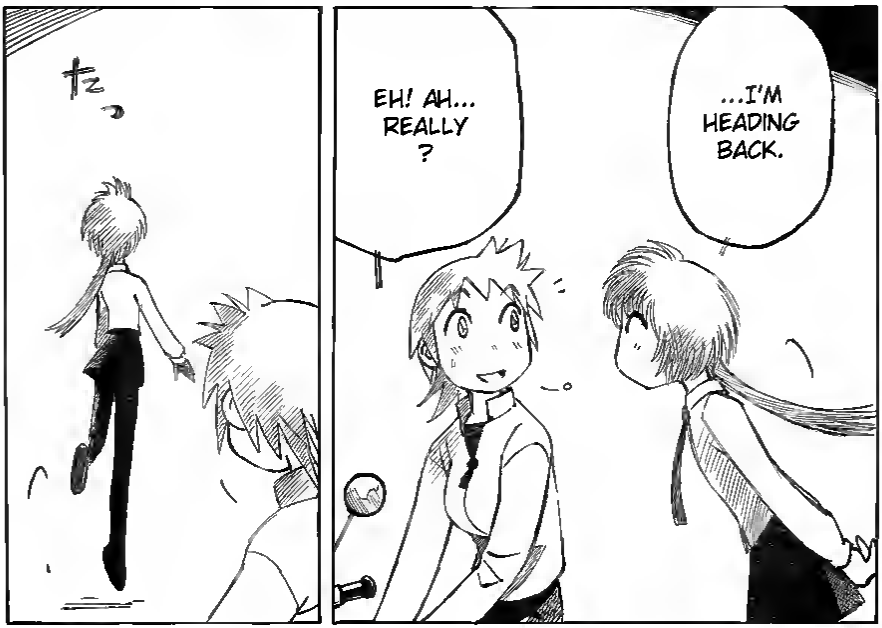
16



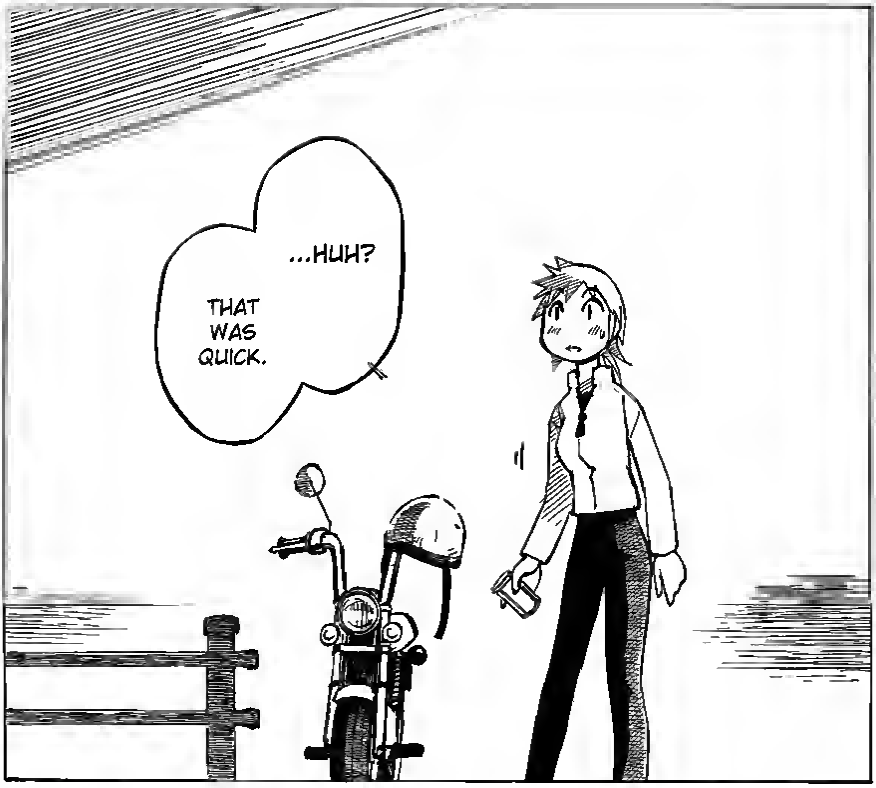
アニメ続章の第7話から第12話までをオンエア順に収録！
AFTER NOON 講談社 アフタヌーンコミックス
最新刊
幕間 アニメ放送セレクション 春編
添原友紀
絶賛発売中!!
定価 本体454円（税別）

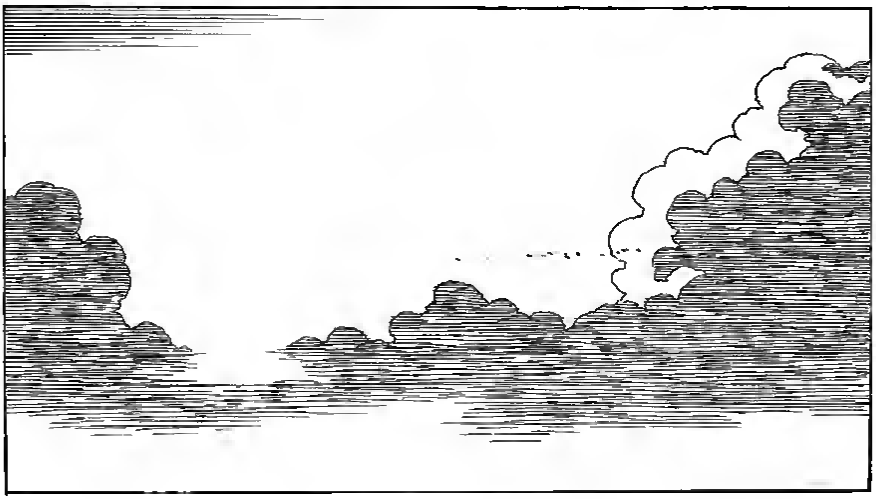


17

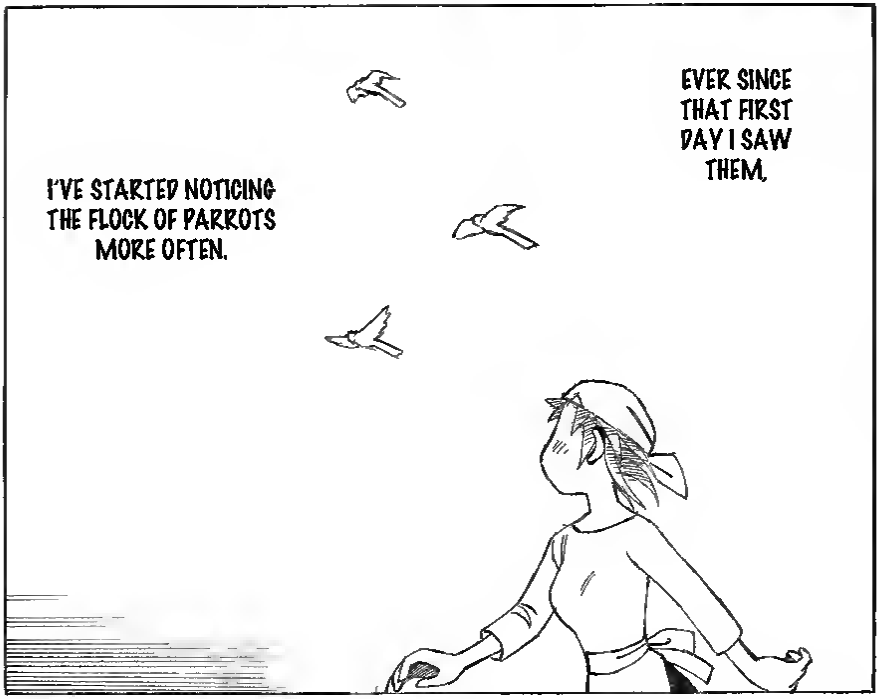


EH?





アフタヌーンKC
水域 上下
漆原友紀
流れた絆は、いつかつながる。そこに水があったなら——。
絶賛発売中!!
定価 本体各648円（税別）



20

IT'S FINE LIKE THAT. I WON'T TELL ANYONE. I'M USED TO SEEING THESE KINDA SCENES THOUGH, AND THEY ONLY HAPPEN FOR 5 MINUTES.

Roselia Scanlations

Raws	TRISTANTHORN
Translator	TRISTANTHORN
Proofreader	TRISTANTHORN
Cleaner	DMACJASON
Typesetter	MEL_LVS_ANIME
Qc	TRISTANTHORN

hitoshi ashinano presents
"kotonoba-drive"

芦奈野ひとし

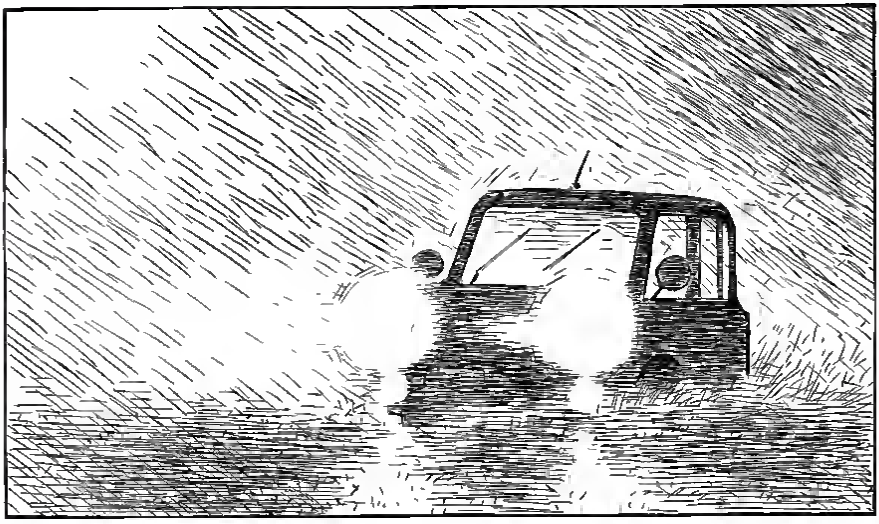
Look, it gets so quiet when it pours down.

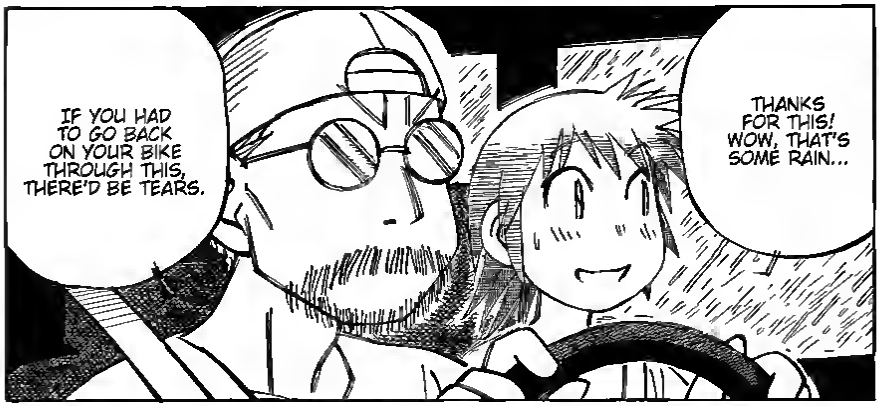
route 6
[Rain and Traffic Lights]

コトノバドライブ

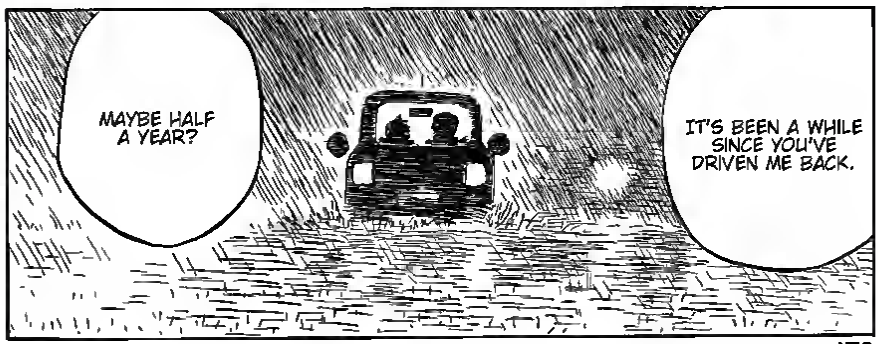
Relaxing your speed can open up mysterious gaps, even in familiar places. For Suu-chan this is pretty commonplace.

On the road home after finishing work. It's Suu-chan's favorite time, though.





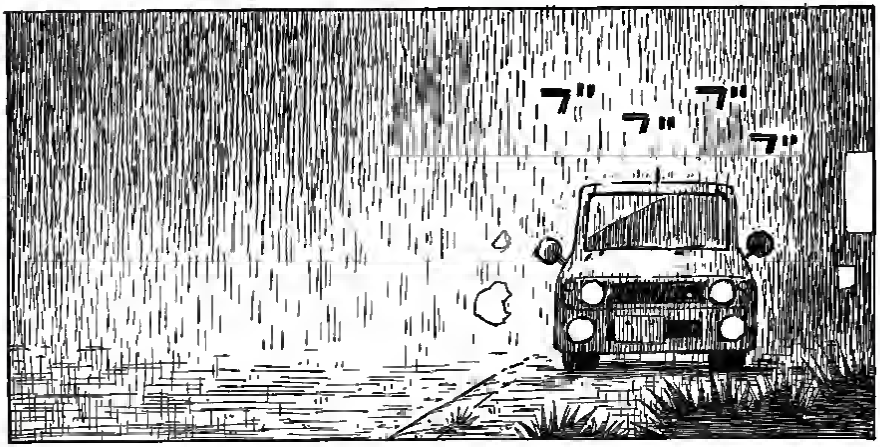
2



©いしいみえこ/講談社

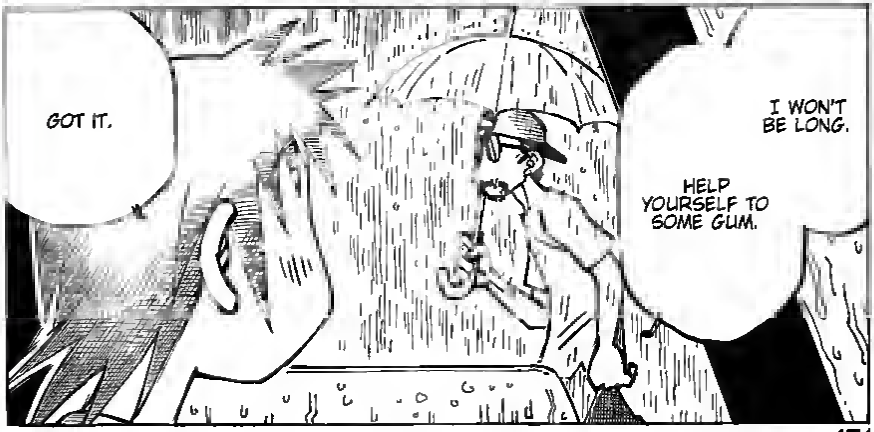
作者近況
芦奈野ひとし

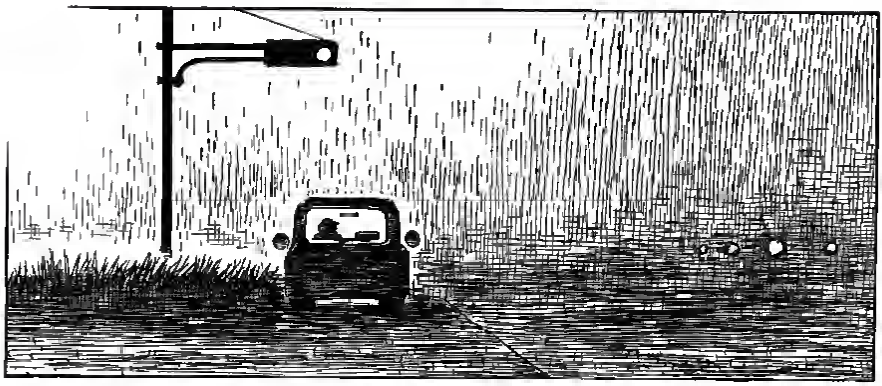
30年くらいぶりに地元の駐屯地祭に行きました。大砲が火を吹きます。空砲ですけどね～ 新しい「10式戦車」の砲は「ヒシャーンッ～」とハイテクな感じの軽い音で、古い「74式戦車」の「ズドバーンッ～」って音のほうが迫力あって良かったです。



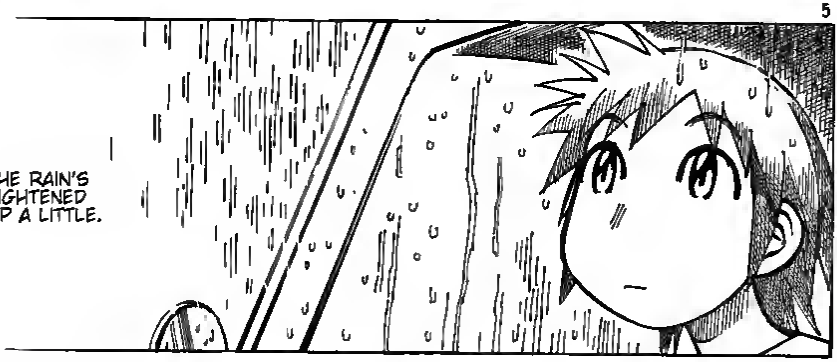
アフタヌーンKC
カブのイサキ(全6巻)
芦奈野ひとし
地面が10倍になった広大な世界。少年・イサキは今日もカブでお出かけ!
絶賛発売中!!
定価 本体533円～582円(税別)

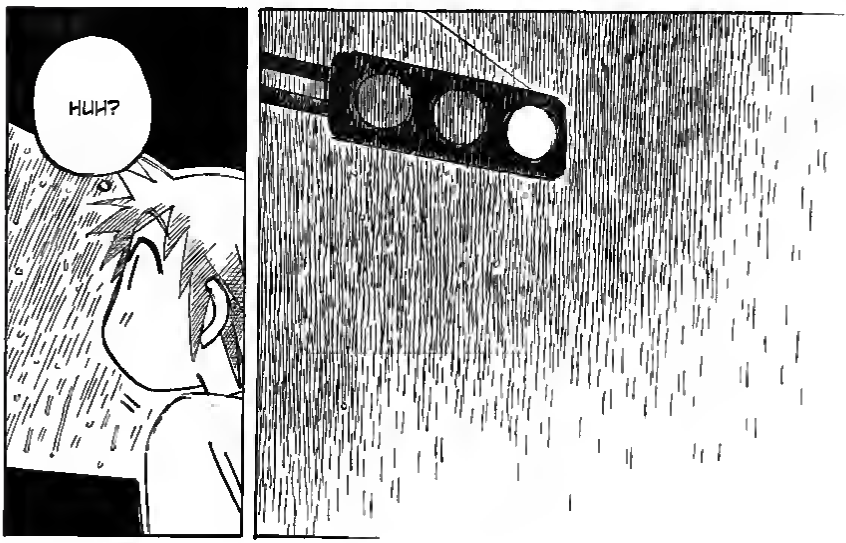
4

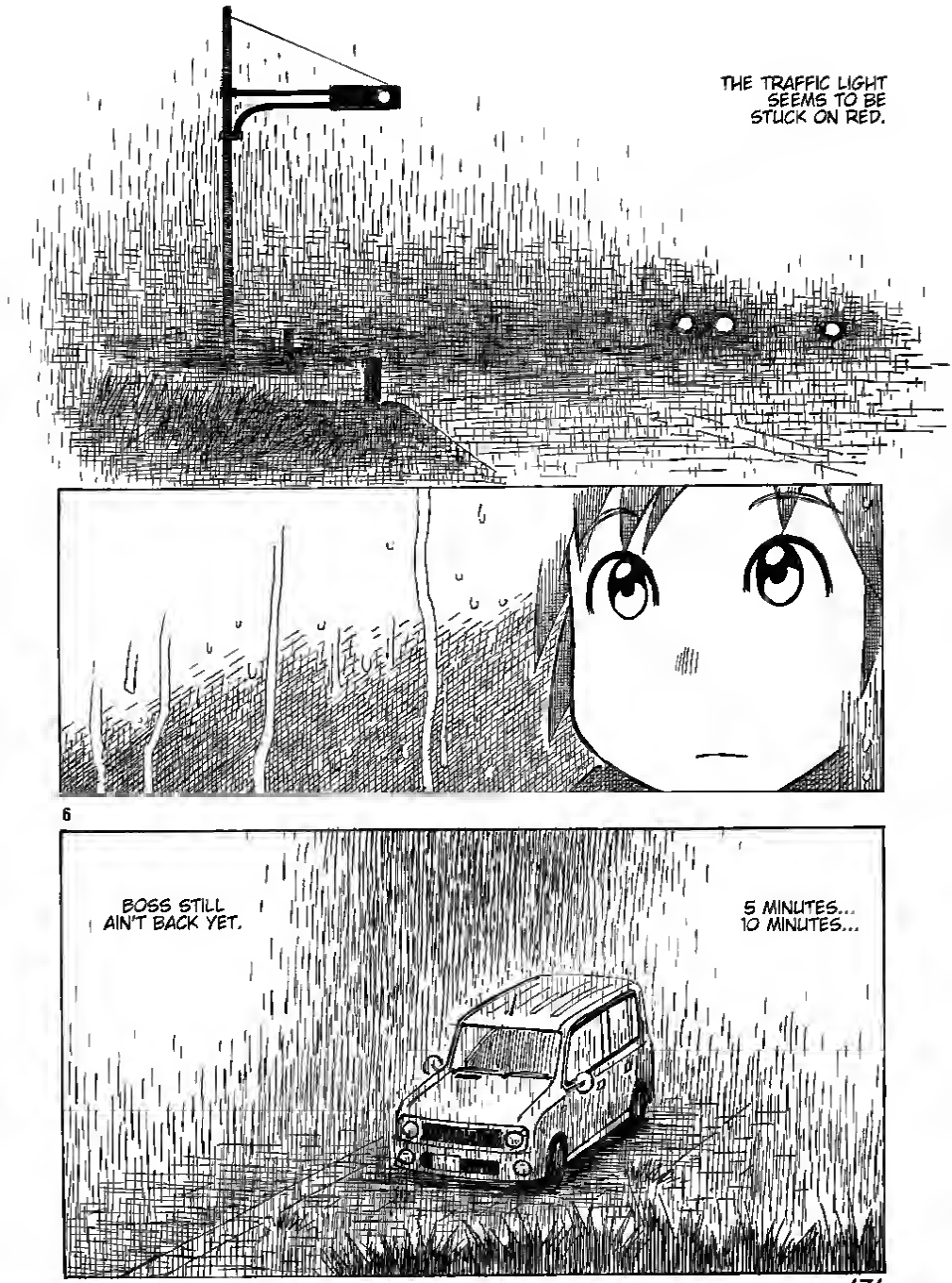


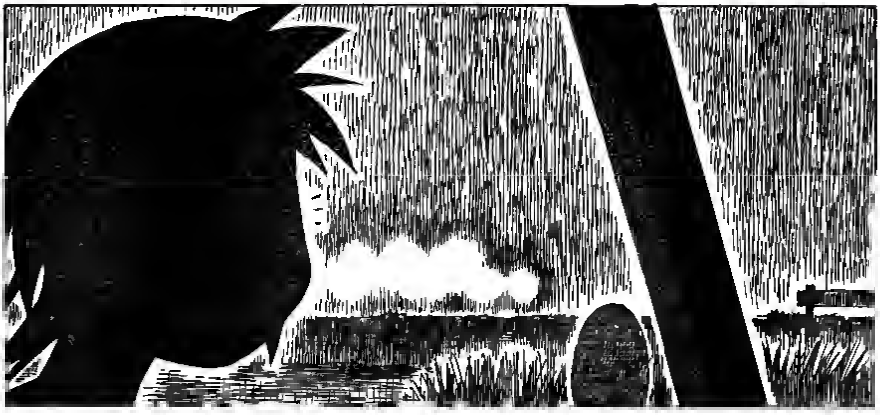


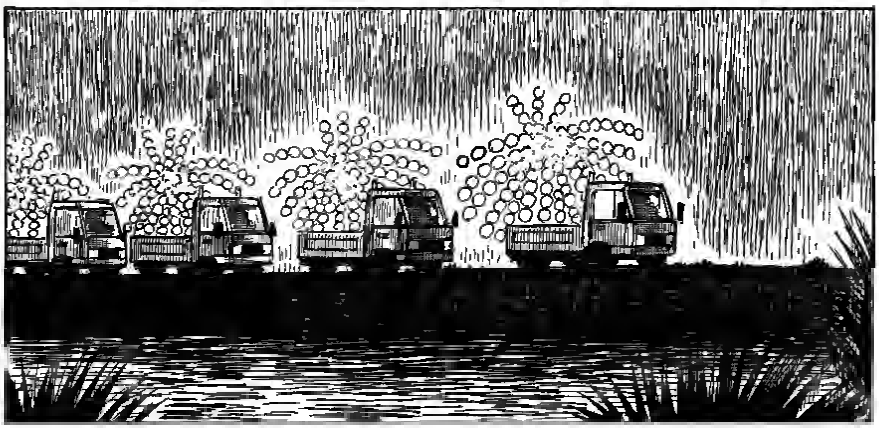
5



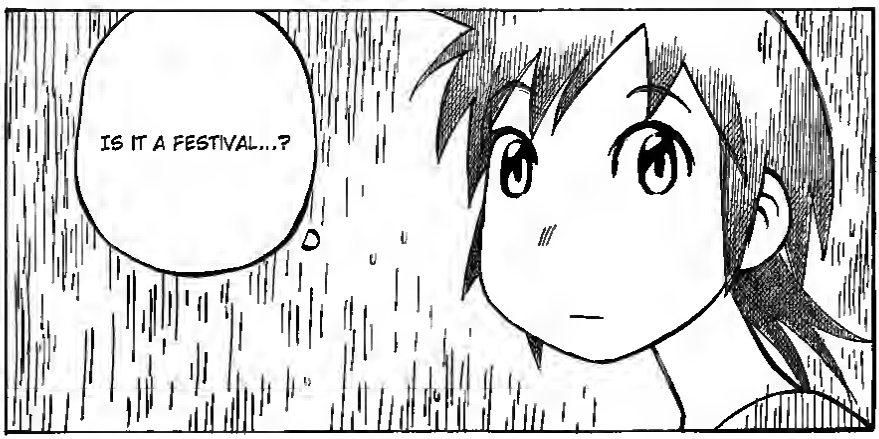



THE TRAFFIC LIGHT SEEMS TO BE STUCK ON RED.
6
BOSS STILL AIN'T BACK YET.
5 MINUTES... 10 MINUTES...





7



アフタヌーンKC
新装版ヨコハマ買い出し紀行(全10巻)
芦奈野ひとし
ロボットのアルファさんは、オーナーの帰りを待っています。ゆったり流れる時間を、隣人たちと一緒に——永遠の名作、描き下ろしカバーで登場!
絶賛発売中!!!
定価 本体各638円(税別)

8

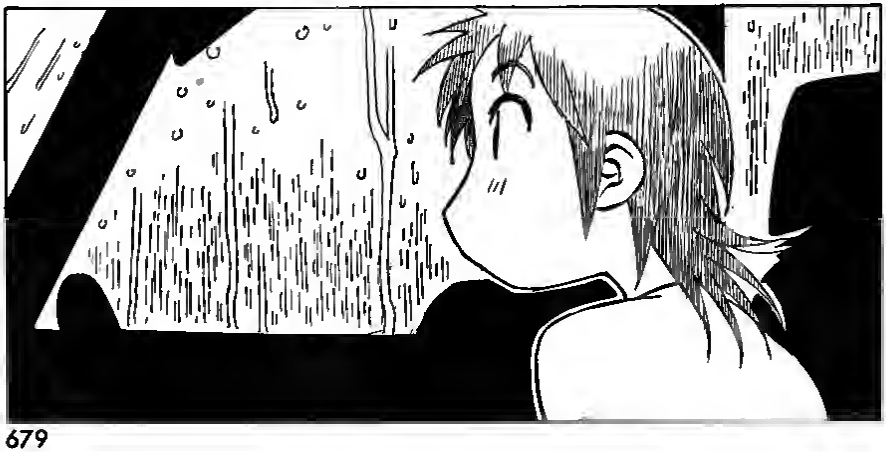
The faintly shining column of hana mikoshi cars slowly trundles along.

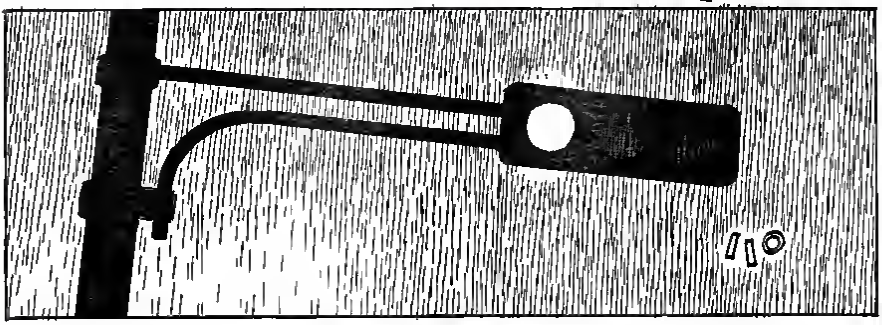
コトノバドライブ
『新装版 ヨコハマ買い出し紀行』全⑩巻
『カブのイサキ』全⑥巻 そろって発売中!

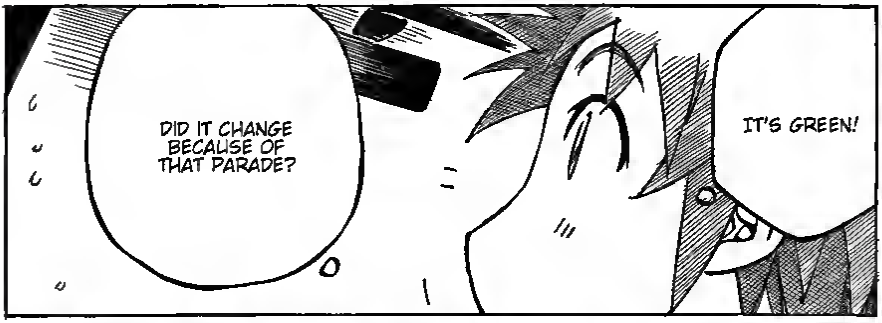
大判サイズでさらに広がる連作妖世譚、ついに序章を現出!

AFTERNOON KCDX
7月23日(水)発売!
蟲師 愛蔵版⑩(完) 漆原友紀
定価 本体1143円(税別)

The sound of little bells jangling lingers even after the convoy of eight cars has passed.



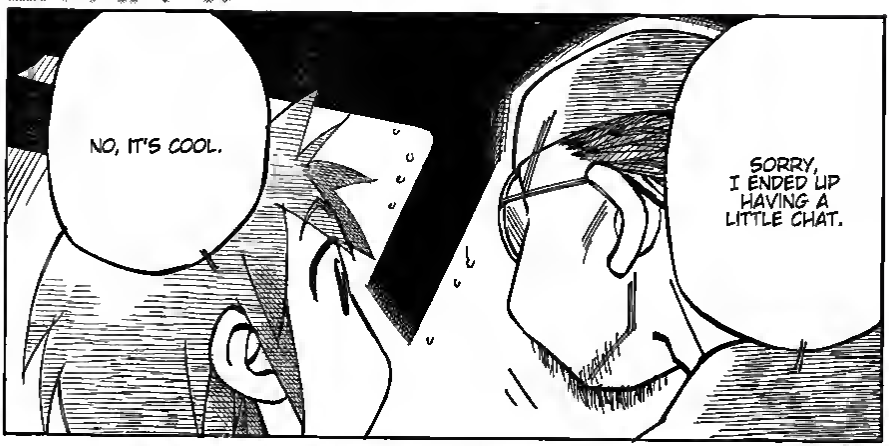




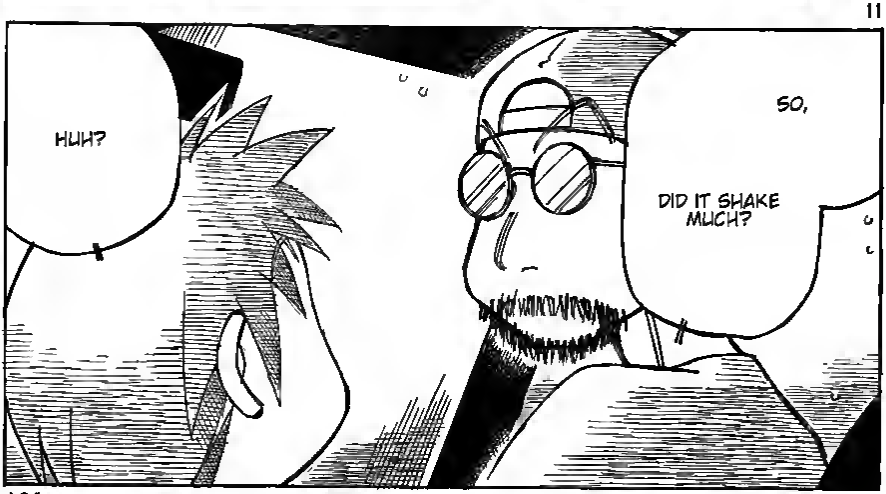
10

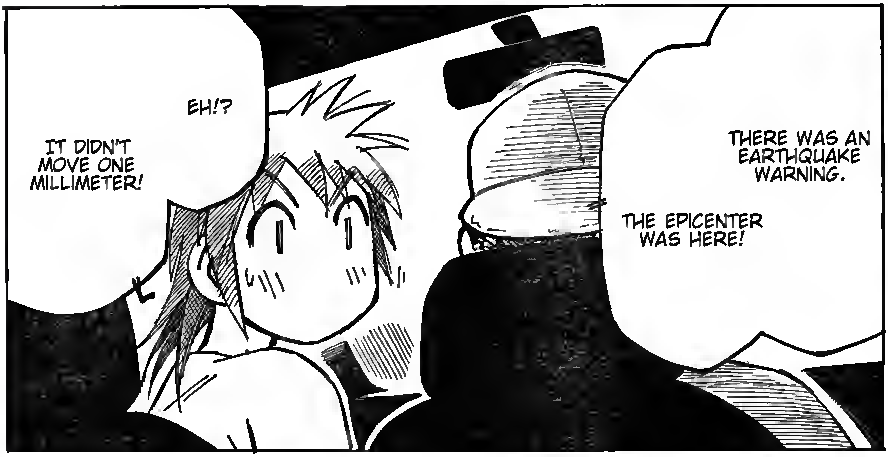
高校生落語選手権では完全無敵！落語にかけた青春、いざ完結！
AFTER NOON アフタヌーンKC
最新刊
こたつやみかん④(完)秋山はる
絶賛発売中!!
定価 本体600円(税別)

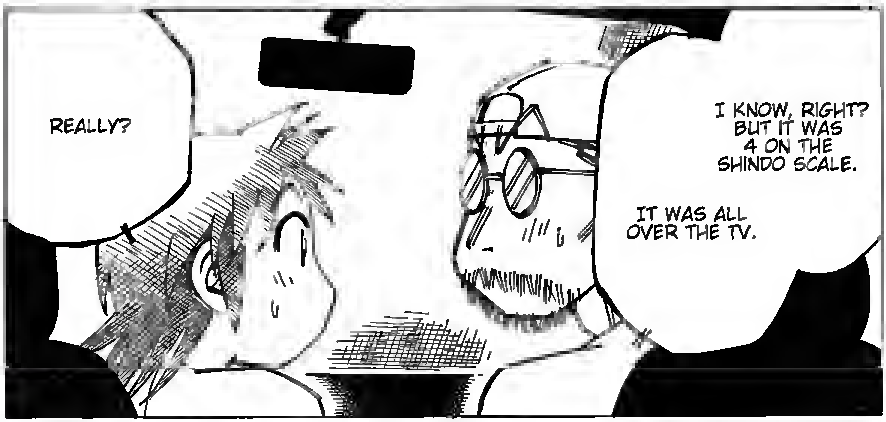
AFTER NOON KC DX 最新刊 田中雄一作品集 まちあわせ田中雄一 絶賛発売中!!
定価 本体1200円(税別)



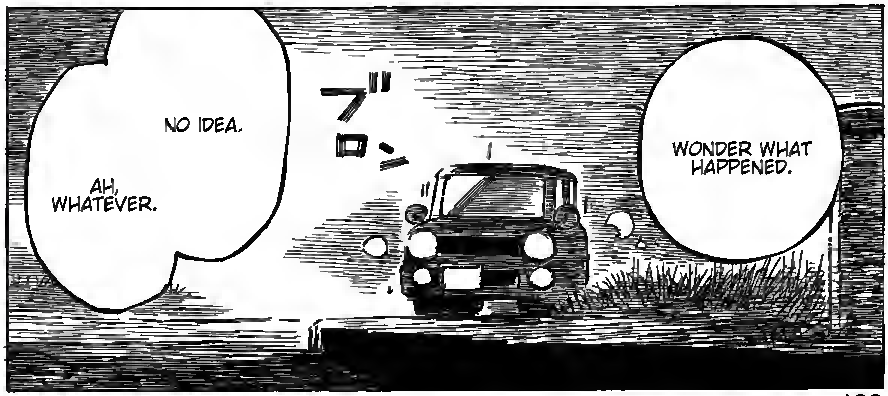
11



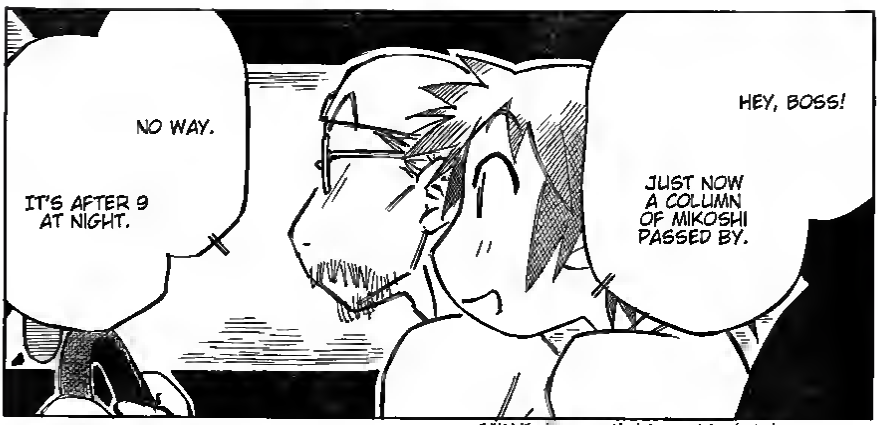




12

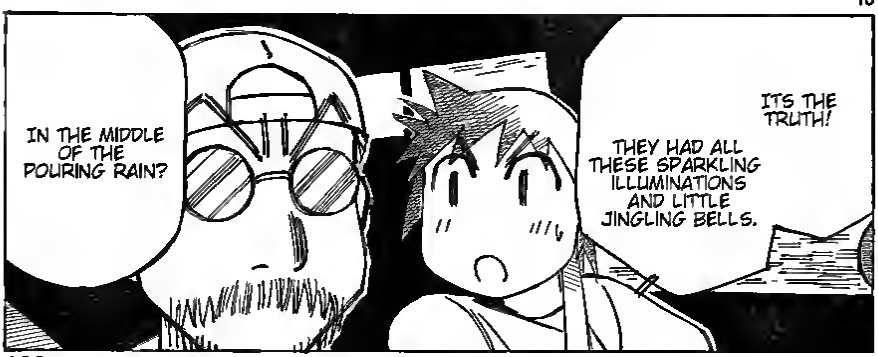


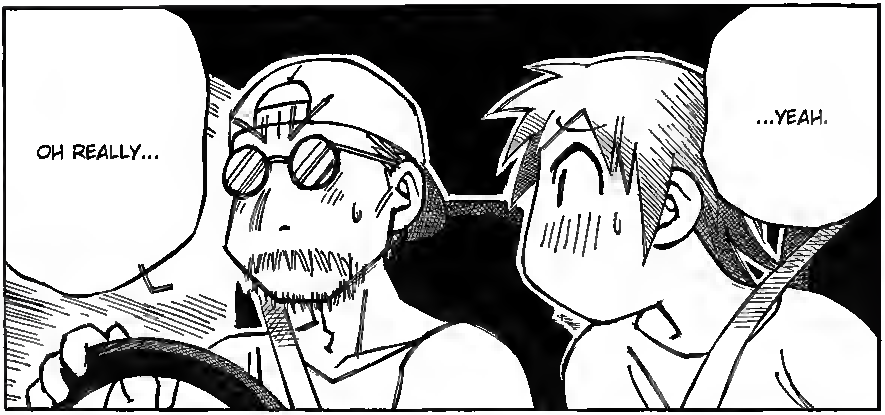
アフタヌーンKC
プ～ねこ1～5
北道正幸
ねこ界の第一人者・北道正幸のオール・ねこ・ワークスから厳選したリミックスベスト！
絶賛発売中!!
定価 本体524円～552円（税別）

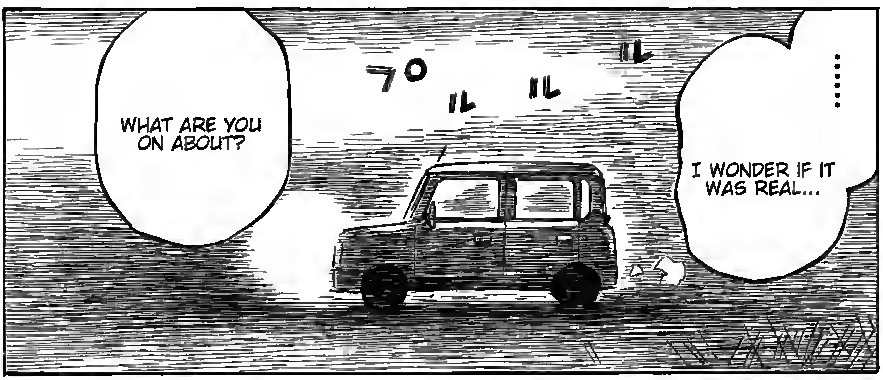


T/N* Mikoshi are portable shrines carried at festivals.

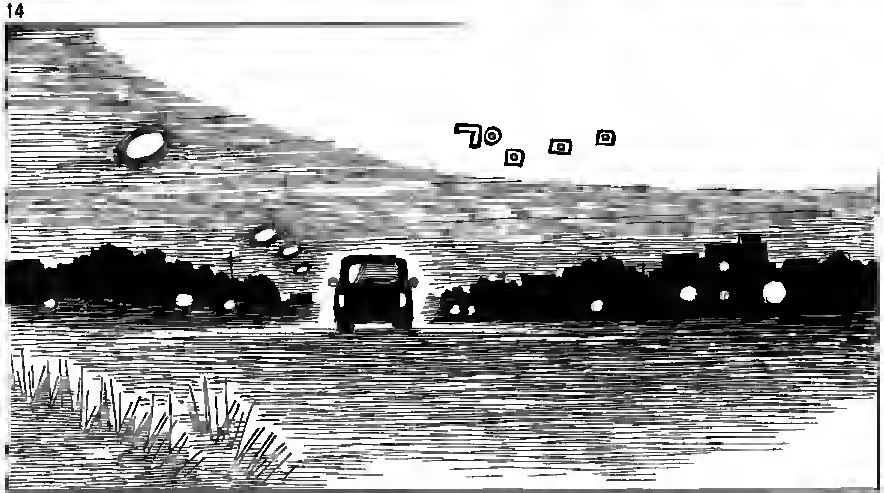
13



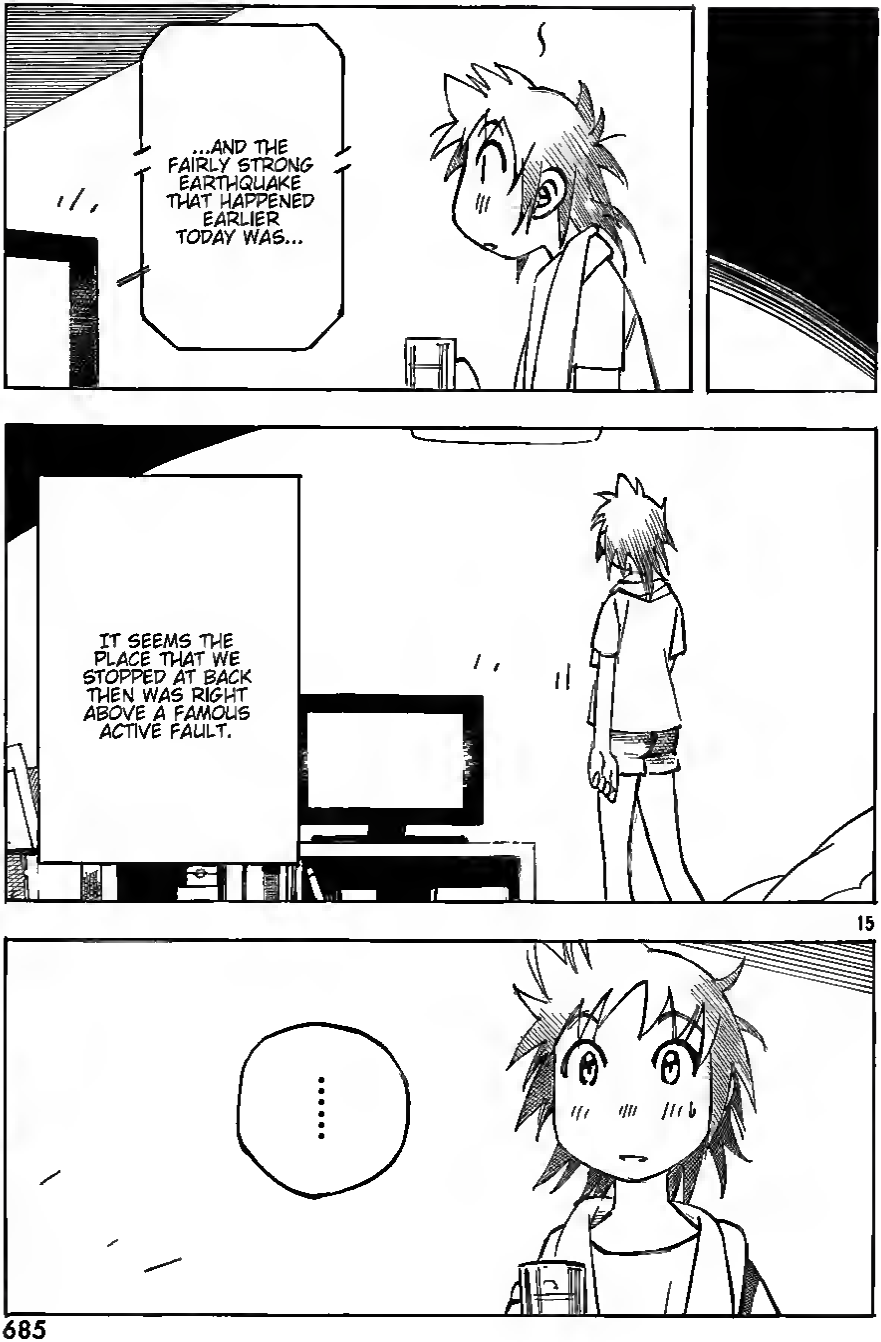




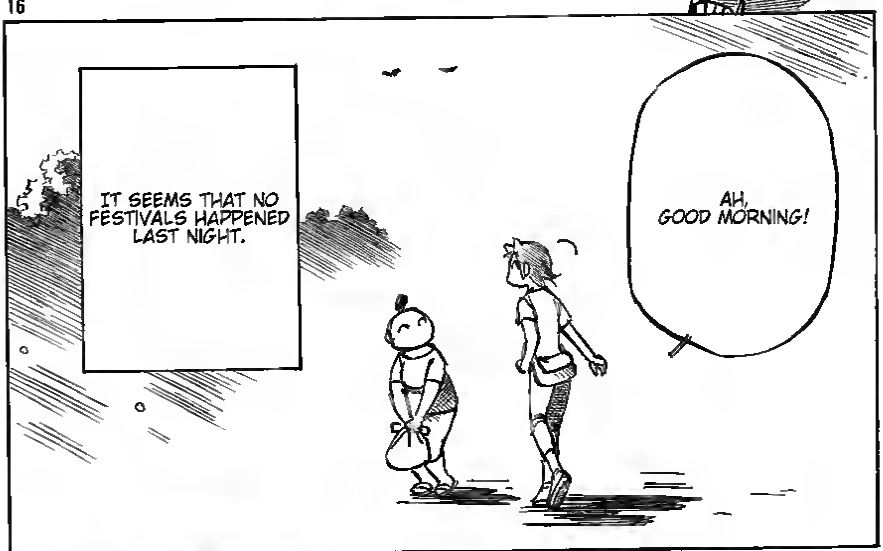
14



アフタヌーンKC
リトル・フォレスト(全2巻)
五十嵐大介
読んで美味しいイガラシ流絶品食感ロングセラー!!
本物のスローフード&ネイチャーライフをご賞味あれ
絶賛発売中!!!
定価 本体各933円(税別)



16



AT LEAST FOR ME IT WAS REAL.

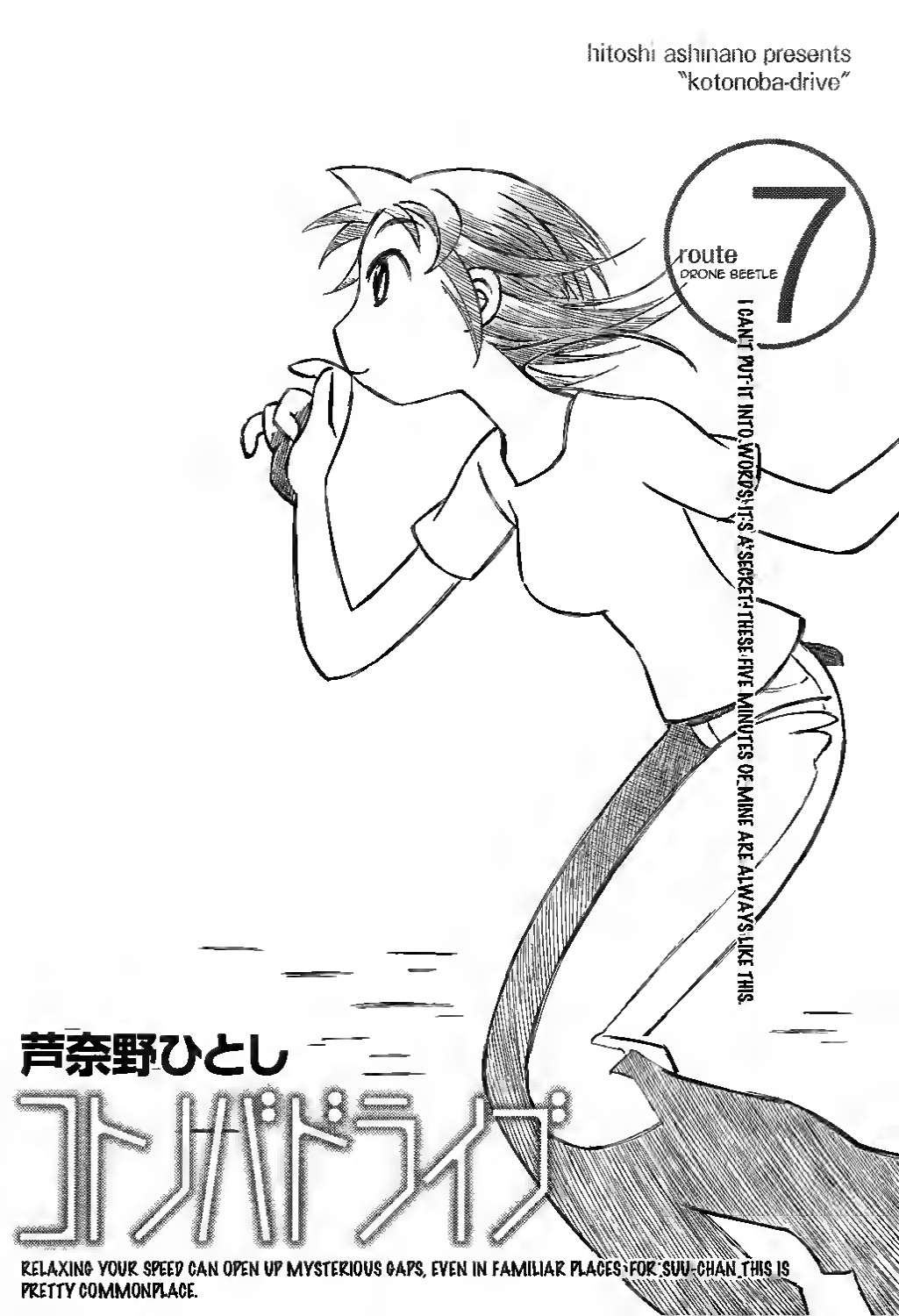
686

Roselia Translations

Raws TRISTANTHORN
Translator TRISTANTHORN
Proofreader TRISTANTHORN
Cleaner DMACJASON
Typesetter NERITOU
Editor TRISTANTHORN

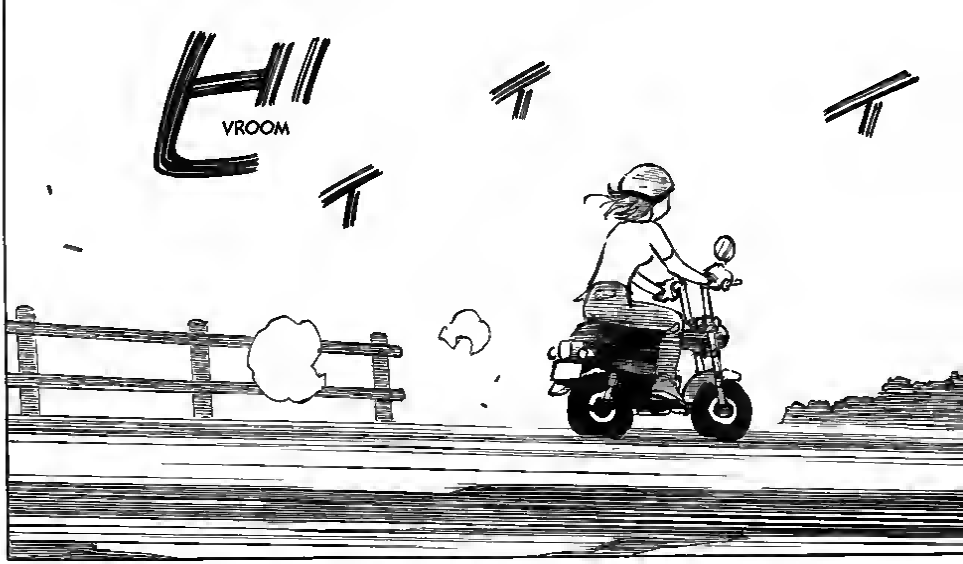
MIKOSHI ARE PORTABLE SHRINES FOR KAMI (GODS/SPIRITS). DURING FESTIVALS THE KAMI ARE TRANSFERRED FROM THEIR SHRINES AND CARRIED AROUND THE TOWN IN MIKOSHI. MIKOSHI CAN BE VERY COLOFUL AS SEEN IN THE ABOVE SAKURA INSPIRED HANA (FLOWER) MIKOSHI.

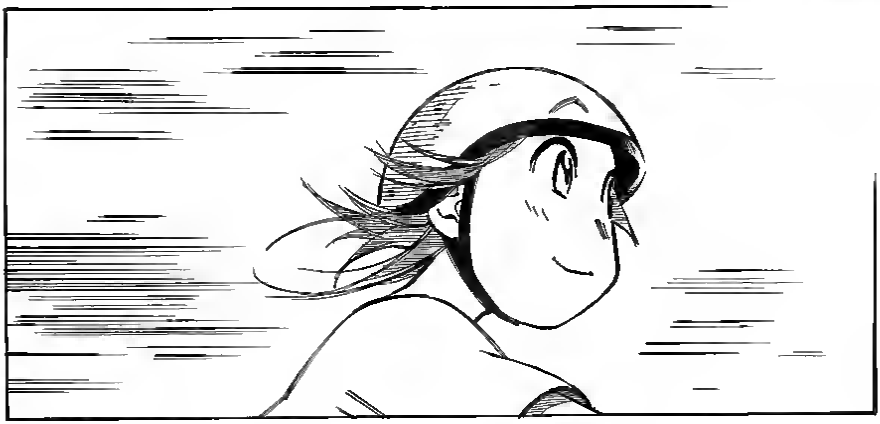
hitoshi ashinano presents
"kotonoba-drive"



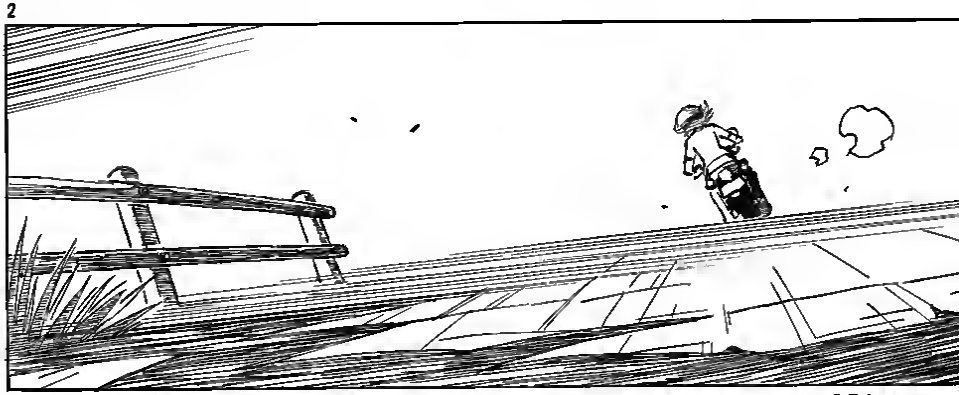
芦奈野ひとし
コトノバドライブ

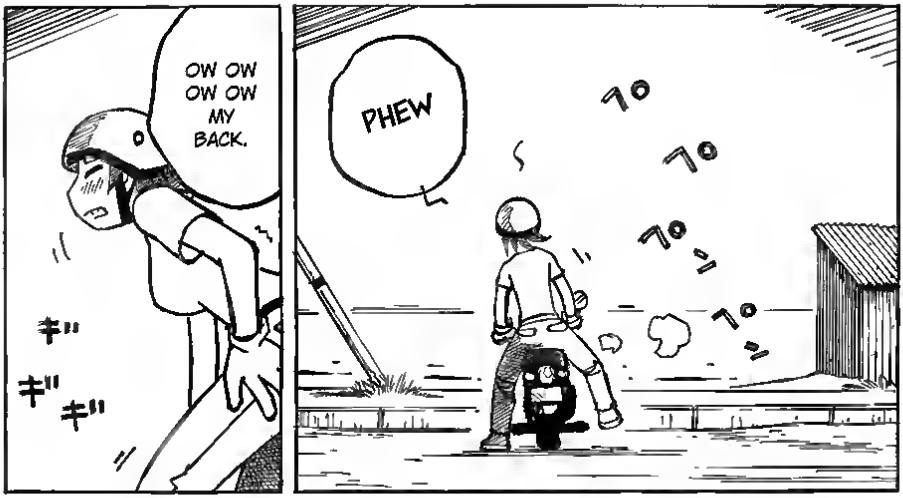
RELAXING YOUR SPEED CAN OPEN UP MYSTERIOUS GAPS, EVEN IN FAMILIAR PLACES. FOR SUU-CHAN, THIS IS PRETTY COMMONPLACE.





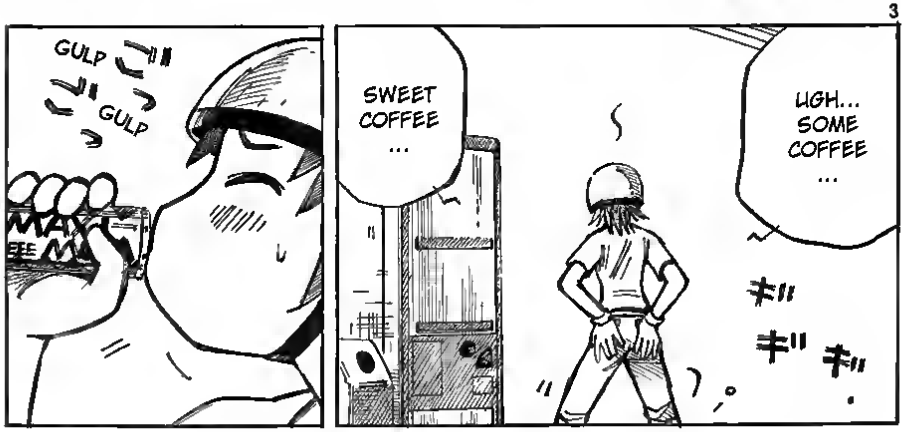
2




OW OW OW OW MY BACK.
キ"
キ" キ"
PHEW
70
70
70
70

WHY DO I ALWAYS KEEP RIDING UNTIL IT HURTS !?
My hands too
MY BUTT CAN'T TAKE ANYMORE!
THROB
THROB
ビ"
ビ"
ビ"

3

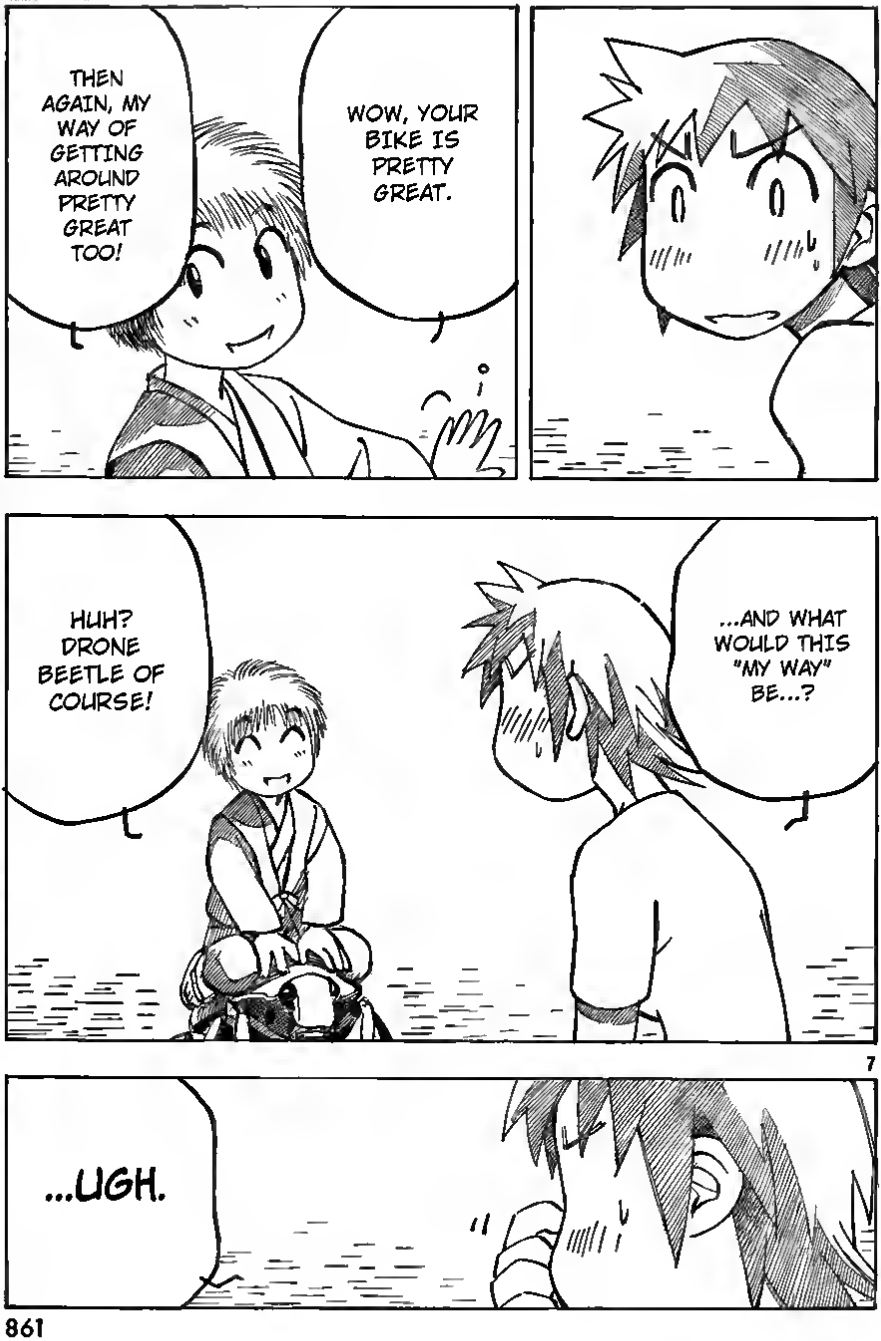

GULP
GULP
SWEET COFFEE ...
UGH... SOME COFFEE ...
キ"
キ"
キ"

作者近況
芦奈野ひとし

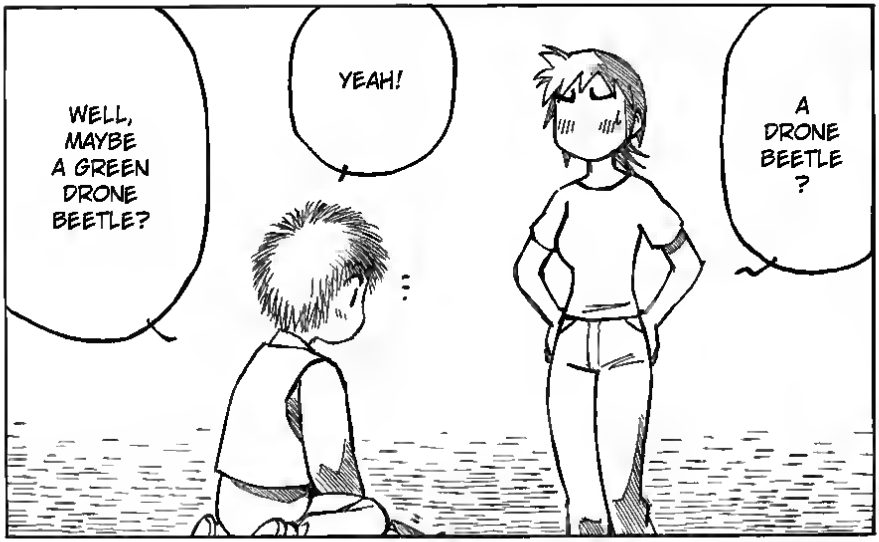
涼を求めて、東京の「等々力渓谷」に行ったのです。その日は同じような考えの人々がドッと出ていて、谷の道は人の熱気のほうが勝っていました。

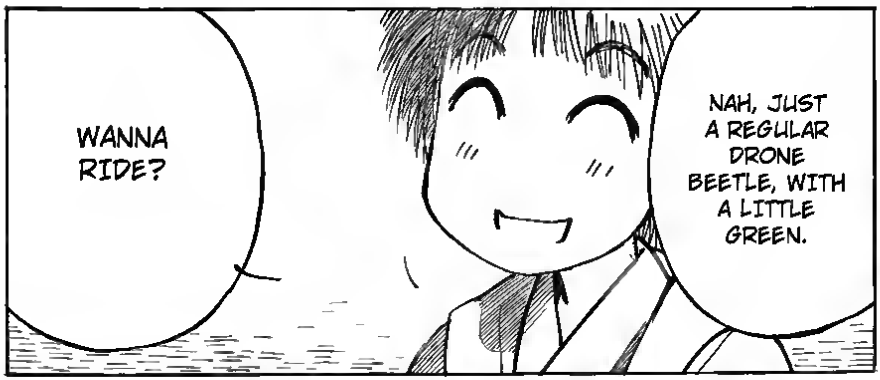
アフタヌーンKC
新装版ヨコハマ買い出し紀行(全10巻)
芦奈野ひとし
ロボットのアルファさんは、オーナーの帰りを待っています。ゆったり流れる時間を、職人たちと一緒に、『永遠の名作』描きおろしカバーで登場!
絶賛発売中!!
定価 本体各638円(税別)

アフタヌーンKC
カブのイサキ(全6巻)
芦奈野ひとし
地面が10倍になった広大な世界。
少年イサキは今日もカブでお出かけ!
絶賛発売中!!
定価 本体533円~562円(税別)



アフタヌーンワイドKC
リトル・フォレスト(全2巻)
五十嵐大介
読んで美味しいイガラシ流絶品兄貴感ロングセラー!!
本物のスローフード&ネイチャーライフをご賞味あれ
絶賛発売中!!
定価 本体各933円(税別)



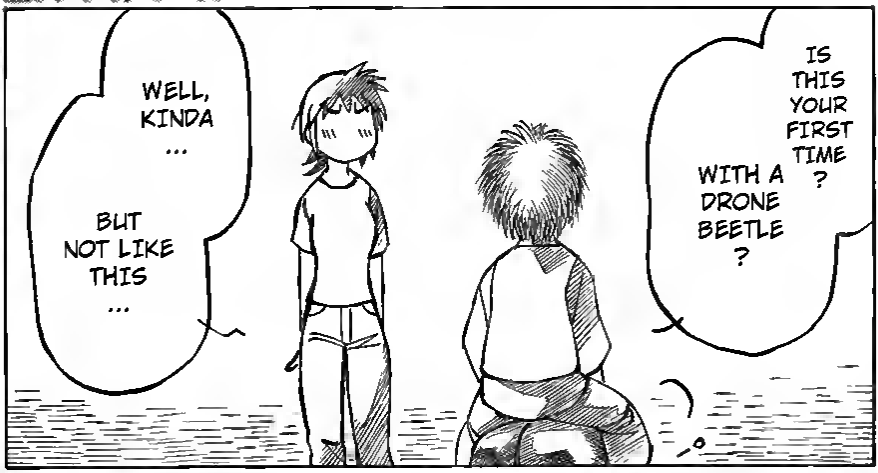


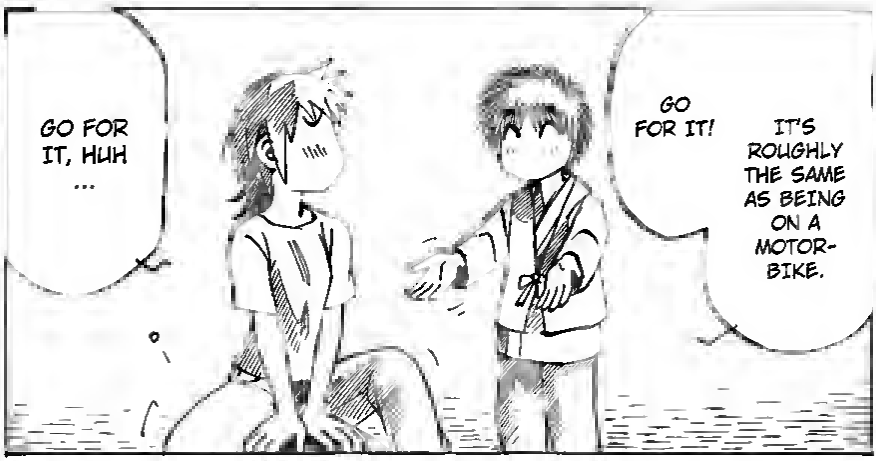
8

アフタヌーンKC
こたつみかん(全4巻)
秋山はる
私達の"面白い"を伝えたい！
青春部にかける高校ライフ、開幕っ！
絶賛発売中!!
定価 本体571円～600円(税別)

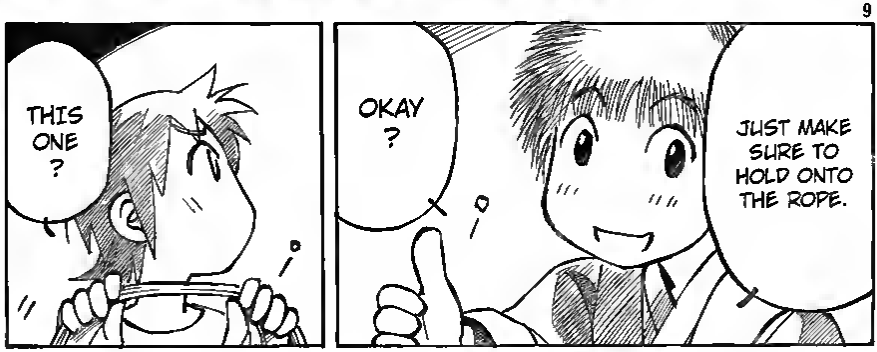
コトバドライブ
『新装版 ヨコハマ買い出し紀行』全⑩巻
『カブのイサキ』全⑥巻 そろって発売中!

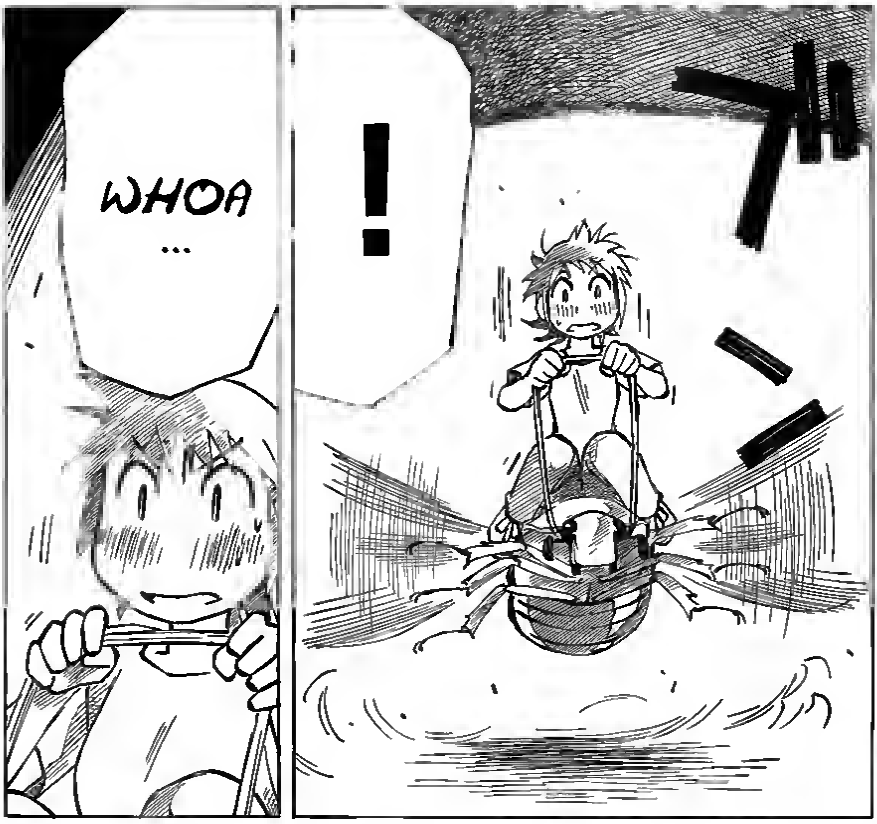
アフタヌーン KCDX
蟲師 愛蔵版(全10巻)
漆原友紀
この世はヒト知れぬ生命に溢れている。
不朽の名作が大判になって登場ー
絶賛発売中!!
定価 本体各1143円(税別)





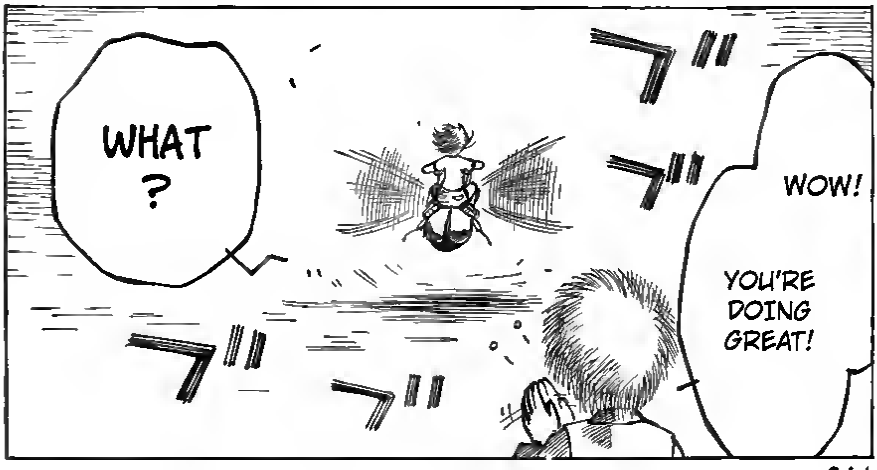
9

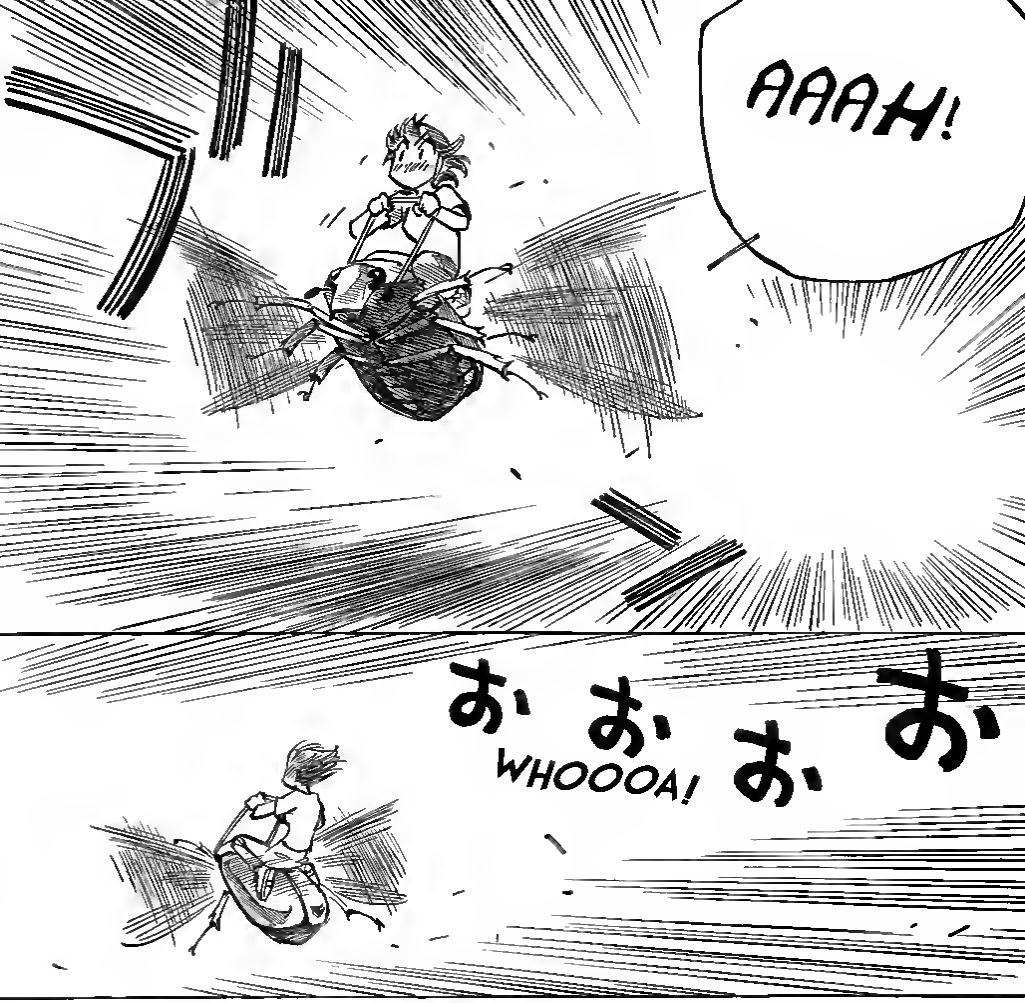


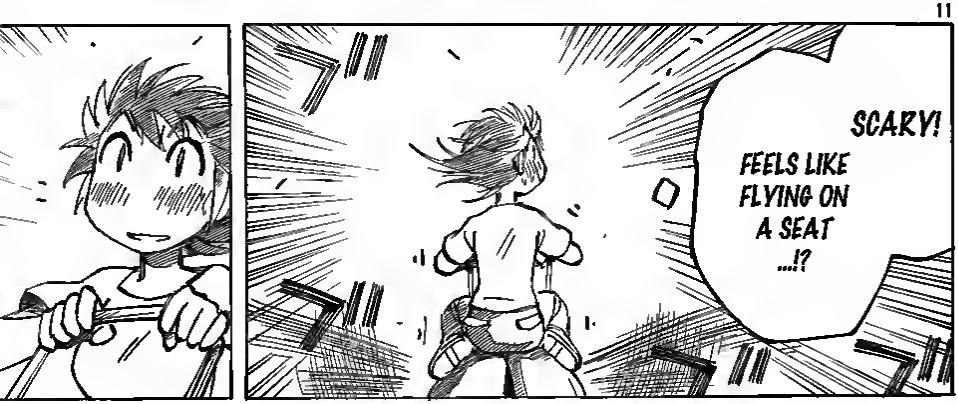


アフタヌーンKC
ぼくらのよあけ（全2巻）
今井哲也
2038年、沢渡ゆうまは、地球外から来た知的存在と出会う。そいつを宇宙へ帰すための極秘ミッションが始まった！
絶賛発売中!!!
定価 本体各619円（税別）

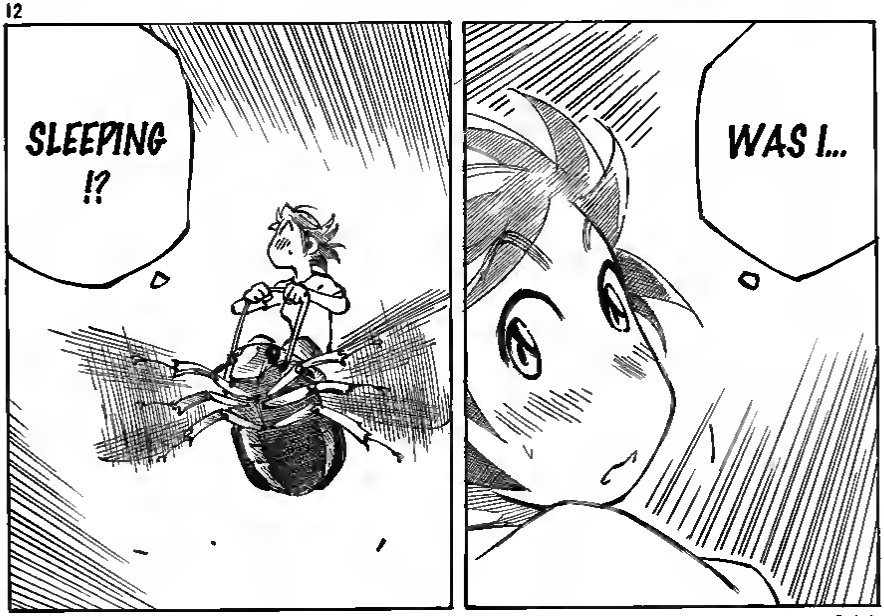
10



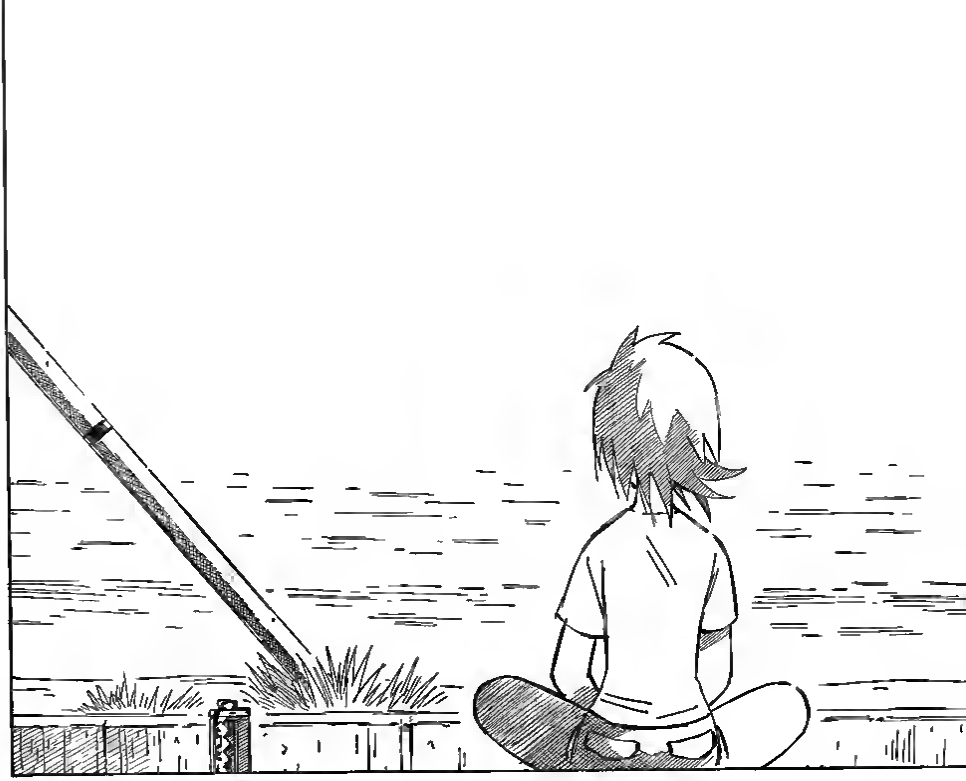

AAAH!
おおおお
WHOOOA!


SCARY!
FEELS LIKE FLYING ON A SEAT ...!?

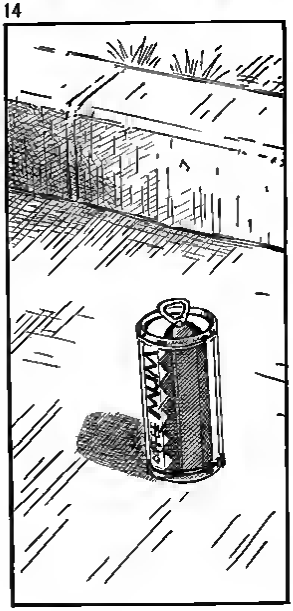
12

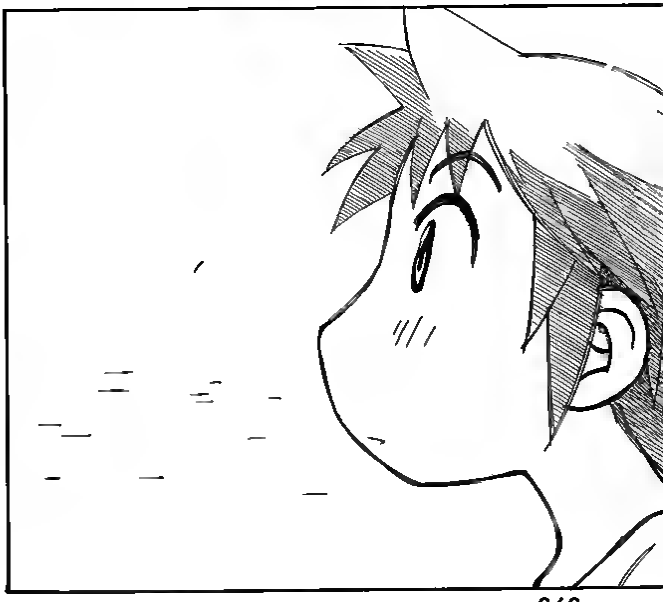


おおお
THUNK
AH!
13
OOH!
おお
OH!
お

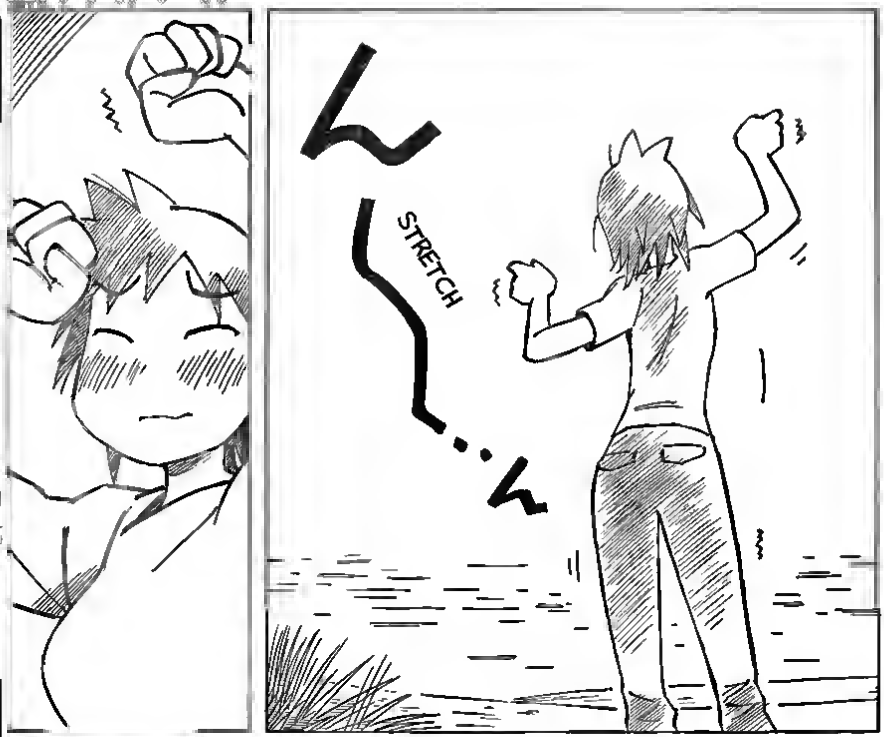


14

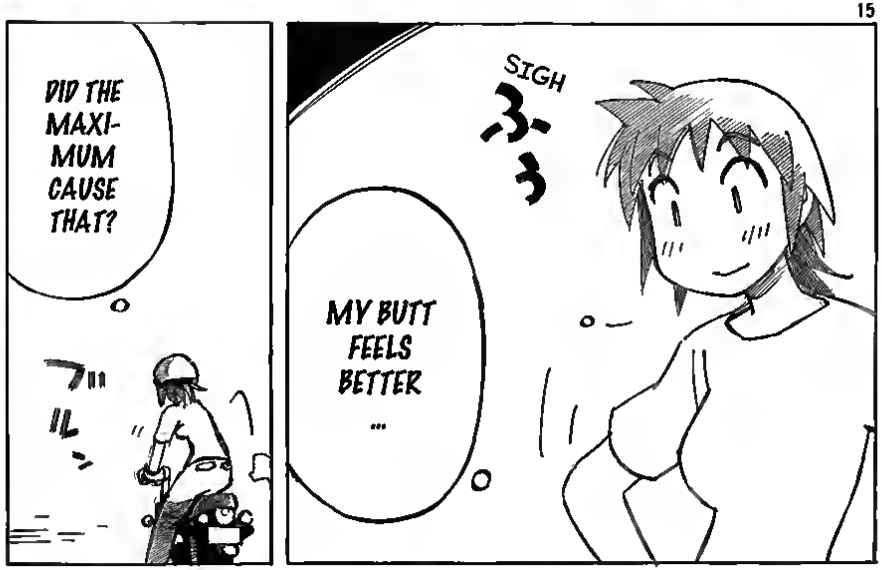


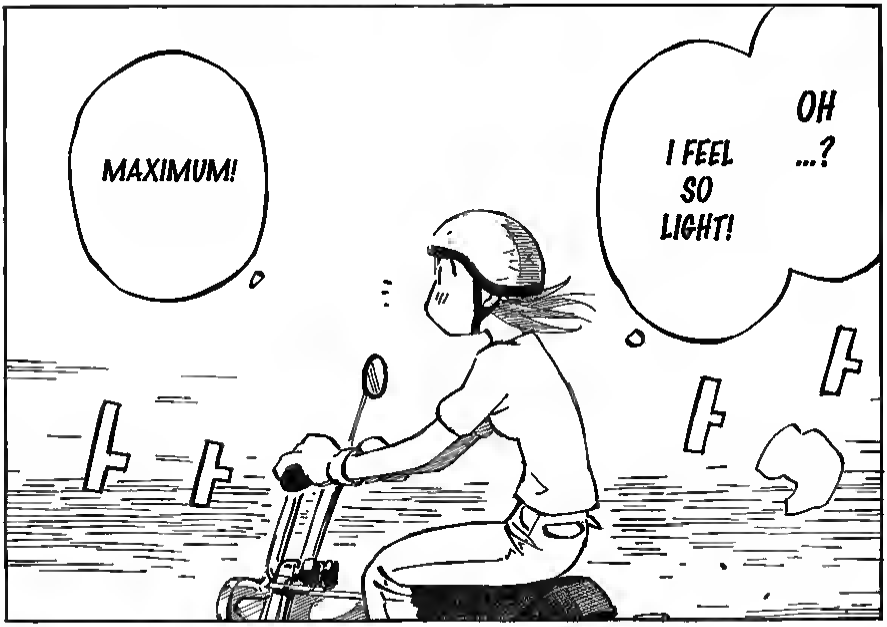


アフタヌーンKC 水域(上)(下) 漆原友紀
流れた絆は、いつかつながる。そこに水があったなら——。
絶賛発売中!!
定価 本体各648円(税別)

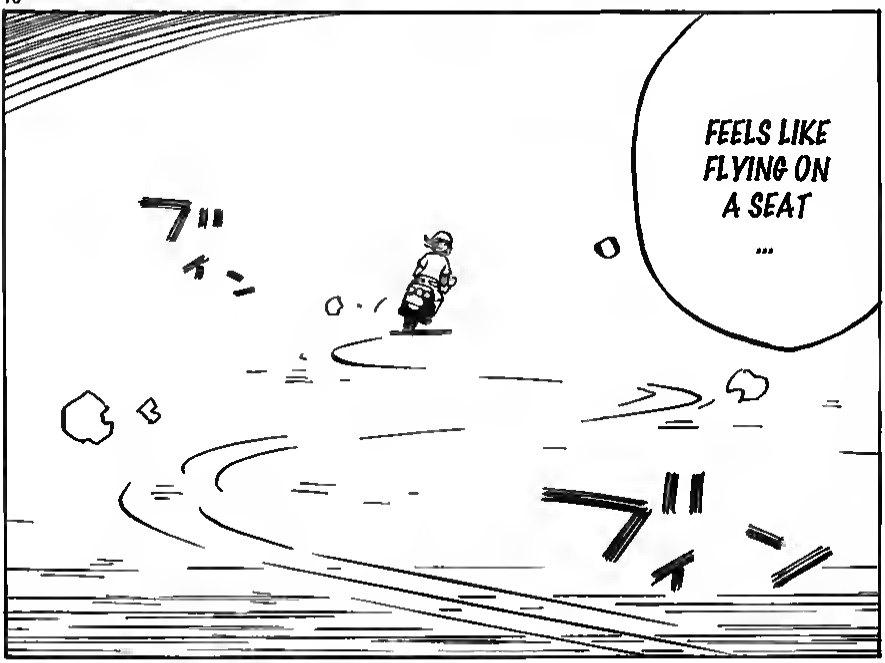


15





16



I DIDN'T FALL ASLEEP. MY BUTT REMEMBERS IT CLEARLY.

Roselia Scanlations

Raws	TRISTANTHORN
Translator	TRISTANTHORN
Proofreader	TRISTANTHORN
Cleaner	DMACJASON
Typesetter	MEL_LVS_ANIME
Qc	TRISTANTHORN

hitoshi ashinano presents
"kotonoba-drive"

route
「Tunnel」

8

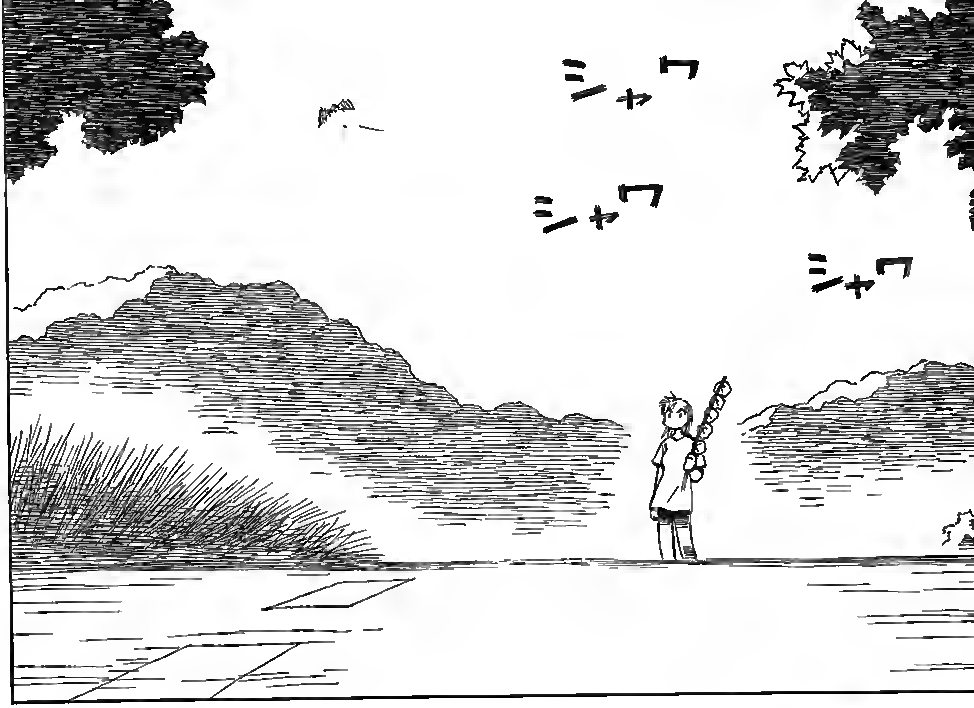
I don't tell anyone about my 5 minutes.

芦奈野ひとし

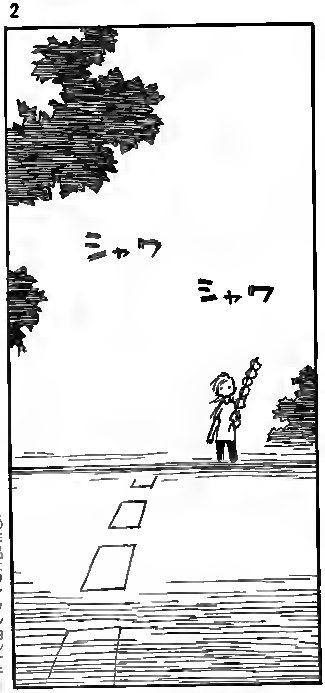
コトノバドライブ

スピードゆるめで見てみたら、いつもの場所でもスキマにフシギ。すーちゃんには、それがフツウ。

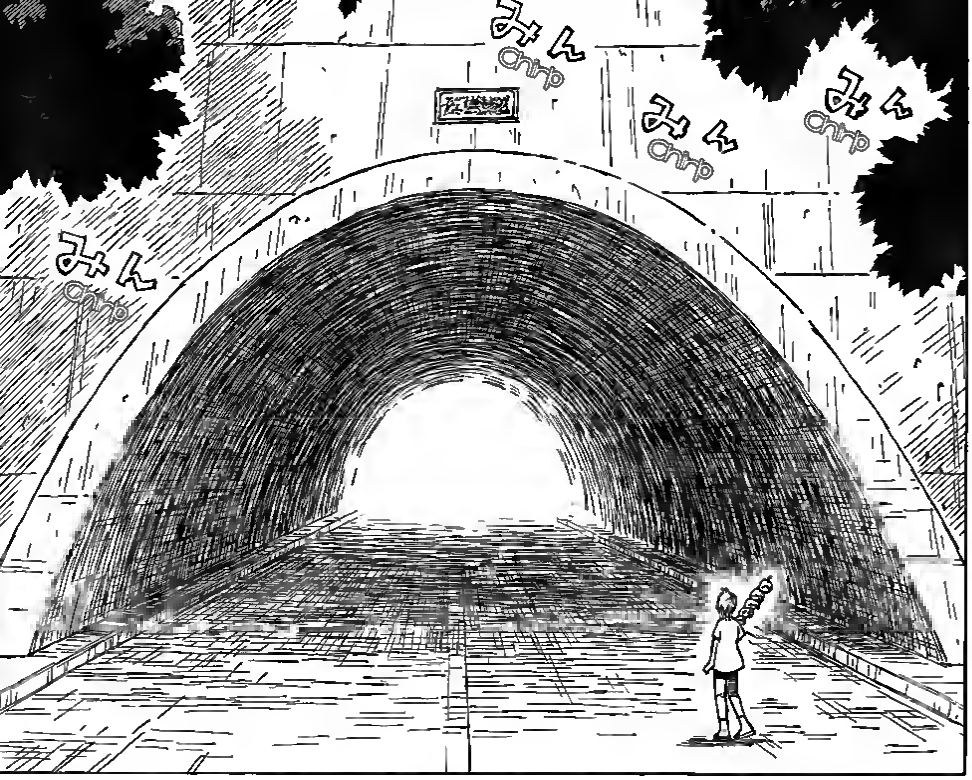
Relaxing your speed can open up mysterious gaps, even in familiar places. For Suu-chan this is pretty commonplace.



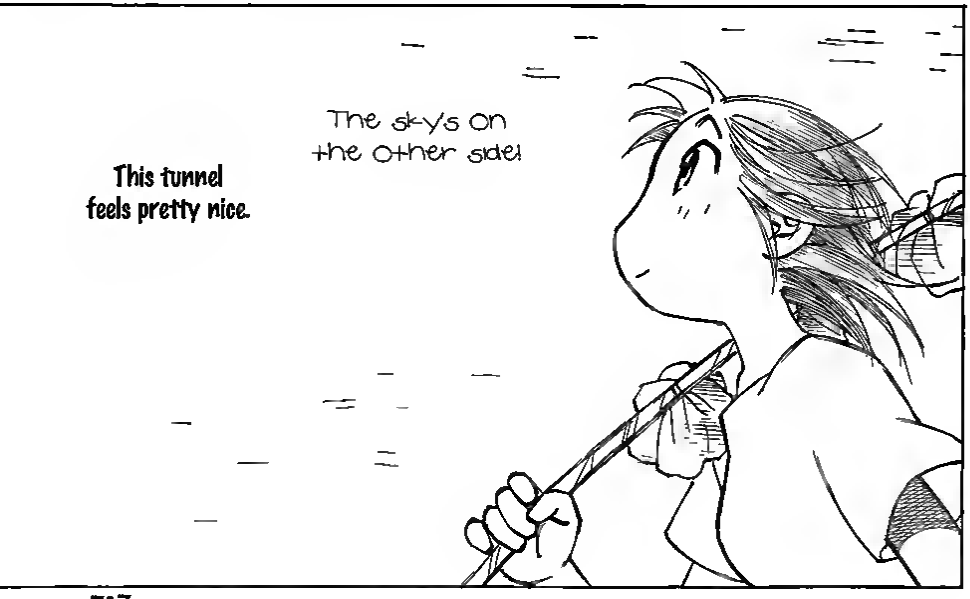
2

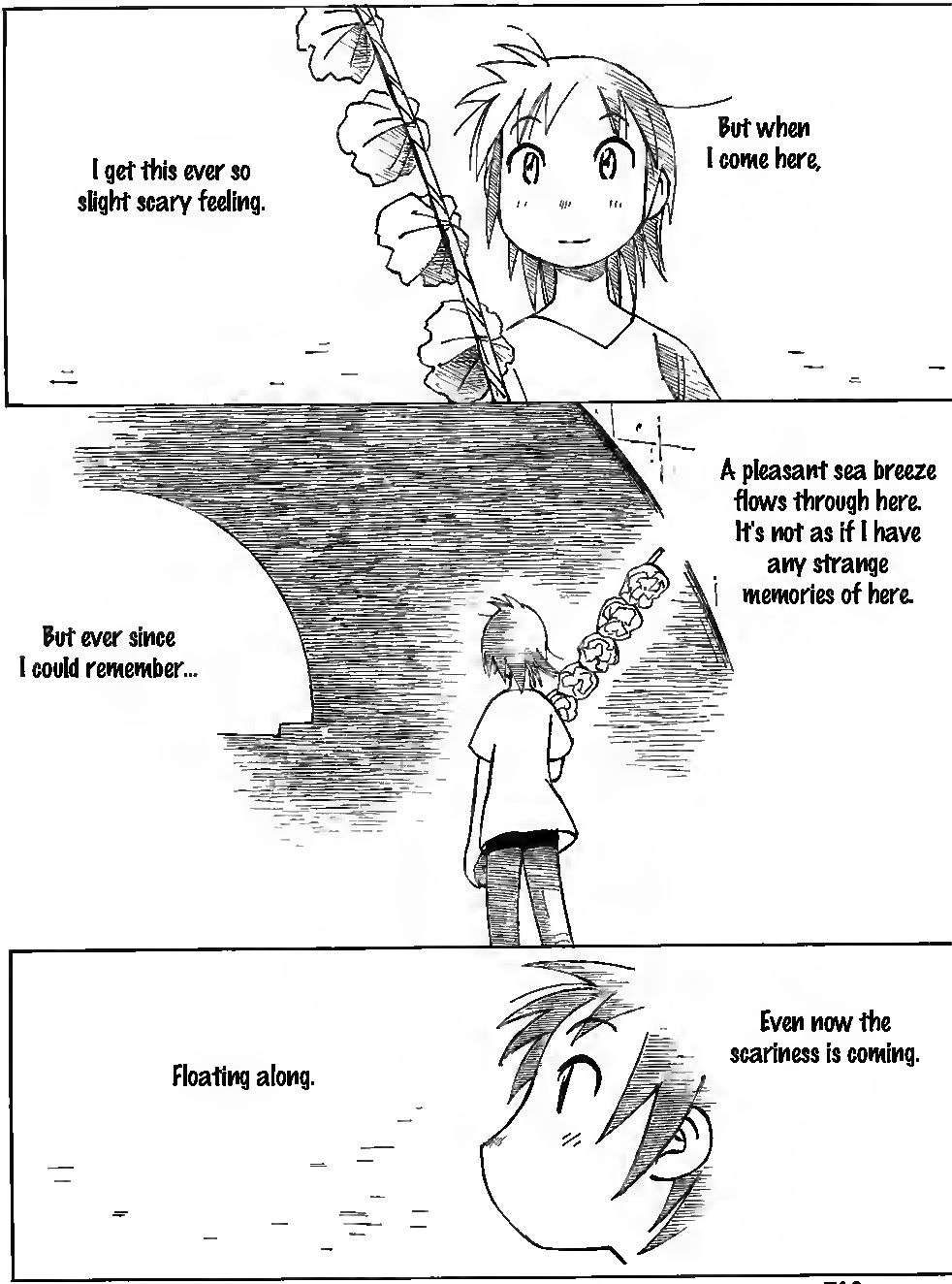


この作品はフィクションです


みん
chirp
みん
chirp
みん
chirp
みん
chirp

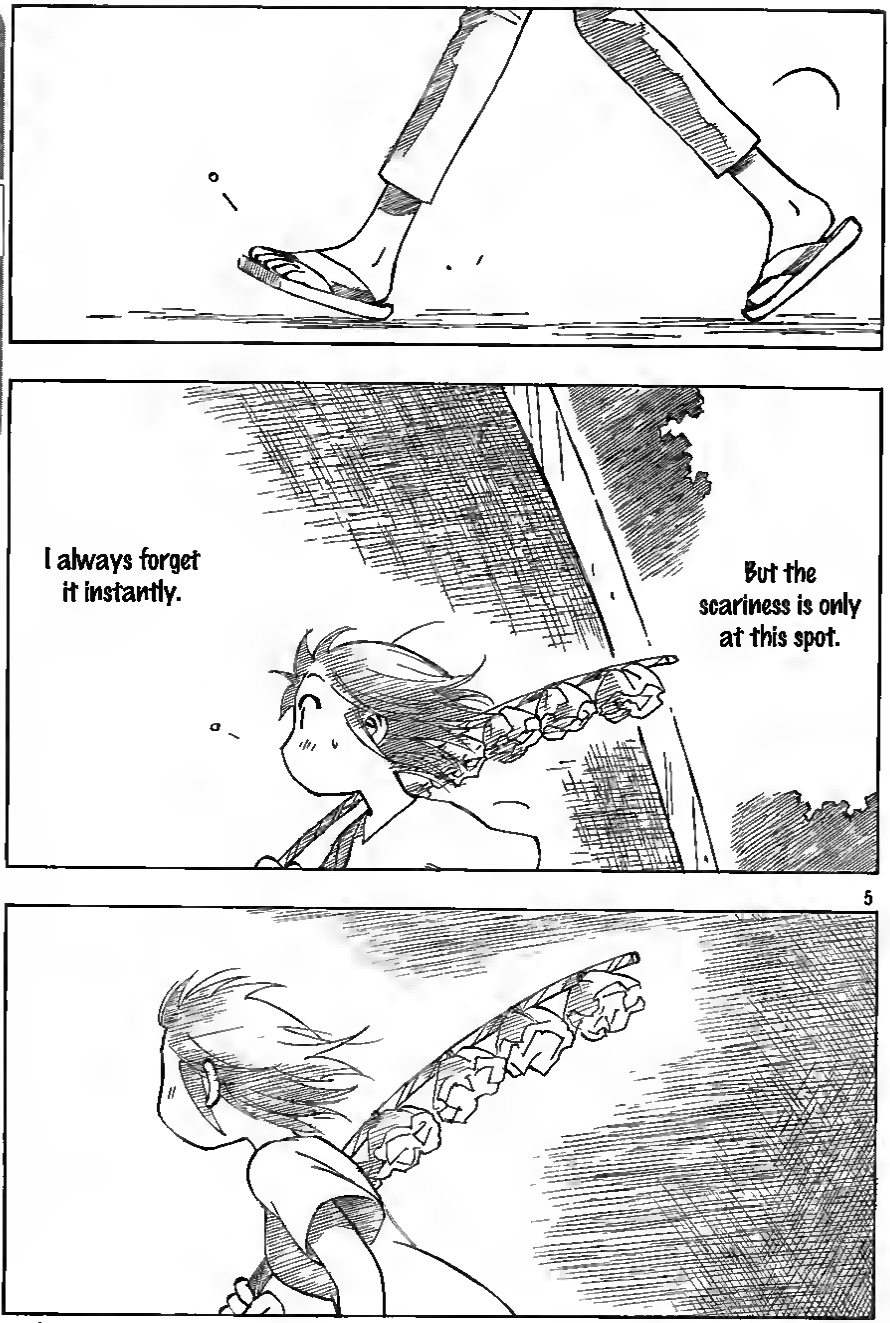
3

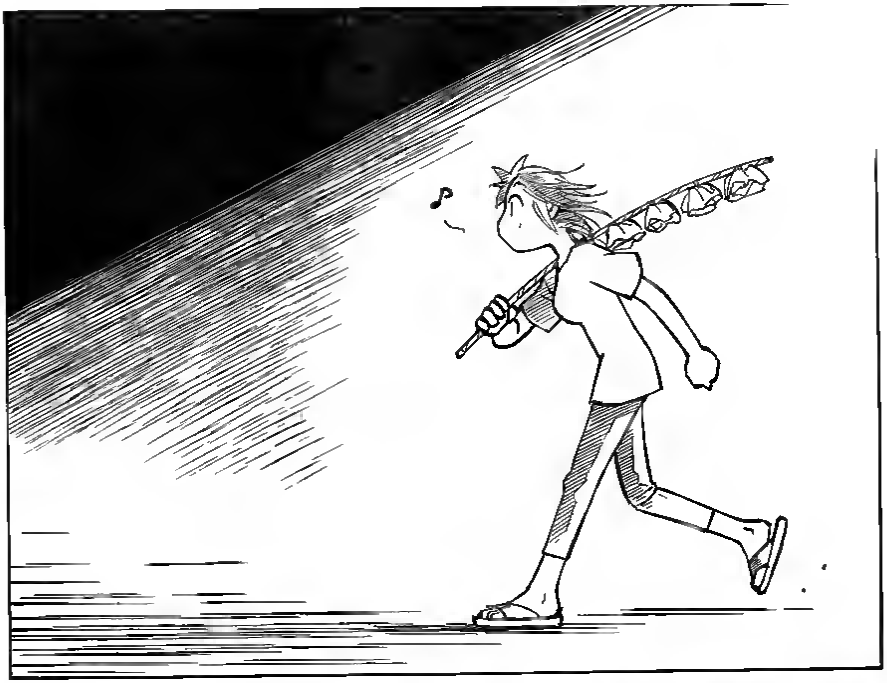

This tunnel feels pretty nice.
The sky's on the other side!


I get this ever so slight scary feeling.
But when I come here,
A pleasant sea breeze flows through here. It's not as if I have any strange memories of here.
But ever since I could remember...
Floating along.
Even now the scariness is coming.

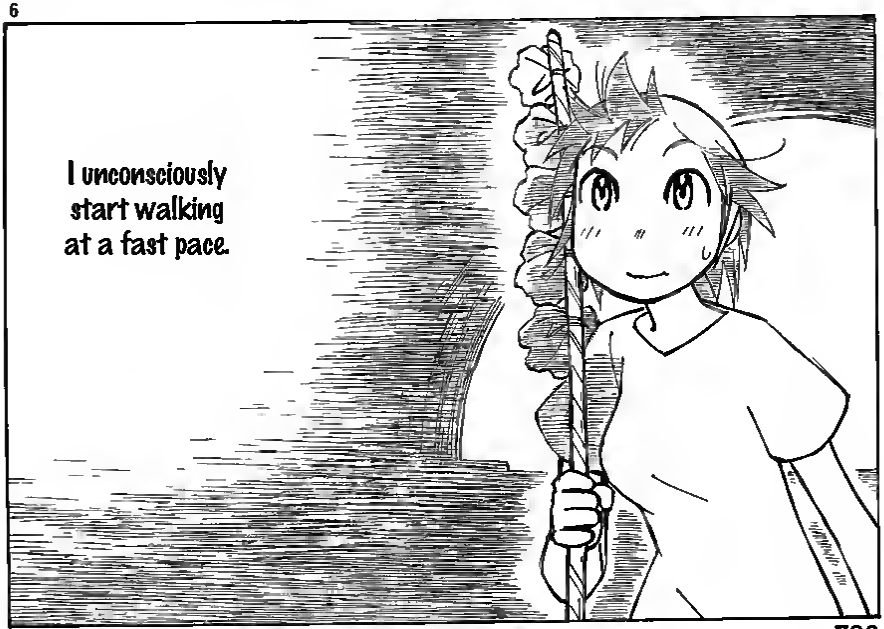
作者近況
芦奈野ひとし

隅田川を下って浜離宮に上陸しました。川よりも木陰よりも涼しかったのが、池の上の茶屋です。夏の東京でも、エアコンのいらない吹き抜ける風。外国のお客さん達も動きません。





6



The tunnel
isn't that long.

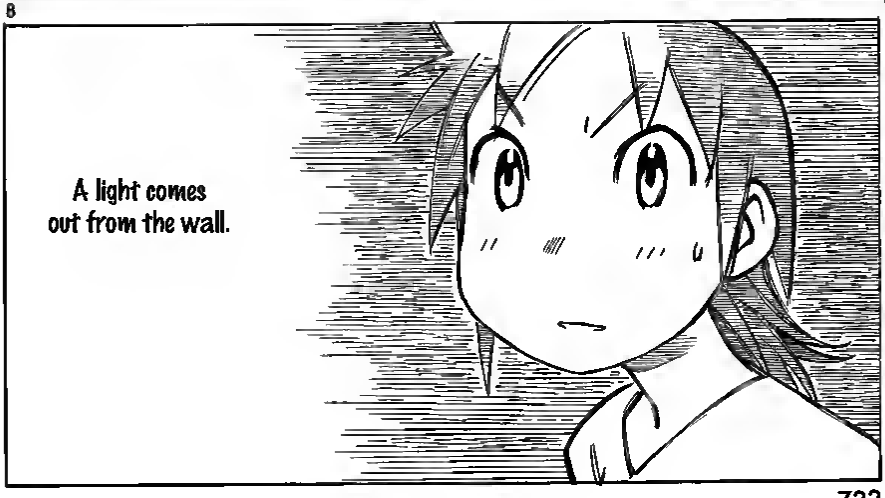
Just around
200m.

Just past the
exact center.

▶▶▶ 毎月25日発売 アフタヌーン

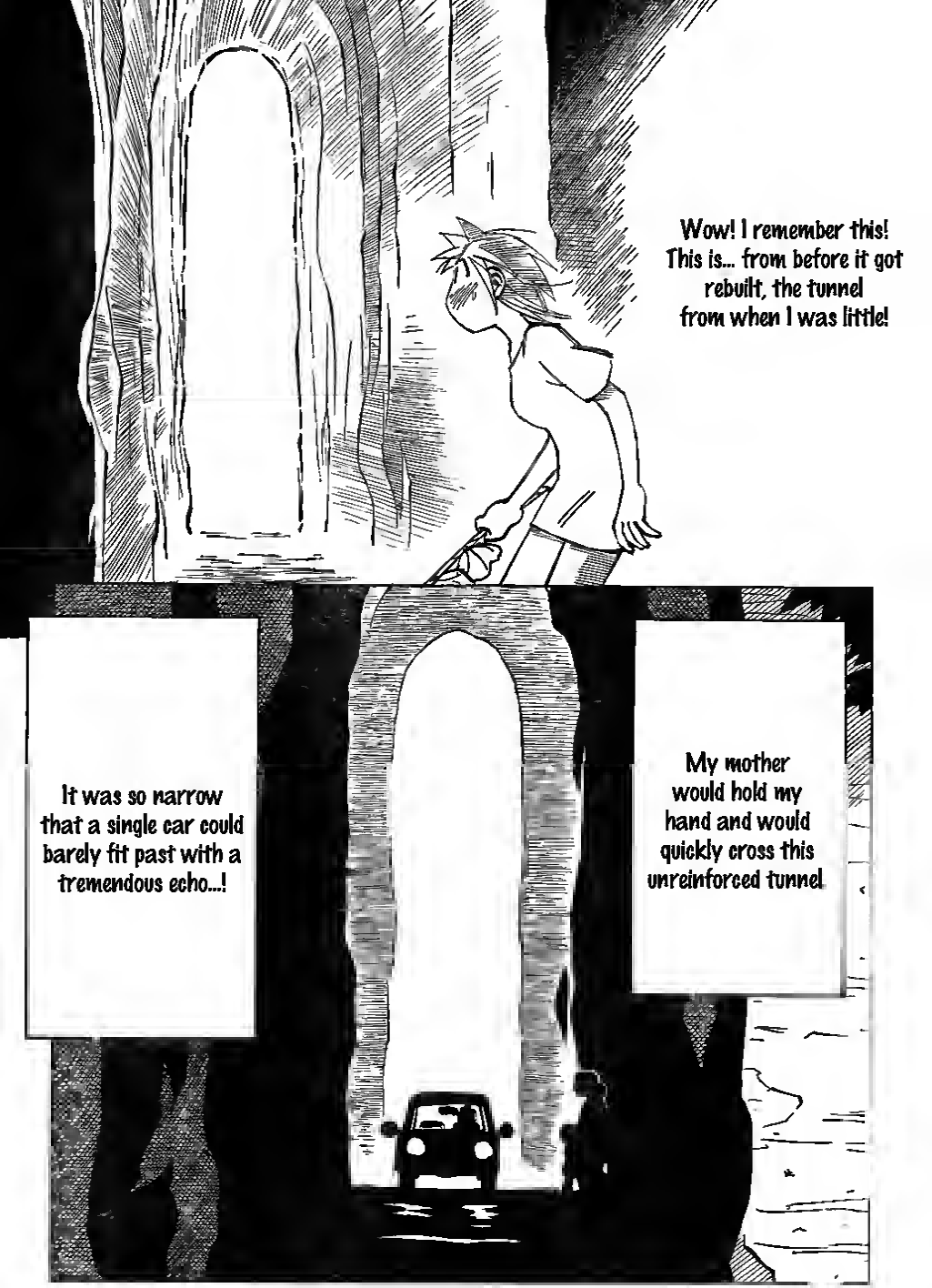
アフタヌーンKC
新装版ヨコハマ買い出し紀行(全10巻)
芦奈野ひとし
ロボットのアルファさんは、オーナーの帰りを待っています。ゆったり流れる時間を、旅人たちと一緒に——。永遠の名作、揃えちゃいましょ!
絶賛発売中!!!
定価 本体各638円(税別)

8



9

10


Wow! I remember this! This is... from before it got rebuilt, the tunnel from when I was little!
It was so narrow that a single car could barely fit past with a tremendous echo...!
My mother would hold my hand and would quickly cross this unreinforced tunnel

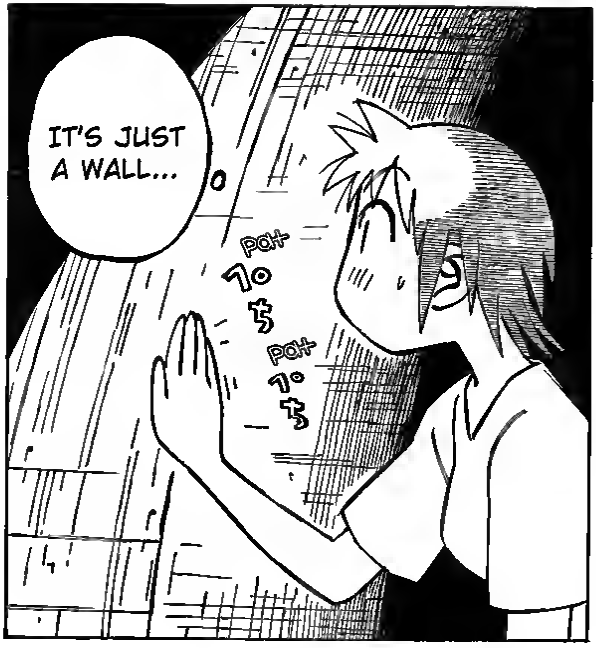
In the pitch black tunnel, we have to squeeze into a recess to avoid the car.
To my tiny self, the very shape itself of this surprisingly narrow and long tunnel was scary.

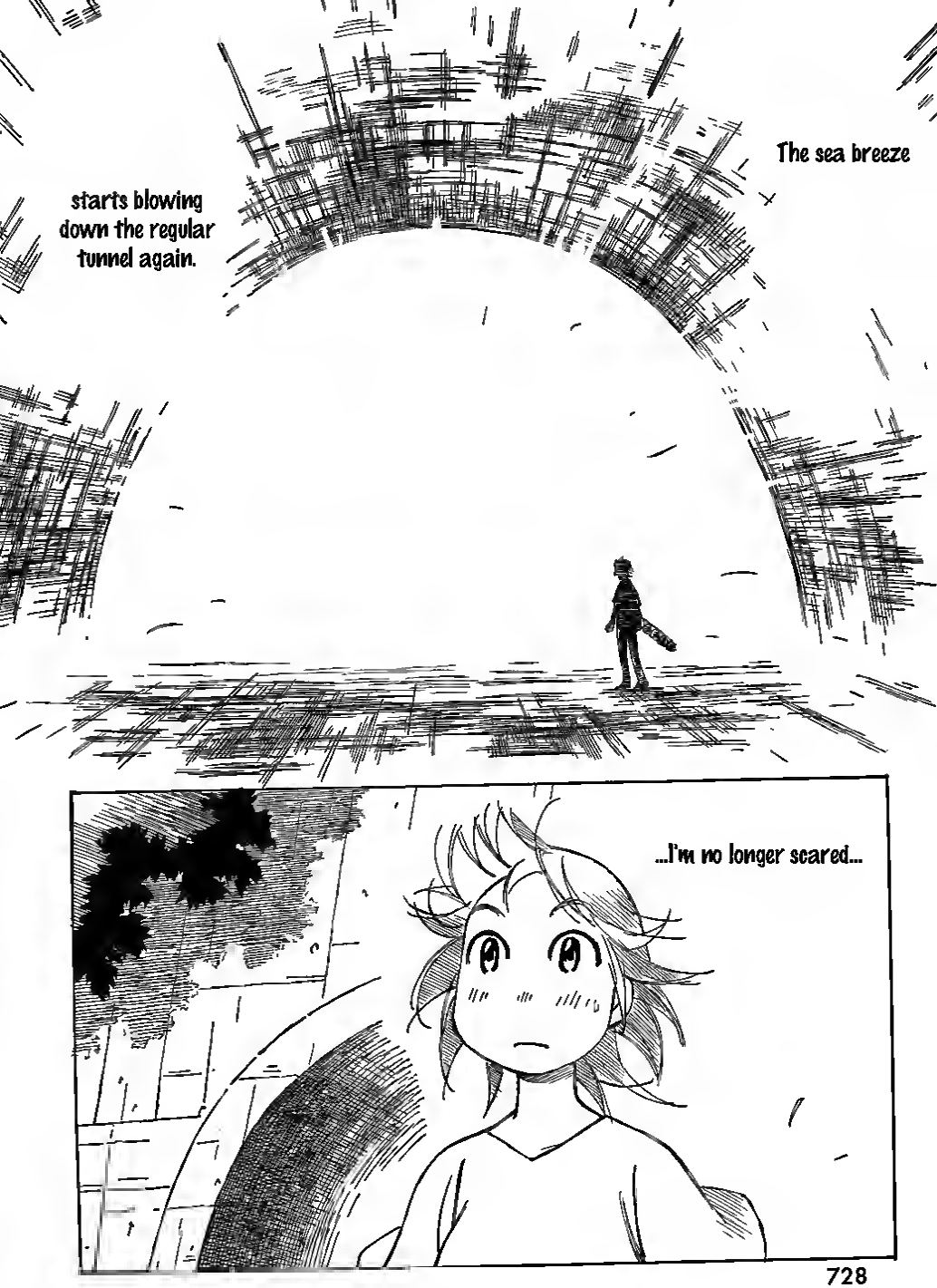
アフタヌーンKC
カブのイサキ(全6巻)
芦奈野ひとし
地面が10倍になった広大な世界。
少年・イサキは今日もカブでお出かけ!
絶賛発売中!!
定価 本体533円～562円(税別)

13

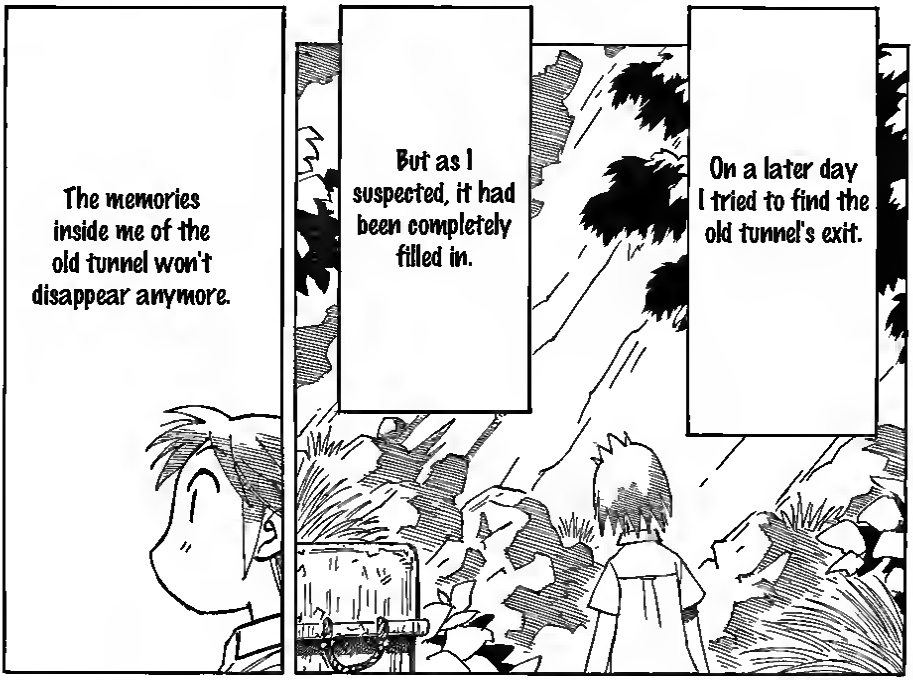
The former tunnel was facing the wrong way for the current road.

I guess it faced into this wall.

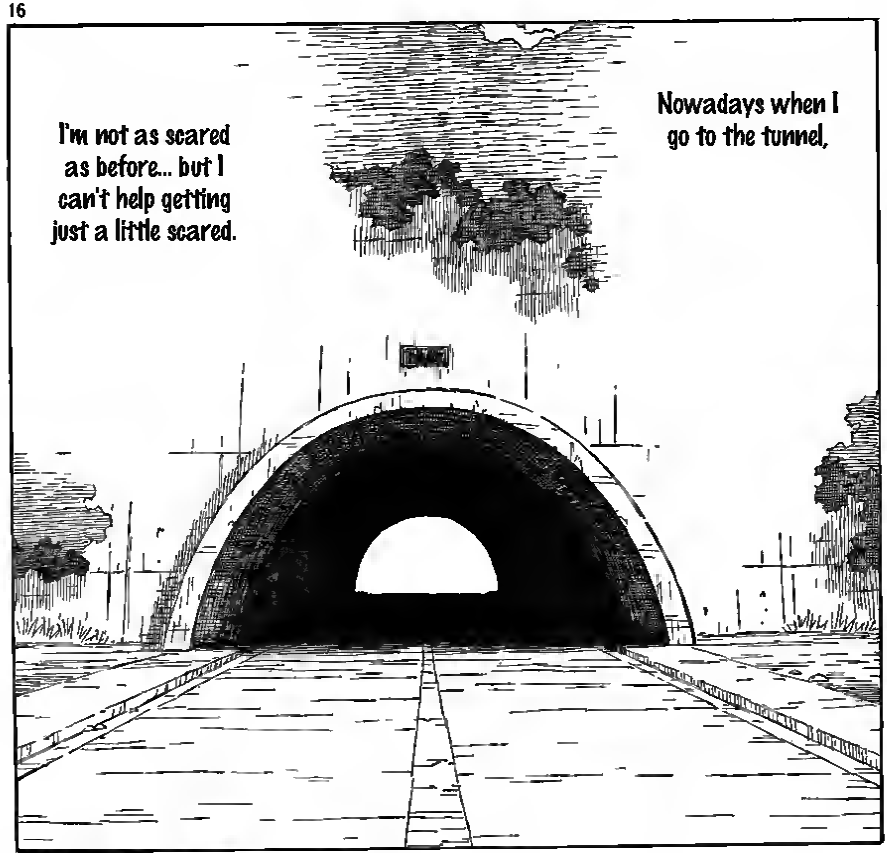



The sea breeze
starts blowing down the regular tunnel again.
...I'm no longer scared...

cicadas chirping
みん
みん
みん
みー


The memories inside me of the old tunnel won't disappear anymore.
But as I suspected, it had been completely filled in.
On a later day I tried to find the old tunnel's exit.

16



I think there's no such thing as "regular" scenery. -- Maybe, right?

Roselia Scanlations

Raws TRISTANTHORN
Translator TRISTANTHORN
Proofreader NERITOU
Cleaner DMACJASON
Typesetter NERITOU
QC TRISTANTHORN